89STE JAARGANG No. 256 DINSDAG 7 NOVEMBER 1972

Amigoe di Curacao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: Norbert Hendrikse

UITGEVERDRUKKER: N.V. PAULUS DRUKKERIJ, WILLEMSTAD
KANTOOR: CONSCIENTIESTEEG 27-29 TELEFOON: 24360

KLACHTEN NA 17 UUR: TEL.: 24361. GIRO: 440000

Inflatiespiraal loopt Londen uit de hand

SOCIAAL AKKOORD BLEEK NIET HAALBAAR

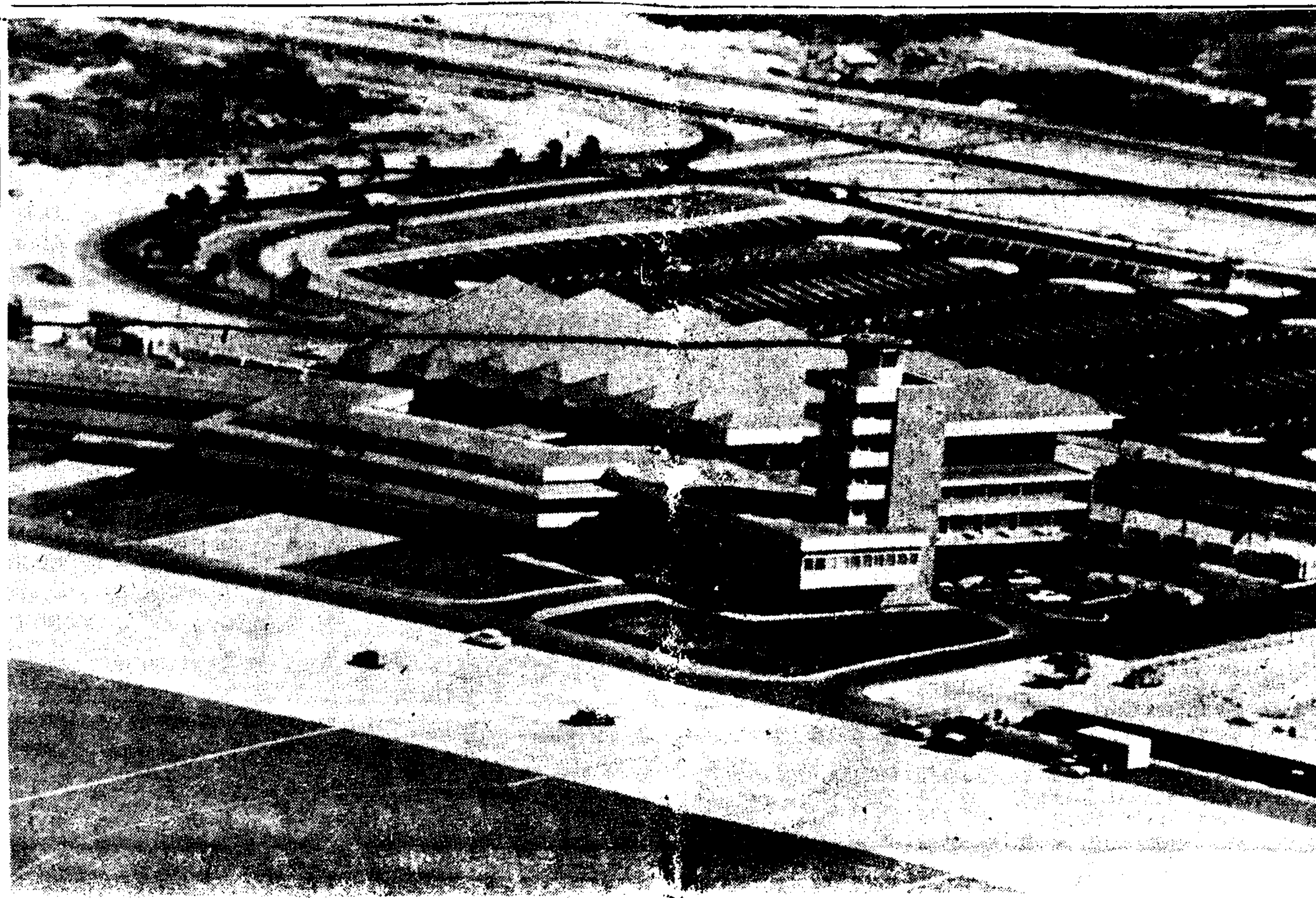
Loon- en prijsstop in Engeland

LONDEN — De Engelse regering heeft een loon- en prijsstop gedurende negentig dagen in Groot Brittannië van kracht verklaard en ingrijpende maatregelen in het vooruitzicht gesteld om de inflatie te bestrijden. Ook zijn huren en dividenden op het peil van vorig jaar bevroren. De maatregelen kunnen desnoods met zestig dagen worden verlengd. Op overtreding worden strenge sancties gedreigd tegen winkeliers, die hun prijzen verhogen, of vakbonden die tot stakingen aanmoedigen. De regering stelt zich krachtige economische groei, verbetering van het reële inkomen, verbetering van de positie der lager betaalden en gepensioneerden en matiging van de inflatie van kosten en prijzen ten doel.

De stap naar overheidsingrijpen moet voor premier Heath een moeilijke beslissing zijn geweest, want sedert 1970, toen hij het roer in handen nam, heeft hij steeds verklaard tegenstander te zijn van het regelen van loon- en prijsvraagstukken door middel van rechtstreeks ingrijpen van regeringswege. Hij zei maandag geen andere weg meer te zien om de inflatie te bestrijden nadat de besprekingen tussen regering, werknemers en werkgevers over een sociaal contract vorige week op niets uitliepen.

Premier Heath merkte op dat de Britse regering nog steeds bereid is **tot deelneming aan besprekingen met** werknemers en werkgevers over onderwerpen van wederzijds belang en hij zei te hopen dat er alsnog overeenstemming tot stand komen tussen de drie partijen.

Verhogingen van prijzen en tarieven, die wel zijn aangekondigd naar nog niet zijn ingevoerd, mogen niet van kracht worden, zo heeft de Britse regering verder bepaald. In een witboek over de loon- en prijsmaatregelen heeft zij bekendgemaakt dat ondernemingen die van mening zijn dat kosten niet kunnen worden verwerkt, de regering bijzonderheden over prijsverhogingen dienen mede te delen en haar toestemming voor de verhogingen moeten vragen. Doen zij dat niet dan lopen zij het gevaar opdracht te krijgen de verhogingen in te trekken. Maatschappijen die in Groot-Brittannie hun zetel hebben, zullen geen hogere interim- of slotdividenden mogen declareren dan een jaar terug. Ook de tarieven van openbaar-vervoerbedrijven en de luchtvaartmaatschappijen vallen onder de prijsmaatregel, terwijl de loonmaatregel eveneens geldt voor overwerk, werk gedurende het weekeinde, stukwerk en alle toeslagen die normaal als looninkomen worden beschouwd. De loonmaatregel is niet van toepassing op verhogingen die voortvloeien uit verbetering van de produktiviteit of uit promoties. Overigens krijgen de werknemers in de Britse staatsbedrijven een extra loonsverhoging van 2,60 pond sterling per week en hebben degenen die tien jaar of langer in dienst zijn van een bedrijf recht op drie dagen vakantie extra.



ORANJESTAD – Op Aruba wordt morgen het nieuwe luchthavengebouw feestelijk geopend. Aan de vooravond van deze voor Aruba zo belangrijke gebeurtenis verschijnt de Amigoe vandaag met een speciale editie waarin met fotos en tekst een uitvoerige beschrijving wordt gegeven van het gebouw en waarbij talloze instanties en zakenlieden in de gelegenheid worden gesteld hun gelukwensen uit te spreken i.v.m. de opening.

Schunnig

HET STATENLID van de DP, Siegfried Rigaud, heeft gistermiddag bij de behandeling van het voorstel tot het verlenen van een garantie voor een lening van f. 1,2 miljoen aan het hospitaal gemeend zich op zeer denigrerende wijze te moeten uitlaten over een landsambtenaar die namens de regering deel uitmaakte van het hospitaal-bestuur en die volgens Rigaud bepaalde cijfers aan de publiciteit had vrijgegeven die niet helemaal juist waren.

Rigaud deed in navolging van hetgeen eerder was geschreven in het politieke pamflet „Bala" van de DP, een aantal schunnige uitlatingen aan het adres van bedoelde landsambtenaar die zeker niet passen bij een volksvertegenwoordiger die in de Statenzaal aan het woord is.

Kennelijk leeft bij dit DP-statenlid nog de verouderde politieke opvatting dat men de politieke tegenstander te lijf moet gaan met vuilspuiterij, gesmijt met verfpotten en andere onvolwassen excessen die men gedurende verkiezingscampagnes helaas nog weleens signaleert. Jammer. Wij hadden van een man als Rigaud met een jarenlange politieke ervaring een gedegen opvoeding toch wel anders verwacht. Wanneer men als politicus niet in staat is zijn emoties te bedwingen en in het openbaar tot grove onbeschoftheid vervalt dan hoort men niet thuis in een college als de Staten. Wij hopen dat de DP — zoals partijleider R. J. Isa onlangs tijdens een persconferentie heeft toegezegd — hiermee in de toekomst rekening houdt.

Wraakoefening

PARAMARIBO — Twee gezinnen die naast elkaar in de Jarikaba polder (district Suriname) wonen, kregen het met elkaar aan de stok. Men zon op wraak. De ene familie wachtte rustig de dag af, waarop de andere naar de stad zou zijn vertrokken om dan met behulp van alle gezinsleden het huis van de buren onderste boven te gooien. Het houten huisje werd met behulp van een „domme kracht" omvergeworpen. Het slachtoffer, zijn vrouw en kroost zijn voorlopig bij buren, aan de andere kant van de weg, ondergebracht. Met vereende krachten zal nu weer getracht moeten worden het huisje in zijn oorspronkelijk stand terug te brengen. Dat zal wel enkele dagen duren....

* De regering van Jamaica heeft haar diplomatieke erkenning van Taiwan ingetrokken. Men overweegt formele betrekkingen met Peking aan te knopen.

McGovern en Nixon sluiten verkiezingscampagne af

WASHINGTON. — De laatste dag van de verkiezingscampagne in de Verenigde Staten is gisteren een illustratie geweest van het contrast in de campagnes van president Nixon en senator McGovern. McGovern reisde over 7.080 kilometer van Philadelphia op de oostkust naar Long Beach in Californië, alvorens 's avonds laat neer te strijken in Sioux Falls. De senator bediende zich op de laatste dag van de krachtigste taal uit de hele campagne. Op het vliegveld van Long Beach zei hij dat Nixons aanpak van de Vietnam-vredesonderhandelingen „geen toevalligheid" was, maar „opzettelijk, stiekum bedrog".

Hij noemde ook de Republikeinse inbraak in het Democratische partijhoofdkwartier in Washington „een berekende misdaad". De senator verklaarde dat op verkiezingsdag „Amerika's koers voor de rest van ons leven bepaald zou kunnen worden".

„U weet waar het om gaat", verklaarde president Nixon vanuit San Clemente via de radio. „U weet dat de presidentskeuze van een duidelijkheid is die geen andere presidentsverkiezing in deze eeuw waarschijnlijk gekend heeft".

De president bezwoer opnieuw dat overeenstemming is bereikt over beëindiging van de oorlog in Vietnam en repatriëring van de Amerikaanse troepen in Zuid-Vietnam. Wat nog te doen is overgebleven, verklaarde hij, „is het regelen van details".

„Door uw stem kunt u degenen met wie wij aan het onderhandelen zijn en aan de wereldleiders laten weten dat u achter de president van de Verenigde Staten staat, waar hij verklaart dat het streven een eerbare vrede en nooit vrede met overgave is".

McGovern heeft op de laatste dag van de campagne een dermate zichtbare indruk van vermoeidheid en ongeinspireerdheid achtergelaten, dat het leek alsof hij haar zonder enige hoop afsloot. De zege van Nixon wordt in Amerika op grond van de opiniepeilingen algemeen bij voorbaat als een voldongen feit aanvaard. De enige onzekere factor is de vraag welke omvang de „verpletterende nederlaag" van McGovern zal reiken.

Interduits basisverdrag tot stand

OOST-BERLIJN — De onderhandelingen tussen de staatssecretarissen Egon Bahr (Bonn) en Michael Kohl (Oost-Berlijn) over een basisverdrag tot normalisering van de betrekkingen tussen de beide Duitslanden zijn maandagavond in Oost-Berlijn voltooid.

Surinamers afkerig van visum voor Nederland

SCHIPHOL — De kwestie van een visum voor Surinamers, die naar Nederland willen, is in Suriname een zaak die daar met gemengde gevoelens wordt bekeken. „Men is er niet erg enthousiast over. Ook ik vind dat de oplossing van het probleem fundamenteel moet worden aangepakt in plaats van met lapmiddelen", aldus de Surinaamse minister van Opbouw dr ir F. Essed, maandagmorgen op Schiphol.

De Surinaamse minister is samen met Statenvoorzitter Lachmon en de heer A. J. Mopurgo naar Nederland gekomen voor het presidiumberaad ter voorbereiding van de plenaire vergadering van de koninkrijkscommissie, die in februari op de Antillen zal plaatsvinden. „Men moet nagaan wat de oorzaken zijn van de komst van de Surinamers naar Nederland. Die oorzaken liggen in het feit dat Suriname nog onvoldoende ontwikkeld is. Wanneer Nederland de grondslag van het wegtrekken, namelijk de kwestie van die onvoldoende ontwikkeling, helpt oplossen, zullen de mensen niet naar Nederland komen en zijn er geen visa nodig", aldus de Surinaamse minister.

Statenvoorzitter Lachmon deelt de mening van minister Essed. „De oplossing voor het probleem is de uitbreiding van de werkgelegenheid in Suriname. Elk ander middel zal een lapmiddel zijn. Ik vind het advies van de ambtelijke commissie een lijvig stuk werk, dat heel goede adviezen inhoudt, maar deze moeten zodanig worden verwezenlijkt dat het zonder schokken gaat. Ik vind de kwestie van het visum een zaak die zeer voorzichtig behandeld moet worden".

Minister Essed zal ook in Nederland besprekingen voeren over de uitbreiding van deskundige hulp van Nederlandse zijde in Suriname. Dit tevens met betrekking tot het Cabalido-project, een hydrau-elektrisch projekt voor het opwekken van elektriciteit dat onlangs door de Wereldbank is goedgekeurd.

„Voor de uitvoering ervan hebben wij deskundigen nodig. Die hebben wij niet. Ik hoop dat Nederland ons daarbij zal helpen", zei minister Essed. Ook zal tijdens het verblijf van de Surinaamse bewindsman het grensconflict tussen Suriname en Frans Guyana worden besproken. „Er bestaat al jaren een grenskwestie met Frankrijk over de oostgrens. Deze zaak is nu in een stadium gekomen, waarbij wij op het ogenblik toch wel tot afronding van enkele punten moeten komen en formulering van bepaalde zaken moeten bereiken", vertelde minister Essed.

Na schot door politie

Bejaarde overleden

WILLEMSTAD — De 72-jarige J.D., die zaterdagavond gewond is geraakt als gevolg van een gericht schot van een ter assistentie geroepen politie-agent is gisteravond in het Sint Elisabeth Hospitaal overleden. Op last van de officier van justitie is het stoffelijk overschot in beslag genomen voor het verrichten van sectie. De melding van het overlijden kwam om negen uur 's avonds bij de politie binnen.

Tijdens de persconferentie van de politie werd gistermorgen meegedeeld, dat de man J.D. zich zaterdagavond obstinaat had gedragen, toen de politie verschenen was na een verzoek voor assistentie. De uit Nevis afkomstige man zou namelijk stenen hebben gegooid op het dak van een buur in de Den Helderstraat. De bejaarde man liet weten dat hij niets met de politie te maken had en verdween in zijn woning, waarop hij even later met een kapmes in de hand verscheen, waarmee hij naar de politie-agenten zwaaide; toen deze het erf opliepen kwam hij met het kapmes op hen af en moesten deze een paar passen terugdoen, waarop een der agenten een waarschuwingsschot loste, dat echter niet hielp, waarop van twee meter afstand op de benen van de bejaarde werd geschoten.

Eerste uitslag in Nixons voordeel

DIXVILLE NOTCH. — De eerste uitslag van de Amerikaanse presidentsverkiezing van 1972 is reeds bekend. Zestien van de twintig ingeschreven kiezers van het plaatsje Dixville Notch, in de Amerikaanse staat New Hampshire, hebben hun voorkeur uitgesproken voor president Nixon en drie voor zijn Democratische tegenstrever George McGovern.

Een kiezer is afwezig. Zijn stem moet nog binnenkomen en wel over de post.

Dixville Notch telt nog geen honderd inwoners. Het ligt bij de Canadese grens.

McGovern gaf in Sioux Falls in de staat South, Dakota commentaar op de eerste verkiezingsuitslag. „Het lijkt me geen aanwijzing waar je op af kunt gaan", zei hij.

De senator erkende dat de campagne hem niet in de koude kleren is gaan zitten. Zijn gewicht is afgenomen met ongeveer 4,5 kilo.

Nederland pleit voor staking van kwalitatieve kernproeven

DEN HAAG — Nederland heeft in de Verenigde Naties een beroep op de Sovjet-Unie en de Verenigde Saten gedaan, ondergrondse wapenproeven te staken of te verminderen. De volgende gespreksronde over beperking van de strategische bewapening (SALT 2) zou niet slechts tot kwantitatieve maar ook tot kwalitatieve beperkingen moeten leiden.

De Nederlandse permanente vertegenwoordiger bij de volksorganisatie, R. Fack, verklaarde maandag in de zgn. eerste commissie dat SALT 1 (strategic armaments limitations talks) heeft geleid tot het vaststellen van maxima voor strategische wapens, maar dat deze maxima — kwantitatieve beperkingen — hoger zijn dan het huidige niveau. Ook blijft het mogelijk, de kwaliteit van de offensieve wapens te verbeteren.

Door het gebruik nemen van hoger ontwikkelde wapensystemen kan de betekenis van SALT 1 snel afnemen, aldus de Nederlandse afgevaardigde. Bij de tweede ronde van het gesprek over beperking van de strategische bewapening zullen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie zich moeten toeleggen op kwalitatieve beperking en kwantitatieve vermindering. In afwachting van het resultaat van deze gespreksronde zou uitbreiding van de strategische bewapening zo veel mogelijk moeten worden beperkt.

De kernwapenlanden — de Verenigde Staten, de Sovjet-Unie, Frankrijk, Engeland en China — zouden onmiddellijk, hetzij eenzijdig, hetzij in onderling overleg, moeten besluiten ondergrondse proeven met kernwapens te staken of althans, in afwachting van een volledig verbod, te verminderen. Vooral de kernmachten behoren actief deel te nemen aan het opstellen van voorstellen die een volledig verbod van proeven met kernwapens beogen.

De technische middelen om de naleving van een dergelijk verbod te controleren worden steeds geperfectioneerder, aldus de Nederlandse afgevaardigde. „Wij zijn ons bewust van geen enkel controlesysteem, of dit nu inspectie ter plaatse omvat of niet, waterdichte garantie tegen verboden, kleine, ontploffingen biedt. Maar dit risico moet worden afgewogen tegen het gevaar van proefnemingen zonder enige beperking, tegen, dientengevolge, de voortgaande ontwikkeling van nieuwe wapens en een niet-aflatende bewapeningswedloop".

Een volledig verbod van proeven met kernwapens, zo merkte Fack op, zou een belangrijk psychologisch beletsel wegnemen voor die landen die thans nog niet bereid zijn tot het non-proliferatieverdrag toe te treden.

De overeenkomsten die Nederland, Belgie, Luxemburg, West-Duitsland en Italie, Euratom en het internationaal atoombureau hebben getekend over controle op de naleving van het non-proliferatieverdrag zullen spoedig worden bekrachtigd.

Suriname en de Antillen zullen spoedig afzonderlijke overeenkomsten met het atoombureau sluiten, met speciale voorzieningen waardoor deze rijksdelen tot de eerste gebieden van Latijns-Amerika zullen behoren die, krachtens het verdrag van Tlatelolco, onder effectieve controle van het atoombureau komen.

Een conventie die het gebruik van chemische wapens verbiedt is mogelijk, indien een verbod van productie en opslag van chemische wapens wordt beschouwd als een aanvulling van het Geneefse protocol van 1925, volgens hetwelk de aangesloten landen niet als eersten chemische wapens zullen gebruiken.

Op deze wijze kunnen de problemen, die een gevolg zijn van het feit dat talrijke chemicalien welke geschikt zijn voor militair gebruik ook door het bedrijfsleven worden toegepast en die overal in grote hoeveelheid voorhanden zijn, worden omzeild. Een — in de praktijk overigens niet uitvoerbare — controle op de chemische industrie zou in dat geval niet noodzakelijk zijn.

Noodtoestand in Chili opgeheven

SANTIAGO — De noodtoestand die circa een maand in 20 van de 25 Chileense provincies van kracht is, is gisteravond opgeheven. Dit heeft het ministerie van Binnenlandse Zaken bekendgemaakt. Het besluit daartoe werd genomen tijdens een onderhoud dat de minister van Binnenlandse Zaken, generaal Carlos Prats, en het hoofd van het noodgebied Santiago, generaal Hector Bravo, gistermiddag hadden.

De noodtoestand werd begin oktober door het militair gezag afgekondigd na de staking van wegvervoerders en winkeliers, welke staking zondag eindigde na een akkoord tussen de regering en de vertegenwoordigers van de stakers. Met de beeindiging van de noodtoestand is eveneens de avondklok niet meer van kracht.

AGENDA CURACAO

Losse nummers van de AMIGOE DI CURACAO zijn dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van de Amigoe, Consciëntiesteeg 27-29 en verder bij: La Bonanza, Breedestraat (O); Chu, Breedestraat 168; Van der Dijs, Charlottestraat 6; Discoteca Brion, De Rouvilleweg; Holiday Inn, Arthur Frommer-hotel; April Bar, Piscaderaweg; Shon Ma Center, Weg naar Welgelegen; Ana, Schottegatweg-west 80; Barberia Kort, Schottegatweg-noord 395; La Verdad, F. D. Rooseveltweg 143; Estrella de la Mañana. W. Churchillweg 55; La Libanesa, Winston Churchillweg 56; La Campana, Bermudaweg 29; Wolf, Rio Canarioweg 22; Toko Fruteria Natalie, Mahumaweg 49; La Buena Fé, Rancho; Tax Free Shop Airport; hotel Curaçao Intercontinental; El Chico, Kerkstraat 22; Alex, De Ruyterplein; El Dorado, Pietermaaiweg; Cas di Pueblo, Penstraat; „Mi Ideal", Berg Altena 98; Mensing, Strada; Boekhandel Eddine, Schottegatweg-oost 185; Toko Zuikertuintje; Jansen, Santa Rosaweg 103.

BIOSCOPEN

ROXY: 18.00 en 21.30 The Godfather; WEST-END: 19.00 en 21.00 Saus in comb. met Operation Oceano; CINELANDIA: 19.00 en 21.00 Casi Casi una Mafia; DRIVE-IN: Geen filmvoorstelling; CINE-RIO: 19.00 en 20.00 Shaft.

BOTICA'S (nachtdienst):

Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Popular, tel.: 11269.

DIVERSEN:

ONTVANGST: 18.30-20.00 tgv. afscheid dhr. en mevr. H. van Waasdijk en kennismaking met ir. en mevr. Roggeband - Antillian ballroom Hilton.

FILMLIGA: 20.30 film: The freshman - Asiento.

S.W.R.C.: 20.00 training - bolas criollas en domino.

MARINEKOOR: 20.00 repetities - kerk marinierskazerne, Suffisant.

EMMAKERK: 20.15 repetitie Fortemkoor.

SPORT

SCHAKEN: 20.00 clubkamp. - Stella Maris.

WOENSDAG

DIVERSEN:

BIBLIOBUS: 11.00-13.30 te Westpunt (vóór kerk); 14.00-15.00 te Barber (vóór school).

MOBIELE BANK: 09.30-10.30 te Barber (vóór sportveld t.o. markt): 10.45-12.00 te Leliënberg/Wacao (Cu-Wacao); 14.00-16.00 te Westpunt vóór Jan Christiaan).

GROT VAN HATO: 09.00-12.00 en 15.00-18.00 open voor publiek.

LUCHTPOSTSLUITING: 09.30 voor New York; 15.30 voor Europa - postkantoor; 14.00 voor New York; 17.00 voor Europa - hulppostkantoor Plesmanluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór postsluiting).

TENTOONSTELLING

CURACAOS MUSEUM: 10.00-12.00 en 14.00-17.00 open - Van Leeuwenhoekstraat 20.

LANDHUIS BLOEMHOF: 10.00-12.00 en 16.00-19.00 werken Ellis Juliana - Sta. Rosaweg 6.

FAMIA PLANEA

BITTERSTRAAT: 14.00-16.00 (dagelijks); 09.00-11.00 (dinsdag en donderdag). KAS CHIKITU: 13.30-15.30 (woensdag). BARBER: 09.00-11.00 (donderdag).

OPENBARE LEESZAAL EN BIBLIOTHEEK

CENTRALE BIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 13); 10.00-12.00 en 13.30-20.00 openingstijden.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Van Walbeeckplein 6); 10.00-12.00 en 13.00-18.00 openingstijden.

WETENSCHAPPELIJK BIBLIOTHEEK: openingstijden: maandag, dinsdag en woensdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 20.00; donderdag en vrijdag van 09.00 tot 12.00 en van 14.00 tot 18.00.

LIONS: 12.30 bijeenkomst - hotel Curaçao Intercontinental.

KIWANIS: 12.30 bijeenkomst - Holiday Inn. OND.: business meeting.

NED. RODE KRUIS: 19.30 cursus E.H.B.O.-diploma - Rode kruispost, Suffisant.

S.W.R.C.: 18.00 training - judo jrs.

JEUGDCENTRUM DIVI-DIVI: 15.30-17.30 huiswerkcursus - vanaf tien jaar; 15.30-22.00 tafeltennis - gevorderden; 20.00-22.00 ouderengroep - vanaf zestien jaar.

SPORT

ATLETIEK: 16.00-18.00 training - Olympic - Rifstadion.

Prik

Het snel verwijnen van de biecht bewijst hoe ondiep zijn wortels zaten.

BEURSBERICHTEN

AMSTERDAM. — De markt was in afwachting van afloop Amerikaanse verkiezingen. Mede omdat Wall Street gesloten bleef was animo tot zaken doen niet groot. Internationals waren verdeeld met kleine koersafwijkingen. Bij bankaandelen ging Algemene Bank Nederland achteruit. Scheepvaarten waren onregelmatig. Lokale sector was ook verdeeld. Staatsfondsen onveranderd tot iets lager.

NEW YORK. — Op de New Yorkse Stock Exchange zijn de koersen van speculatieve fondsen maandag krachtig gedaald. Over het geheel bezien was de beurs bij grote affaire verdeeld. Deskundigen merkten op dat het nieuws niets bijzonders bevatte wat de scherpe daling voor de speculatieve fondsen kon verklaren, maar zij zeiden dat beleggers kennelijk de tijd gunstig achtten om winsten te nemen na enkele grote stijgingen van verleden week.

NEW YORK. — De NewYorkse effectenbeurs blijft heden/dinsdag gesloten i.v.m. „Election Day".

ANTI-INFLATIEMAATREGELEN EEG

Prijsstijgingen in 1973 ten hoogste vier procent

LUXEMBURG — Het stijgingspercentage van de consumptieprijzen in de EEG zal eind volgend jaar, vergeleken met het einde van dit jaar, niet meer dan 4 mogen zijn. Dit zijn de ministers van Financiën en van Economische Zaken van de EEG in Luxemburg overeengekomen. Ze zijn daarmee een half procent uitgegaan boven het percentage, dat de Europese Commissie (het dagelijks bestuur van de EEG) had aanbevolen als onderdeel van het pakket maatregelen om de inflatie in Europa te bestrijden. Bij het percentage van vier hebben de ministers een eventuele stijging van de indirecte belastingen buiten beschouwing gelaten.

Een andere anti-inflatiemaatregel waartoe de ministers besloten, was het stijgingstempo van de totale hoeveelheid geld terug te brengen tot de reële groei van het bruto nationaal produkt. Dit stijgingspercentage kan verhoogd worden met het percentage waarmee de prijzen stijgen; voor 1973 dus maximaal met vier procent.

De derde afspraak, waartoe de ministers kwamen, was de effectieve stijging van de overheidsuitgaven het volgend jaar te beperken tot de stijging van het bruto nationaal produkt. Dat wil dus zeggen, zo zei de Nederlandse ministers van Economische Zaken Langman, dat, als het bruto nationaal produkt, volgend jaar in Nederland stijgt met bijvoorbeeld elf procent, de overheidsuitgaven ook slechts met dat percentage mogen toenemen.

Overigens zijn de ministers van Financiën en van Economie er na twee dagen vergaderen niet in geslaagd een verstrekkend inflatiebestrijdingsprogramma voor Europa van de grond te krijgen.

Zo is de schorsing van het invoerrecht op rundvlees, een maatregel die was voorgesteld om de schrikbarend hoge rundvleesprijzen in Europa te drukken „gehalveerd." D.w.z. dat de invoerrechten niet tijdelijk worden afgeschaft maar gehalveerd worden. Een uitzondering is er, namelijk voor kalveren en jong rundvee. De rechten daarop zullen tijdelijk geheel verdwijnen.

Het door de Europese Commissie voorgestelde streven om een stijging van de landbouwprijzen zoveel mogelijk te matigen, komt ook niet meer in de resolutie voor. De ministers van Landbouw willen daar niets van weten. Op Nederlands voorstel zijn de EEG-ministers wel akkoord gegaan met het voornemen om in de EEG-landen te streven naar totstandkoming van sociale contracten.

Japanse belangstelling

TOKIO — Kangkang van twee en Lalan van drie jaar, de twee pandabeertjes die Japan onlangs van China heeft gekregen, zijn zaterdag in de dierentuin van Tokio aan het publiek voorgesteld. Tienduizend bezoekers waren ervoor opgekomen.

Een dertigtal Japanners die deze enorme belangstelling hadden voorzien, hadden een nacht voor de hekken van de dierentuin doorgebracht om de eersten te kunnen zijn.

De bezoekers mochten de panda's maar veertig seconden gadeslaan. Daarbij werden ze door driehonderd politie-agenten in toom gehouden. De enigen die geen enkele interesse toonden waren de panda's zelf.

Beurs van New York

	3/11
ACF Industries Inc	50
Airco Inc	18 7/8
Allied Chemical	30 3/8
Aluminium Co of America	48 1/8
American Brands	42 1/2
American Can Co	30 1/8
American Cyanamid Co	33 1/4
American Electric Power	29 1/4
American Metal Climax	29 1/4
American Motors Corp	9 5/8
American Smelting and Refinir	18 3/4
American Telephone and Teleg	49 1/4
Ampex Corp	7 1/8
Anaconda Company	19 3/4
Armco Steel Corp	22 1/8
Atlantic Richfield Co	71 7/8
Bendic Corp	46 1/2
Bethlehem Steel	27 3/8
Boeing Corp	21 7/8
Birlinghton Ind	33 1/2
Burroughs Corp	210 3/4
Canadian Pacific Ltd Corp	15
Celanese Corp	34
Chase Manhatten Corp	58 1/4
Chesapeake and Ohio Railway	47 5/8
Chrysler Corp	34 7/8
Cities Services Co	42 1/8
Colgate-Palmolive Co	89 7/8
Colt Industries Inc	17 1/2
Commonwealth Edison	38 1/2
Consolidated Edison of New Yc	24 7/8
Continental Can Co	29 3/8
Continental Oil	36 1/8
CPC International	31 7/8
Curtiss-Wright Corp	30 1/2
Curtiss-Wright Corp	39 1/2
Dart Industries	48 1/4
Deere and Company	43 7/8
Dow Chemical	99 5/8
Dupont (E I) De Nemour	172 1/4
Eastman Kodak Co	24
Eastern Airlines	141 5/8
First National City Corp	76 1/2
Ford Motor Go	72 3/4
Fruehauf Corp	32 7/8
General Development Corp	13 5/8
General Electric Co	65 3/8
General Foods Corp	28 1/2
General Motors	79
General Public Utilities	22 1/8
General Tel and Electronics	30 1/8
Getty Oil	93 1/2
Gillette Co	61 3/4
Gimbel Brothers Inc	22 1/8
Goodrich (B F) Co	29 1/2
Goodyear Tire and Rubber	29 5/8
Gulf Oil Corp	23 3/8
Illinois Central Industries	26 7/8
Insilco Corp	14 1/4
Intern Business Machines	381
Intern Harvester	38
Intern Nickel of Canada	32 3/8
Intern Paper	37 7/8
Intern Tel and Tel	55 3/8
Johns-Manville Corp	28 7/8
Jones and Laughlin Steel	16 7/8
Kennecott Copper Corp	23
Kraftco Corp	43 7/8

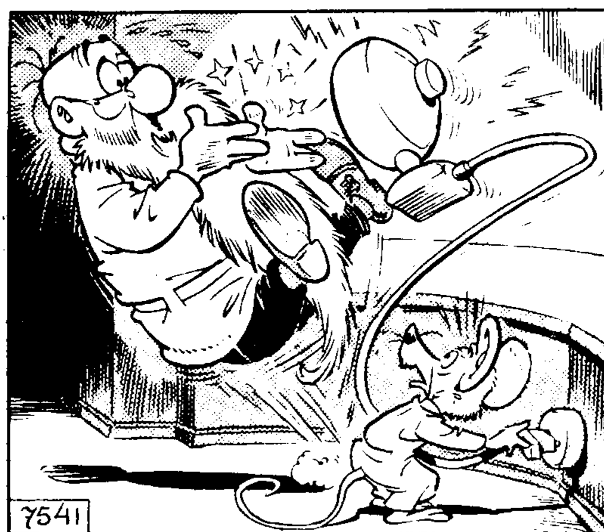
	3/11
Ling-Temco-Vought	9 3/4
Litton Industries Inc	13
Lockheed Aircraft	10 1/8
Marcor Inc	27 1/4
Martin Marietta Corp	19 1/4
May Department Stores Co	49 1/8
McDonnel Douglas Corp	33 1/2
Mobil Oil Corp	72
Nabisco Inc	56 1/4
National Cash Register	33 1/2
National Distillers and Chemica	16 1/4
National Gypsum Co	18 3/8
National Steel Corp	41 1/2
NL (Nationa Lead) Industries	16 1/8
North American Rockwell	34 1/8
Olin Corp	15 7/8
Pacific Gas and Electric	31 1/8
Penn Central Co	3
Pepsico Ind	85 1/4
Phelps Dodge	39
Philip Morris Inc	108 3/4
Phillips Petroleum	35 7/8
Procter and Gamble Co	111 1/4
RCA Corp	36 3/4
Republic Steel Corp	24 1/2
Reynolds (R J) Industries	52
Royal Dutch Petroleum	36 1/2
Santa Fe Industries	31
Sears Roebuck and Co	114
Shell Oil Co	50 3/4
Southern Co	21 1/4
Southern Pacific Co	42 1/4
Southern Railway	48 3/4
Sperry Rand Corp	48 1/4
Standard Oil Co of California	74 7/8
Standard Oil Co (Indiana)	80 1/2
Exxon Corp.	85 3/4
Sterling Drug	34 3/8
Studebaker-Worthington Inc	53 1/8
Sun Oil Company	41
Texaco Inc Texas Gulf Sculphu	37 3/8
Texas Instruments Inc	169 3/4
Transamerica Corp	17 3/4
Unilever nv	45 1/2
Union Carbide Corp	47 1/8
Uniroyal Inc	16 1/4
United Aircraft Corp	45 3/4
United Brands	11 3/4
US Steel Corp	29 3/8
Western Union Corp	50 1/4
Westinghouse Electric Corp	43 3/4
Woolworth (FW)	33 1/8
American Stocks	
Arkansas Louisiana Gas	26 5/8
Brascan	20 1/4
Add New York Stocks	
Amerade	44 7/8
Brit Am Oil	36 3/4
Caterpillar	68 5/8
Coolumbia Gas	29 1/2
North Am Phil Corp	34 1/4
Westerban	36 3/8
KLM	37 1/2
Twent Cent Fox	9
Dow Jones Index	984.12

Beurs van Amsterdam

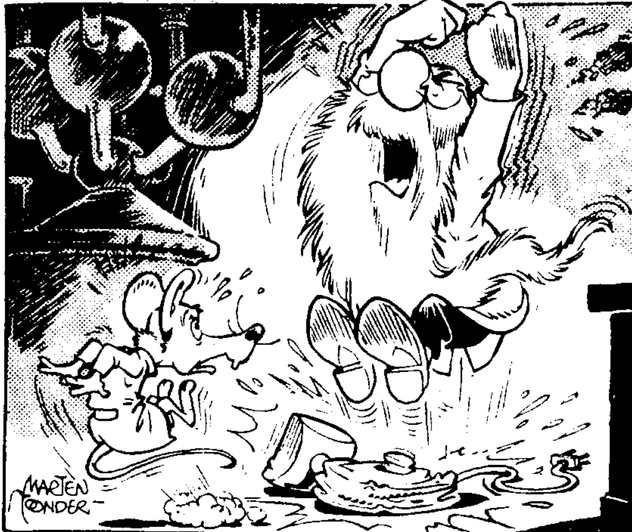
	100.50
7 pct Ned. 66	67
AKZO	304
Heinekens bel en beh	326
Heinekens bier	76.50
Hoogovens	90.6
HVA	55.90
Philips	146.70
Unilever	118.20
Kon. Olie	117.80
KLM	167.50
KMSM	283
V. Ommeren	128.80
Scheepvaart Unie	340
ABN	69.10
Nat. Nederlanden	—
Ngombezi	167.50
Alb. Heijn	71.70
AMRO bank	364
Bergoss	322
V. Berkel	149
Bols	471
Bredero Ver. Bedr.	90.50
Buehrmann Tetterode	131
Bijenkorf Beh.	203.50
Calve	177.50
Cur. Handelmij	630
Elsevier	39.60
Fokker	—
V. Gelder	58
Gist-Brocades	209.50
V.d. Grinten	120.50
Internatio-Muller	65.50
Kon. Ned. Papier	294.8
Naarden	55.50

OGEM	98.50
Pakhoed	138
Rijnschelde	235
E.M.S.	29
Scholten-Honig	77
V.M.F.	128.50
Ver. Ned. Uitgeversbedr.	212
Werelhaven	164
Wessanen	152
Ant. Brouwerij	—
Ant. Verf	126.5
Aruba Electra	128
Sur. Brouwerij	—
Converto	788
Goldmines	123
IKA Bel. Mij	188.50
Nefo	77.80
Robeco	258.50
Rolinco	174
Utilico	139.50
Alcan alum.	22
Ned. Ant. 7 3/4 '71	—
Ned. Ant. 6 1/2 '67	—
Ned. Ant. 5 '60	—
Ned. Ant. 4 1/2 '59	—
Ned. Ant. 4 1/2 '62	—
Unitas	84.40
ANP/INDICES	
Inter Concerns	106.7
Industrie	149.4
Scheepvaart	129.4
Banken	129.4
Handel	139.3
Algemeen	129.1

Heer Bommel en het verdwijnpunt







7541. — Professor Prlwytzkofski staarde met bolle ogen naar het binnenste van het apparaat, dat hem rood in het gezicht scheen. En daar ook de buitenkant snel heter begon te worden kon hij het tenslotte niet meer vasthouden, zodat hij het met een rauwe kreet van zich wierp. Het viel kletterend op de grond, samen met de geleerde die geheel overmand was door verwarring en blaren op zijn vingers. „P-praw! stamelde hij smartelijk. „Der doller ding g-gloeit ja als der hellesvuur! Wat is dan loos? " „Het is een electrisch straalkacheltje," zei de assistent. Hij trok de stekker uit het stopcontact om geen brand te veroorzaken, en boog zich belangstellend over het vonkendschietende toestel. „Een warmodont," stelde hij vast. „Een goed merk; dat heb ik thuis ook op mijn kamer! " „Een straalkachelein! " kreet de hooggeleerde opspringend. „Dat heeft mijnheer Pieps ook thuis! Jawel, mijnheer heeft mij voor der nar gezet! Mijnheer wenst drollig te zijn! Hier is ener verwisseling in der spel! Waar is der richtige apparatoes, zo vraag ik u? " „Ik-ikkik w-weet niets van een r-richting apparatoes," stamelde de assistent danig geschrokken. „Ik h-heb alleen maar d-dit ding gezien! " Nu gaf de professor zich over aan een woede-aanval, en hij begon uitzinnig op het kacheltje te dansen. „Potsentrekker! " schreeuwde hij. „Ekeliger hansworst! Hardmuiliger weetniets! U bent ontlaten mijnheer Pieps; schaft u zich voort! Ik arbeid niet wijders met een uitgepompter flikwerker! U bent een sjwatsender vlek op der watenschapsbestand! "







Tiffany Jones

DE ULDERMAN OPDRACHT







Luister en kijk

CUROM: 17.00 peticiones; 18.00 musica variá; 18.30 kinderprogr. voor het slapen gaan; 18.45 aanvullende muz.; 19.00 nieuws; 19.10 aanvullende muz.; 19.15 discovaria; 20.00 ronda musical; 21.00 Hermanito discothec; 22.00 nieuws; 22.05 met z'n drieën; 22.30 easy listening; 23.55 ds Boot (dagsluiting); 24.00 sluiting.

TELE CURACAO: 16.00 Sesame Street; 17.03 leer zwemmen; 17.19 TV per luchtpost (film: Floris, deel 6); 17.48 the little rascals; 18.04 Baileys of Balboa; 18.30 noticia int.; 18.42 noticia local; 19.00 Rome 222; 19.30 Nos Tera; 20.00 serviceclubs dames; 20.15 Jason King; 21.15 nieuws; 21.30 the name of the game; 22.30 boletin 10.30; 22.45 vervolg the name of the game; 23.10 dark shadows.

***

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION (kanaal 10): 17.00 las aventuras de Gulliver; 17.30 banana split; 18.30 la pandillita; 19.00 la doña; 20.00 Martes monumental; 21.00 Regina Carbonell; 22.00 el observador venezolano; 22.30 dr Marcus Welby; 23.30 cine de medianoche.

VENEVISION (kanaal 12): 17.00 los colosos; 17.30 corsarios y filibusteros; 18.00 Batman; 19.00 María Teresa; 20.00 el show de Joselo y Simón; 21.00 la mujer prohibida; 22.00 mi amigo Tony; 23.00 los intocables; 24.00 24 horas; 24.15 mensajes en la noche.

***

ARUBA

RADIO ANTILLIANA (1.270 kiloperioden) 17.00 obsequio musical Winkel Handel mij.; 17.30 tophits; 17.45 All Electric Sales hitparade; 18.00 Autorama hitparade; 18.15 sorpresa Kentucky; 18.30 noticiero Aruba Bank; musica groovy; 19.00 kinderprogr.; 19.15 felicitaciones, complaciendo peticiones; 20.30 tophits di dia; 21.00 fiesta Antilliana; 22.15 cortesia Ron Rey de Copas; 22.45 Wimco y su Martini.

VOZ DI ARUBA (1,325 kiloperioden - 226.4 m.): 18.15 noticias local; 18.30 happy days-progr.; 19.00 noticiero deportivo; 19.15 turning the table; 20.30 safe drivingclub; 23.00 la hora romantica; 24.00 musica romantica; 01.00 sluiting.

TELEARUBA: 16.00 Sesame Street; 17.00 Hector Heatcote; 17.30 faith for today; 18.00 cartoons. 18.15 the 3 stooges; 18.30 progr. Veilig Verkeer; 18.45 pap. nieuws; 18.55 ned. nieuws; 19.00 courtship of Eddie's father; 19.30 Phil Silvershow; 20.0 transtel; 20.15 eng nieuws; 20.30 young lawyers; 21.30 ultimas noticias; 21.35 dark shadows; 22.00 TeleAruba specials; 23.00 man in a suitcase.

*****

R.N.W.O. (11730 - 9715 kHz): 19.00 opening; 19.01 nieuws, waarin o.a. kommentaar, bulletin; 19.18 radiorama, waarin o.a. verzoekplaten en brievenbus; 20.01 nieuws waarin o.a. nieuwsjournaal, Latijns-amerikaans logboek, beurskoersen, nieuws in het kort; 20.15 ter overdenking; 20.18 sluiting; 20.30 spaans progr.; 21.50 einde uitzending.

(6020 kHz): 17.30 opening, nieuwsrubrieken; 17.49 hit parade door Jim van der Valk; 18.19 Van Heinde en Verre, culturele rubriek onder redactie van Tom Pape; hierin bespreking v.h. boek Foreigners in our community en nogmaals het optreden v. de gitaarspeler Effendi Ketwaru; 18.49 hoofdpunten) uit het nieuws; 18.50 einde uitzending; 20.30 spaans progr.; 21.50 einde uitzending.

(800 kHz): 19.00 spaans progr.; 19.35 eng. progr.; 20.10 ned. nieuws; 20.30 einde uitzending.

***

WOENSDAG

CURACAO

CUROM: 06.30 opening; 06.35 met muziek naar school; 06.55 reclamehoekje; 07.00 nieuws; 07.10 ochtendblad; 08.00 herh. nieuws; 08.10 lüchtige ochtendklanken; 08.30 saludo musical; 09.00 muzikale tombola; 09.30 een blik op de telex; 09.32 vervolg muzikale tombola; 10.00 koopvaardijprogr.; 10.15 aanvullende muz.; 10.30 een blik op de telex; 10.32 Mexicaanse muz.; 11.00 Aivinne's pop special; 12.00 noticurom (int.); 12.10 noticurom (local); 12.20 reclamehoekje; 12.30 nieuws; 12.45 lunchmuz.; 13.00 diario informativo y musical; 14.00 PSH; 15.30 fiesta en el hogar.

***

VENEZUELA

RADIO CARACAS TELEVISION: 06.30 actualidades Oriente; 07.00 desayuna con nosotros; 08.30 televisión educativa; 11.15 tele-mercado; 12.00 actualidades Chama; 22.30 Nino; 13.30 Dick van Dijke; 14.00 Hanna; 14.30 Rocky y sus amigos; 15.00 Astroboy; 15.30 fantasmagorico; 16.00 el oso Yoqui; 16.30 los tres especiales.

VENEVISION: 11.15 himno nacional; 11.20 la oferta del mes; 11.35 cocina al minuto; 12.00 alegres aventuras; 12.30 Flipper; 13.00 loque pasa en el mundo: 13.15 Lucecita; 13.45 muchacha Italiana viene a casarse; 14.45 nosotras las mujeres; 15.15 el show de Lucy; 15.45 Daktari; 16.45 heroes indomables.

VOZ DI ARUBA: 06.00 opening; 06.05 rancheras; 06.45 boleros; 07.00 noticias; 07.15 boleros, baladas y instrumental; 08.00 discorama; 12.00 seccion di noticias; 13.00 musica instrumental; 13.15 boleros; 13.30 discolandia; 16.00 felicitaciones; 16.30 noticias local na pap.; 16.45 atardecer musical.

RADIO ANTILLIANA: 04.30 kerstliederen; 06.00 gebed en katholiek progr.; 06.15 ban trabao y school den compania di Radio Antilliana; 06.30 noticia Viana; 07.15 Arucar y su musica; 07.30 noticia Autorama; 07.45 variacion musical; 08.00 dutch machine shop; 08.45 progr. pa tur automobilista; 09.00 noticia; 09.15 hitnan musical; 09.45 awe mainta ku 1270 kc; 10.00 musica Kong Hing; 10.20 hit parade; 10.40 variedad musical; 11.00 Baby bakery y su musica Mexicano; 11.15 awe mainta cu 1270 kc; 12.00 oracion di merdia; 1.30 noticiero Viana; 13.00 noticiero Datsun; 13.30 musica navideña; 14.30 musica progresivo; 15.30 Arucar y su musica Volkswagen 15.45 Mexico canta; 16.00 Datsun y su musica; 16.15 la nueva reformá y su musica; 16.30 variedad musical; 16.45 noticiero Lago Oil & Transport Comp.

Belasting achter

WILLEMSTAD — Blijkens de Curacaosche courant is de heer Gerrit C. de K. over 1971 nog f. 1.369,66 schuldig aan inkomstenbelasting. De heer Cornelis Hessels jr moet op dezelfde grond nog 1.035 gulden betalen. Van beide heren, die op Curacao gewoond hebben, is de huidige woon- of verblijfplaats onbekend.

AAPA-resolutie:

Vrijdom invoerrechten Am. toerist tot 200 dollar

WILLEMSTAD — Tijdens de vorige maand te Miami gehouden conventie (de 61e) van de American association of port authorities (AAPA) is op voorstel van de Curacaose deelnemer Jan Oenes een resolutie aangenomen, welke betrekking heeft op de vrijdom van invoerrechten ad tweehonderd dollar van Amerikaanse staatsburgers, die een bezoek aan een der landen op het westelijk halfrond hebben gebracht. Deze resolutie waarvan Information service van de Curacaose Kamer van Koophandel en Vereniging bedrijfsleven Curacao, melding maakt is van groot belang voor de Nederlandse Antillen. Er werden verder nog resoluties aangenomen met betrekking tot de uitbreiding van handel met de communistische landen met uitzondering van strategische goederen en liberalisering van de handel en nog tal van andere onderwerpen. De heer Oenes woonde de conventie namens Curacao bij. Hij is in het verleden voorzitter geweest van de AAPA en was de eerste buitenlander, die deze taak bekleedde.

Adventskantate van Fortemkoor

WILLEMSTAD. — Over twee weken begint de cyclus van vijf uitvoeringen van „Das jüngste Gericht" van Buxtehude door het Fortemkoor. Het wordt een serie oecumenische adventsdiensten, waarin elke keer een kantate gezongen wordt. Elke dienst wordt gehouden in een andere kerk, waarbij gelovigen van verschillende richtingen bereikt worden.

De eerste kantate wordt gezongen in de afscheidsdienst van ds. Helder, op zondag 19 november te 19.00 uur in de Fortkerk. De tweede op 26 november te 19.15 in de Gereformeerde kerk te Mundo Nobo, Laufferstraat; de derde op 3 december te 18.00 uur in de Brievengatkerk; de vierde op 10 december te 19.30 in de Anglicaanse kerk te Steenrijk, en de laatste, de vijfde cantate op zondag 17 december te 19.00 uur in de Ebenezerkerk aan de Oranjestraat.

Noodvoorzieningenwet Scheepvaart

WILLEMSTAD — Als PB 179 is voor de Nederlandse Antillen afgekondigd het Koninklijk besluit van 14 september en wel de rijkswet van 23 juni 1972, houdende voorzieningen op het gebied van de zeescheepvaart in buitengewone omstandigheden (Rijkswet noodvoorzieningen scheepvaart). In het algemeen genomen handelt deze wet over de regelen in geval van oorlog, oorlogsgevaar, daaraan verwante of daarmee verbandhoudende buitengewone omstandigheden, in welke situaties in het belang van het koninkrijk beperkingen gesteld kunnen worden aan de overdracht en de bewegingen van en het vervoer van goederen of personen met zeeschepen onder de vlag van het koninkrijk alsmede de onbeperkte beschikking daarover verkregen kan worden. Het gaat hierbij om zee- en vissersschepen.

Samenwerking rond Middellandse Zee

VALETTA — Premier Dom Mintoff van malta en de ministers van Buitenlandse Zaken van Italie, Libie en Tunesie zijn in de hoofdstad van Malta eens geworden over „concrete vormen van samenwerking".

Deze samenwerking moet tot stand komen op zeven terreinen en wel die van de verbindingen, het toerisme, de visserij, de landbouw, de bosbouw, de bestrijding van verontreiniging van de zeebodem en de economie en handel.

Kroon: „slechtste regering uit geschiedenis"

Frente, Kroon en Janga tegen benoeming-Isa

WILLEMSTAD — De Staten van de Nederlandse Antillen hebben gistermiddag weer onnodig veel tijd besteed aan een agenda die in feite slechts hamerstukken bevatte. Emotionele en zaak niets ter zake doende betogen van Frente-fractieleider Godett, parlementaire spielerei van NVP-U fractievoorzitter J. Evertsz en een helaas laag bij de grondse aanval van DP-statenlid Rigaud op een landsambtenaar deden de minister van Financien J. Tromp tot twee keer toe opmerken dat de Staten buiten de orde van het behandelde gingen en leidden ertoe dat het publiek dat bij wijze van uitzondering de publieke tribune bijna vulde lang voor het einde van de vergadering wegliep.

Het begon al met de behandeling van het advies ter benoeming van de heer R. J. Isa tot minister-president. De Frente-leider opende een felle aanval op de NVP-U omdat deze partij indertijd kritiek had geleverd op de benoeming van Isa en nu deze benoeming wel steunde.

Verward betoog

Godett haalde vakbondsleider Bèbè Rojer, Mac Alberto en de Amigoe erbij in zijn verward betoog waarin hij niet duidelijk naar voren bracht waarom zijn eigen fractie tegen de benoeming van Isa zou stemmen maar waarin hij probeerde te vertellen waarom anderen er tegen zouden moeten zijn. Evertsz antwoordde dat hij wel bereid was de heer Rojer als zijn partijgenoot te verdedigen, maar dat hij met McAlberto niets te maken had. „Wij geloven volgens democratische principes in het gebruik van het vrije woord om anderen te overtuigen en niet in geweld zoals McAlberto dat doet. Bovendien ben ik tegen elke vorm van discriminatie niet alleen van blank tegen zwart maar ook van zwart tegen blank", aldus Evertsz. Hij memoreerde dat Frente Obrero van Godett indertijd zelf Isa aan de macht had gebracht door de regering Petronia waarin Frente met de NVP-U en de Arubaanse partijen PPA en AVP was vertegenwoordigd ten val te brengen.

De heren Rigaud (DP) en Croes (PPA) zeiden de benoeming van Isa te zullen steunen, terwijl de heer C. D. Kroon (MASA) liet weten tegen te zullen stemmen omdat hij vond dat de Nederlandse Antillen thans de slechtste regering hebben die men zich kan voorstellen en de benoeming van Isa tot premier hierin weinig verbetering in zal brengen. Nadat ook de AVP zich had uitgesproken voor de benoeming bij monde van de heer Yarzagaray werd op verzoek van de heer Kroon tot stemming overgegaan. Daarbij bleek behalve de Frentefractie en Kroon ook het Bonaireanse statenlid Broertje Janga — om redenen die hij niet naar voren bracht — tegen de benoeming Isa te zijn.

Hospitaal

Bij de behandeling van het voorstel tot het verlenen van een garantie voor een lening van f. 1,2 miljoen aan het Hospitaal had Godett kritiek op het feit dat de regering z.i. niet voldoende financiele gegevens van het hospitaal had overlegd, hoewel hij daarom had gevraagd bij de behandeling in de centrale commissie. Hij wees op de onrust in het hospitaal als gevolg van de publicaties omtrent het aantrekken van een röntgenoloog voor een bedrag van meer dan drie ton en vroeg zich ook in dit licht af of de lening aan het hospitaal wel gerechtvaardigd was. De heer Braam (DP) gaf de wenselijkheid van het verzoek van het hospitaalbestuur wel in en zei dat zijn fractie voor het ontwerp zou stemmen. Hij wees erop dat overal ter wereld de kosten van exploitatie van ziekenhuizen stijgen. In Nederland had de voorzitter van het Landelijk Centraal Bureau van ziekenhuistarieven, drs. De Pous, in een brief aan de aangesloten ziekenhuizen gevraagd om een stringente kostenbewaking in te voeren. De heer Braam vroeg de minister ook op de Antillen bij het ziekenhuis te pleiten voor een strenge kostenbewaking. Hij stelde voor hiertoe een permanente commissie te benoemen.

Lang bekend

De heer Rigaud was van mening dat men niet te lang moest praten over dit voorstel. Immers reeds vorig jaar was bekend dat de kosten van exploitatie van het hospitaal dusdanig waren gestegen dat om het vereiste niveau te handhaven financiële hulp nodig was. Hij benadrukte dat de meeste kosten in het ziekenhuis gemaakt worden ten behoeve van de derde klas (p.p.) patiënten. De heer Evertsz vroeg haast bij de behandeling van dit voorstel aangezien volgens hem het niet verlenen van financiele steun zou betekenen dat de tarieven weer omhoog zouden gaan.

Minister Tromp zei in zijn antwoord dat hij gaarne de suggesties van de heer Braam zou overnemen en dat hij het hospitaal zou voorstellen een stringente kostenbewaking in te stellen en ook een efficiency-studie te laten verrichten. Hij vond dat de heer Godett uit de gewisselde stukken voldoende gronden zou moeten hebben om over deze materie te oordelen. Op een vraag van zijn partijgenoot de PPA-fractieleider O. Croes hoe het stond met de invoering van een Algemene Ziektekostenregeling (een onderwerp die de minister van Sociale Zaken en Arbeid regardeert die niet op de vergadering aanwezig was) antwoordde de minister dat dit niets te maken had met het onderwerp waarover gesproken werd maar dat hij wist dat „dit ontwerp de aandacht van de betrokken minister heeft".

Ook in de tweede ronde leverde Godett kritiek op de vaagheid van de r... bij het verstrekken van gegevens over het hospitaal. Om „sociale redenen" zou hij toch voor het voorstel stemmen.

Politiek

De heren Rigaud en Evertsz meenden in de tweede ronde politiek te moeten bedrijven i.v.m. de kwestie van de aan te trekken röntgenoloog door de partij MAN en een landsambtenaar behorende tot deze partij die deze zaak aan het rollen had gebracht fel aan te vallen. De heer Rigaud gebruikte hierbij zelfs een aantal zeer persoonlijke en denigrerende opmerkingen aan het adres van de betrokken ambtenaar, hetgeen Evertsz de opmerking ontlokte dat hij om het schrappen hiervan uit de notulen zou moeten vragen.

Het laatste agendapunt, de behandeling van het voorstel tot het verlenen van een vergunning voor de oprichting van Banco del Caribe door een lokale zakenman en de vakcentrale AVV-C bracht kritiek van Godett die niet kon begrijpen hoe de AVV-C-voorzitter, de heer H. Spencer, die indertijd had gezegd tegen een Bank voor arbeiders te zijn nu zelf aan de oprichting van een dergelijke bank kon meewerken. De heer Godett zocht het zelfs verder, hij kon zich voorstellen dat de Shell geld op deze bank zou storten en in ruil daarvoor bepaalde gunsten zou vragen aan de PWFC (de vakbond waarvan de heer Spencer ook voorzitter is).

Aandeelhouders

Ook begreep hij niet waarom in de statuten de heren De Jongh (750 aandelen) en Spencer (250 aandelen) bij name worden genoemd en in het laatste geval niet wordt gesproken over het AVV-C. Minister Tromp legde de Frente-leider uit dat de heer Spencer slechts optrad als voorzitter van de vakbondsfederatie en dat dit niet betekende dat hij persoonlijk aandelen had in de bank. N.a.v. een opmerking van de heer Braam dat het desbetreffende artikel (145) van de Staatsregeling welke voorschrift dat het verlenen van vergunning voor de oprichting van banken, credit-unions enz. de goedkeuring van de Staten behoeft uit de koloniale tijd stamt en geschrapt moet worden, antwoordde de minister dat inderdaad binnenkort een nieuw ontwerp Toezicht Kredietwezen zal worden aangeboden zonder het desbetreffende artikel. Frente vroeg stemming over voorstel dat tenslotte met 14 stemmen vóór en 3 tegen werd aangenomen.

Skerpené dood?

WILLEMSTAD — Het lijkt er wel op. Ze zijn helemaal uit het nieuws. Men zegt, dat ze een maal per week trainen. Spelen dan avondwedstrijden. Maar tegen wie? Tegen hoofdklassers of tegen clubjes. Zijn ze bang van sterke teams? Wat moet dat straks worden? Scherpenheuvel is voor heel Curacao, de grote onbekende. Men haalt er de schouder voor op. Waarom speelde ze niet voor de Copa Amistad? Ik zou nog wel 1000 vragen kunnen stellen. Maar daar krijg je toch geen antwoord op. Laat toch eens iets van je horen. Je gaat je „fans" verliezen, als er niet spoedig goed nieuws komt. En dan liefst geen woorden, maar daden.

P.S. Helemaal niet! Wacht nog even, en je mag in je handen klappen.

(uit „Didi")

Ernstig ongeluk op St Maarten

PHILIPSBURG — Op Sint Maarten heeft zich maandagavond een ernstig verkeersongeval voorgedaan, waarbij twee personen ernstig gewond raakten. Een van de Franse kant van het eiland afkomstige auto ramde op de weg langs de Pond een Volkswagen, waarbij laatstgenoemde auto in de zoutpannen werd geslingerd. Beide auto's kunnen als totaal verloren worden beschouwd.

* Een 27-jarige amateurvoetballer in Adelaide is tot twee weken gevangenisstraf veroordeeld omdat hij bij een liefdadigheidswedstrijd een andere speler tegen het hoofd had getrapt.




WILLEMSTAD — Een uitslaande brand heeft gisteravond rond half acht de timmerfabriek Carpinteria Nueva voor driekwart verwoest, terwijl het overblijvende deel de nodige waterschade opliep. Naar de oorzaak van de brand wordt een onderzoek ingesteld. Bij de bestrijding van de brand werden drie spuit-wagens en twee tankwagens ingezet. Het gebouw was opgebouwd uit steen en hout en had een golfplatendak. Er bevond zich veel brandbaar materiaal in zoals thinner, lak en drooghout. Het bedrijf is niet tegen brand verzekerd.

Jonkheer: Inzage boeken niet mogelijk

MAN vraagt naar de cijfers van Hilton

WILLEMSTAD — Bij de behandeling van het agendapunt betreffende financiering van het Curacao Hilton hotel in de eilandsraad van Curacao voerden vanmorgen alleen de raadsleden C. D. Kroon (MASA) en D. Martina (MAN) het woord. Kroon om een aantal technische vragen te stellen. Martina vroeg om cijfers van de exploitatie van het Hilton hotel en vroeg zich af waarom de Hotelmaatschappij jaarlijks verlies maakt terwijl het hotel wel winsten maakt.

Hij memoreerde dat het eilandgebied Curacao voor 50 procent participeert in het kapitaal van de Hotelmaatschappij. Het eilandgebied had volgens Martina reeds 11 miljoen gestoken in de maatschappij, namelijk negen miljoen aan leningen en twee miljoen aan aandelen.

Hij was het niet eens met het systeem van afschrijvingen dat gevolgd werd. Namelijk het gebouw en de inrichting worden in 20 jaar afgeschreven terwijl de leningen over een periode van 40 jaar worden terugbetaald. De heer Martina wilde weten vanwaar deze discrepantie. Ook zou hij graag antwoord hebben op de vraag waarom in de afgelopen drie jaar f. 800.000 was geinvesteerd in nieuwbouw terwijl de helft hiervan reeds was afgeschreven. Als men zo drastisch afschrijft blijft er uiteraard niets over om dividend uit te keren en gerechtvaardige lonen te betalen, aldus het MAN-raadslid.

Tenslotte was de heer Martina van mening dat de gedeputeerden Van der Veen en Jonckheer die qualitate qua deel uitmaakten van de Raad van commissarissen van de Hotelmaatschappij Piscadera n.v. eigenlijk geen tijd zouden moeten hebben voor dit beheer. „Als wij vandaag stemmen om het BC met twee gedeputeerden uit te breiden omdat er zoveel werk te doen is en omdat onze sociale, economische, financiele en staatkundige problemen zoveel tijd eisen dan zie ik niet hoe twee gedeputeerden zich kunnen vrijmaken om de zaken van een hotelmij te behartigen. Het Land lost deze zaak op door bekwame ambtenaren te benoemen in diverse ondernemingen waarin geparticipeerd wordt. Misschien zou het eilandgebied hieraan een voorbeeld kunnen nemen", aldus de heer Martina.

Gedeputeerde Jonckheer antwoordde dat men Hilton niet kon dwingen om cijfers te presenteren. Het contract met dit hotel voorziet daar nu eenmaal niet in. Zelfs de Directie en de Raad van Commissarissen van de Hotelmij konden dit niet afdwingen. Wel is het zo dat accountants de boeken van het hotel controleren en zo nodig wijzen op bepaalde dingen die de aandacht eisen van de Hotelmij. Hij wees erop dat in het eerste jaar van exploitatie wel winst was gemaakt en dat het zelfs de bedoeling was om 4 procent dividend uit te betalen, maar dat de gebeurtenissen van 30 mei dat verhinderd hadden.

Omtrent het casino zei de heer Jonckheer dat er inderdaad veel hoofdbrekens waren geweest met de inning van de casino-opbrengsten maar dat dit de laatste 6 maanden beter ging namelijk sinds de exploitant een nieuwe partner voor de management van het casino had gevonden. De nieuwbouw van de afgelopen drie jaar had volgens de gedeputeerde te maken met een herinrichting van het hotel om het aantrekkelijker te maken.

Voor wat betreft de afschrijvingen merkte de gedeputeerde op dat het gebouw niet in 20 maar in 40 jaar wordt afgeschreven. De heer Martina was waarschijnlijk in de war geraakt doordat hij de afschrijvingen in hun totaliteit had genomen en daar hiervoor een verschillende termijn en een verschillend percentage was.

Oppositie zwijgt bij uitbreiding BC

WILLEMSTAD. — De eilandsraad van Curaçao heeft zich vanmorgen o.m. bezig gehouden met de verkiezing van twee gedeputeerden. Gedeputeerde P. v.d. Hoeven wees erop dat de raad in een motie op 30 juli van het vorig jaar reeds had gevraagd om wijziging van de eilandenregeling om uitbreiding van het college tot zes mogelijk te maken. Inmiddels is goedkeuring hiervan uit Nederland ontvangen.

Als kandidaten waren aangewezen door de NVP-U de heer E. V. Jesurun (tot nu toe waarnemend hoofd van het Toeristenbureau) en voor de DP de heer F. Rozendal (werkzaam bij de Inspectie van Onderwijs).

De oppositie vond het niet nodig verder woorden vuil te maken over de verkiezing van beide gedeputeerden, waarschijnlijk omdat bij twee vorige gelegenheden reeds uitvoerig was gesproken over de uitbreiding van het BC. Bij de stemming kregen de heren E. V. Jesurun en F. Rozendal beide 13 stemmen, H. v. Delden 1 stem, A. Nita 1 stem terwijl er 5 blanco stemmen werden uitgebracht. De beëdiging van beide gedeputeerden zou plaats vinden meteen na afloop van de raadsvergadering.

Actie tegen verkeerd parkeren

WILLEMSTAD — In de komende weken zal de politie een actie ondernemen tegen degenen die hun auto onbeheerd achterlaten op de volgende plaatsen: de bushaltes op het Hendrikplein, op de taxi-standplaatsen in de Breedestraat Punda en op de taxi-standplaats bij Hotel Curacao Intercontinental.

Schoolvoetbal

WILLEMSTAD — De uitslagen van de vrijdag 3 november 1972 gespeelde voetbalwedstrijden in het kader van het scholen voetbal toernooi waren:

ASPIRANTEN:
Canisiuscollege v/s Richarduscollege S.U.B.T. 1–0. St. Albertuscollege v/s Openbare Sch. K.S. Willemstad 4–0. C. J. Krijtschool v/s D. C. Gomezcollege S.U.V.E.K. 1–0. Bellefaas Martis v/s Pr. Beatrixschool Zapateer 1–2. Giovannischool v/s St. Dominicusschool Montagne Abou 0–1. Pr. Margrietschool v/s C. M. L. Maduroschool Buena Vista 0–1. St. Antoniusschool v/s Blenchischool Kanga 3–1. G.O.G. v/s St. Aloysiusschool G.O.G. 3–0. St. Willebrordcollege v/s St. Vincentiusschool Mundo Nobo 0–10. St. Joriscollege v/s M. C. Piarschool Suffisant 1–3.

Wijziging ERNA

WILLEMSTAD. — Verschenen is de landsverordening van 23 augustus 1972, waarbij de Eilandenregeling Nederlandse Antillen (PB 217) wordt gewijzigd. Daarbij wordt bepaald, dat het maximum aantal gedeputeerden in de eilandgebieden Aruba en Curaçao voortaan zes is in plaats van vijf. De landsverordening is pas uitgegeven per 20 oktober. De uitbreiding van het aantal gedeputeerden van zes kon vandaag op Curaçao zijn beslag krijgen.

Voorlopig geen films in Drive In

WILLEMSTAD. — Vanwege het herschilderen van het projectiescherm zal het bioscooppubliek voor wat de Drive Inn betreft tot morgen of overmorgen van voorstellingen zijn verstoken. Deze noodzakelijke verbeteringen hebben als doel een scherpere kleurencontrastering bij het projekteren van de film te verkrijgen, een reparatie die zo ongeveer om de vijf jaar plaats vindt.

Taxi-chauffeur: door voorzitter aangevallen

WILLEMSTAD — Taxi-chauffeur Hubert (Ibi) Adelide heeft een klacht bij de recherche ingediend tegen de voorzitter van de vakbond van taxi-chauffeurs M. omdat laatstgenoemde hem gistermiddag met een mes bedreigd heeft. Dit gebeurde ten aanschouwe van ondermeer buitenlandse gasten.

Volgens de heer Adelide deed zich een en ander als volgt voor: op een gegeven ogenblik vroeg de agent eerste klasse P. hem voor vervoer van hem en een familielid. Op dat ogenblik kwam de vakbondsvoorzitter, tevens voorzitter van de transport-commissie aanlopen en gaf op gebiedende toon aan de heer Adelide opdracht van de taxi-standplaats weg te gaan. Dit heeft de heer Adelide geweigerd, waarop de voorzitter van de bond een houding aannam alsof hij wilde gaan vechten. De heer Adelide bleef op zijn standpunt dat alleen de politie hem een dergelijke opdracht kon geven, waarop de heer M. uit zijn auto een mes ging halen en daarmee op de heer Adelide afkwam. De aanwezige politieagent en andere aanwezigen konden erger voorkomen, aldus de heer Adelide.

Toen hij (A.-red.) achter het stuur had plaats genomen om zijn passagiers te vervoeren, kwam de bondsvoorzitter nogmaals met zijn mes op hem afgelopen, waarop met de nodige moeite het mes in beslag kon worden genomen. Zegt de heer Adelide: „Dit is geen manier om het toerisme te bevorderen. Als er geen drastische maatregelen worden genomen, komt het van kwaad tot erger". Volgens de heer Adelide heeft zich al eens meer voorgedaan.

Hij legde verder uit, dat het meningsverschil hieruit bestaat, dat de voorzitter van mening is dat de twee taxi-standplaatsen vlak voor de aankomsthal van de luchthaven voor bestuursleden van de bond zijn gereserveerd. Omdat daaromtrent niets staat aangegeven en alleen vermeld is dat het taxi-standplaatsen zijn, is de heer Adelide van mening, dat elke taxi-chauffeur er mag staan. De heer M. was vanmorgen niet bereikbaar bij de taxi-standplaats Hato.

Indien gij mijn geboden bewaart, zult gij in mijn liefde blijven, gelijk Ik de geboden mijns Vaders bewaard heb en blijf in zijn liefde.
Johannes 15:10
BIJBELWEEK 1972
Voor meer inlichtingen over de Bijbel.
Curacao P.O.B. 2036
Aruba: Sabana Basora 11
Bonaire: H. van Reeuwijk p/a J. A. Abraham Blvd.

Un bos ta grita den mondi

WILLEMSTAD — Door de Sosiedat di beibel Antiano is een nieuwe Papiamentse vertaling van de Bijbel uitgebracht. Aan de vertaling hebben een paar Antillianen meegewerkt met wetenschappelijke begeleiding en financiele hulp van Sociedat di beibel uni. Het boekwerk onder de titel „un bos ta grita den mondi" is over het algemeen prettig leesbaar. De stijl en de woorden zullen, misschien na een korte gewenningsperiode, ongetwijfeld aansluiten bij het merendeel van de mensen.

Of het taalgebruik ook voor Bonaire en Aruba geschikt is is de vraag. Dat zal waarschijnlijk apart bekeken moeten worden, maar niet door een Curacaoënaar. Een paar woorden zijn er die onwennig blijven aandoen zelfs als men het hele uitgelezen heeft. Het woord Yu bijvoorbeeld en djaleu en lor'e. Toegegeven moet worden dat het moeilijk zal zijn een aanvaardbare schrijfwijze voor het woord Yu te vinden maar bij djaleu ligt dit niet voor de hand. En de komma bij lor'e is niet helemaal duidelijk, waarom niet gewoon loré? Zo zijn er nog een paar woorden waar echter moeilijk over gediscussieerd kan worden, ook omdat er nog steeds geen officiele schrijfwijze is van het Papiaments. Maar het woord demoño doet beslist vreemd aan. In het dagelijkse taalgebruik heeft het een heel andere betekenis en men moet er even aan wennen dat er in de bijbel de duivel, een kwade geest mee bedoeld wordt. Het woord diabel was hier beter op zijn plaats. Uitgezonderd deze kleine opmerkingen doet het boek als geheel prettig en heel goed leesbaar aan, terwijl de taal en stijl begrijpelijk en eenvoudig gehouden is.

AGENDA ARUBA

Losse nummers van de Amigoe zijn op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij het kantoor van Amigoe, Nassaustraat 110; voorts in Oranjestad bij Refresqueria van Sepp Wever; La Fama en La Popular; Edwins Drive-In te Savaneta; Nicolas Store; De Wit Store in Dividivi; Manchebo, Sheraton-hotel en Aruba Caribbean-hotel en Holiday-Inn Drugstore.

Kantoor: Nassaustraat 110;
Kantooruren: werkdagen 08.15-12.00, 14.00-17.30; zaterdag 08.15-10.00

TELEFOONNUMMERS
1233 — abonnementen, advertenties, klachten en incasso;
2872 — uitsluitend redactie en directie.
NA KANTOORUREN VOOR SPOEDGEVALLEN:
1639 — 2960 — 8211.

TAXICENTRALE: 24 uur per dag, TEL.: 3116 or 1604.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: De Veer: 20.30 how to catch a man (18 jr.); Rialto: 20.30 Corry; BALASHI: Drive-In: 20.30 They might be giants; SAN NICOLAS: Principal: 20.30 Operation kid brother.

WIT GELE KRUIS: Dakota en Oranjestad: zr. Francina; Noord en Oranjestad: zr. Felicitas; Santa Cruz en Paradera: zr. Ludovic; Savaneta en Brazil: zr. Michaela; San Nicolas: zr. Perpetua; San Pedro hospitaal; TEL.: 2200.

BOTICAS
Oranjestad: del Pueblo, TEL.: 1253; San Nicolas: San Lucas, TEL.: 5119;
WACHTREGELING DOKTOREN: San Nicolas en Savaneta: dokter S. de Boer, tel.: 7290.
WIJKGEBOUEWEN: Oranjestad, tel.: 3168; San Nicolas, tel.: 5906; Santa Cruz, tel.: 8288.

DIVERSEN
TIVOLICLUB: 20.00 kegelcompetitie.

SPORT
VOETBAL
COPA CRONICO DEPT: 20.00 RCS vs S. Nic. jrs - LSP; SCA vs RCA - stadion.

WOENSDAG

DIVERSEN
BIBLIOBUS: 08.00-11.00 te Noord: 11.00-13.30 te Paradera.
LUCHTPOSTSLUITING: 15.00 voor Europa en New York - postkantoor; 15.30 voor Europa; 16.30 voor New York - hulppostkantoor Beatrixluchthaven. (Sluiting van aangetekende stukken één uur vóór sluiting).
CARIBECLUB: 18.00-19.00 volleyball-training - meisjes onder de veertien jaar.
CURSUS: n.m. beeldende expressie - voor kinderen van zes tot twaalf jaar - C.C.A.

ALGEMENE HUISWERKCURSUS: 16.00-18.00 voor leerlingen MAVO-scholen, eerste drie klassen HAVO of Atheneum - Mon Plaisircollege, Oranjestad.
Y.M.C.A., Dakota: 18.00-21.00 rolschaatsen: o.l.v. mej. Jackie Gilhuys.
EXPOSISHON ARTE POPULAR: gelegenheid indienen van werkstukken - departement Cultuur en Opvoeding. OPENING: 09.00 nieuw stationsgebouw.

Fidelio op TeleAruba

ORANJESTAD — Hedenavond om tien uur zal TeleAruba speciaal voor het muziekminnend publiek op ons eiland de verfilmde versie van de opera Fidelio vertonen. De enige opera in twee akten, geschreven door Ludwig van Beethoven. De gezongen tekst, in de Duitse taal, zal verzorgd worden met medewerkers van de Hamburg State Opera Company.

Atta-selectie

ORANJESTAD — In het afgelopen weekeinde zijn alle leden van de Arubaanse tafeltennis-selectie, die op 24, 25 en 26 november tegen Curacao-vertegenwoordigers om de Antilliaanse titels zullen strijden, bekend geworden. De Arubaanse ploeg bestaat uit: Teams: Heren A-klasse: Sint Jansknapen (kampioen) en Tivoli (sub-kampioen); Estrella „A" (kampioen) en Butterfly (sub-kampioen); Individueel: Dames-enkel: Marian Ridderstap (kampioen) en Helen Croes (sub-kampioen). Heren-enkel: Mario Croes (kampioen) en Elgin Nicolaas (subkampioen). Dames-dubbel: Elvia Croes/Galeta Maduro (kampioen) en Marian Ridderstap/Helen Croes (i.n.p. Marlyn Franken), (sub-kampioen); Heren-dubbel: Mario Croes/Arvinio Zeppenfeldt (kampioen) en Alfred Leong/Gilbert Croes (sub-kampioen). Gemengd-dubbel: Mario Croes/Marian Ridderstap (kampioen) en Elgin Nicolaas/Helen Croes (sub-kampioen). Getracht zal worden om dit jaar ook de junioren voor het eerst te laten meedoen aan het Antilliaans kampioenschap. Voor Aruba zijn de twee juniorenkampioenen Galeta Maduro (meisjes) en Gilbert Croes (jongens).

Sinterklaas 25 november te Oranjestad verwacht

ORANJESTAD — Evenals vorig jaar zal het comite „Van het kind voor het kind" het St. Nicolaas-festival organiseren. Was dit evenement verleden jaar een sukses, dit jaar belooft het een groter sukses te zullen worden. Allerwege wordt door de handel medewerking verleend. Sint Nicolaas heeft op het verzoek van het comite gereageerd en zal met zijn gevolg op ons dushi Aruba aankomen op 25 november om kwart over drie des middags aan de Emankade te Oranjestad aan boord van de Arikok en zal zich met gevolg in optocht door Oranjestad naar het Wilhelminastadion begeven waar om half vijf een groot Sint Nicolaas-feest voor oud en jong zal worden gehouden. We kunnen al verklappen, dat ieder kind bij aankomst in het Wilhelminastadion een lolly krijgt. Toegangsprijs tot dit feest bedraagt vijftig cent per persoon terwijl aan dit entree een deurprijs verbonden is, bestaande uit een ALM-retourpassage Aruba-Curacao vice-versa voor twee personen aangeboden door de handel.

Verwacht wordt natuurlijk weer, dat elk kind voor zover mogelijk een cadeautje meebrengt voor het minder bedeelde kind. Op zondag drie december zal Sint Nicolaas deze cadeautjes aan de minder bedeelde kinderen op Aruba thuis bezorgen.

Gedurende het feest in het stadion zal St Nicolaas de trekking houden van de loterij bestaande uit 2 jongens- en een meisjesfiets. Tevens zal hij de prijzen uitreiken aan de winnaars van de combolakleurwedstrijd welke via TeleAruba zal worden gehouden. Loten en formulieren van de kleurenwedstrijd zijn reeds verkrijgbaar op alle scholen.

Het comite is doende de Arikok waarmee Sinterklaas op Aruba zal aankomen te doen begeleiden door enkele andere scheepjes teneinde Sinterklaas op deze wijze een grootse ontvangst te bereiden. Het comite raadt een ieder aan nu reeds de toegangskaarten voor het stadion te kopen en in groten getale naar de haven van Oranjestad te gaan en doet tevens een beroep op een ieder om deze actie ten behoeve van het minderbedeelde kind zoveel mogelijk te steunen.

Tweede vrouwenarts

ORANJESTAD — Dokter C. Ponson, gynaecoloog, is zijn praktijk begonnen op Aruba en houdt spreekuren voor de gouvernements-patienten in de chirurgische kliniek van de gezondheidsdienst en wel op woensdag en vrijdag van acht tot tien uur des morgens. Dr Ponson is afkomstig uit Colombia en heeft daar zijn opleiding genoten.

Voor particuliere patienten houdt dokter Ponson spreekuur in het San Pedro hospitaal, dagelijks van twee tot vijf uur in de middag. Op donderdagmiddag heeft dokter Ponson geen spreekuur in het San Pedro hospitaal.

Veel gasten voor opening van nieuw luchthavengebouw

ORANJESTAD — Een groot aantal gasten zal morgen de opening van het nieuwe luchthavengebouw op de Beatrixluchthaven bijwonen. Naast de Arubaanse ministers worden morgen met het eerste vliegtuig dat in het nieuwe gebouw wordt afgehandeld ook de ministers drs MacWilliam en Ricardo Elhage verwacht. Gouverneur drs Leito zal niet naar Aruba komen. Astronaut kolonel Cooper wordt dinsdagmiddag op de Dr Plesmanluchthaven verwacht en vliegt dan ineens met de Beechkraft die klaar staat door naar Aruba. Op de Plesmanluchthaven wordt hij namens het eilandgebied begroet door gedeputeerde Coby Alders. Op de Beatrixluchthaven wordt kolonel Cooper ontvangen door gezaghebber Oscar Henriquez commandant Richard Lee van de Amerikaanse marine, commissaris J.F. Oldenboom en luchthavenmeester E.G. Vos. Met politie-escorte wordt deze teregast naar Aruba Sheraton gebracht waar hij zijn intrek neemt.

Van de EEG worden verwacht C. Bergwerff, J. Van Welssenaares en ir Van Beusekom. De vertegenwoordiger van Aruba in New York Kenneth Bomar van Hank Mayer komt niet alleen voor de opening maar ook om zijn witte broodsdagen op Aruba door te brengen daar hij afgelopen zaterdag in het huwelijksbootje stapte. De Arubaanse vertegenwoordiger Rafael Estrada behoort ook tot de gasten.

Van de luchtvaartmaatmijen worden verwacht: ALM vice-president Mike S. Kuiperi, Carlos van der Dijs uit Venezuela en John Bateman uit Miami: van American Airlines vice-president Dave MacFarland van de Caribair, John Cooper uit Sint Maarten, LAV: Fernando Caraballo, Aerocondor Efraim Tejada en voor de KLM de heer Van der Vlier.

Daarnaast komt een grote groep reisagenten uit de Verenigde Staten en Venezuela terwijl ook vele persvertegenwoordigers worden verwacht waaronder Bert Wildenburg van het ANP uit Den Haag, redacteuren van Airport World uit Washington en uit Venezuela Radio Caracas en Television Nacional alsmede vele journalisten.

Tafeltennis kampioenen

ORANJESTAD — Bij de laatst gehouden tafeltenniswedstrijden om het kampioenschap in vier verschillende categorieën, werden de volgende resultaten geboekt. In het heren-dubbel: 1. Mario Croes/Arvinio Zeppenfeldt; 2. Alfred Leong/Gilbert Croes; 3. Elgin Nicolaas/Win Chow Leong. In het dames-dubbel: 1. Elvia Croes/Galeta Maduro; 2. Marian Ridderstap/Marlyn Franken; 3. Gloria Deyn/Helen Croes. In het gemengd dubbel: 1. Mario Croes/Marian Ridderstap; 2. Elgin Nicolaas/Helen Croes; Michael Lispier/Galeta Maduro; Junioren (dames-individueel): 1. Galeta Maduro; 2. Lilian Werleman; 3. Glenda Geerman. Junioren (jongens-individueel): 1. Gilbert Croes; 2. Michael Lispier; 3. Donny Richardson.

Revolver voor marihuana geruild en weer verkocht

ORANJESTAD — Het verdere onderzoek in de inbraak van vorige week in een Supermarket wees uit dat de daders ook een 9 mm revolver hadden weggenomen. De revolver werd voor een hoeveelheid marihuana geruild en degene die de marihuana had geleverd verkocht de revolver aan een barbeheerder voor 125 gulden. Bij een huisonderzoek trof de recherche bij de barbeheerder nog een jachtgeweer van het kaliber 16 en twaalf patronen aan. De revolver en het jachtgeweer werden in beslag genomen. Het onderzoek in deze zaak is nog niet afgesloten.

Vrijdagmorgen werd een inbraak gemeld in het Filomena College te San Nicolas. Toegang werd verschaft door net vernieling van enige shutters van een deur. Vierentwintig flessen limonade werden hierbij soldaat gemaakt.

Bij een inbraak bij Refresqueria Italia te Oranjestad werden dertig karton sigaretten gestolen. Men kwam binnen door het forceren van een raam.

Dezelfde morgen werd een andere inbraak gemeld in de Technische School te Tarabana. Met een stuk kei werd een der ramen gebroken. Men trachtte een brandkast mee te nemen doch deze was vermoedelijk te zwaar. De brandkast werd tot de deur gesleept, doch men slaagde er evenmin in de deur te openen. Er werd niets vermist.

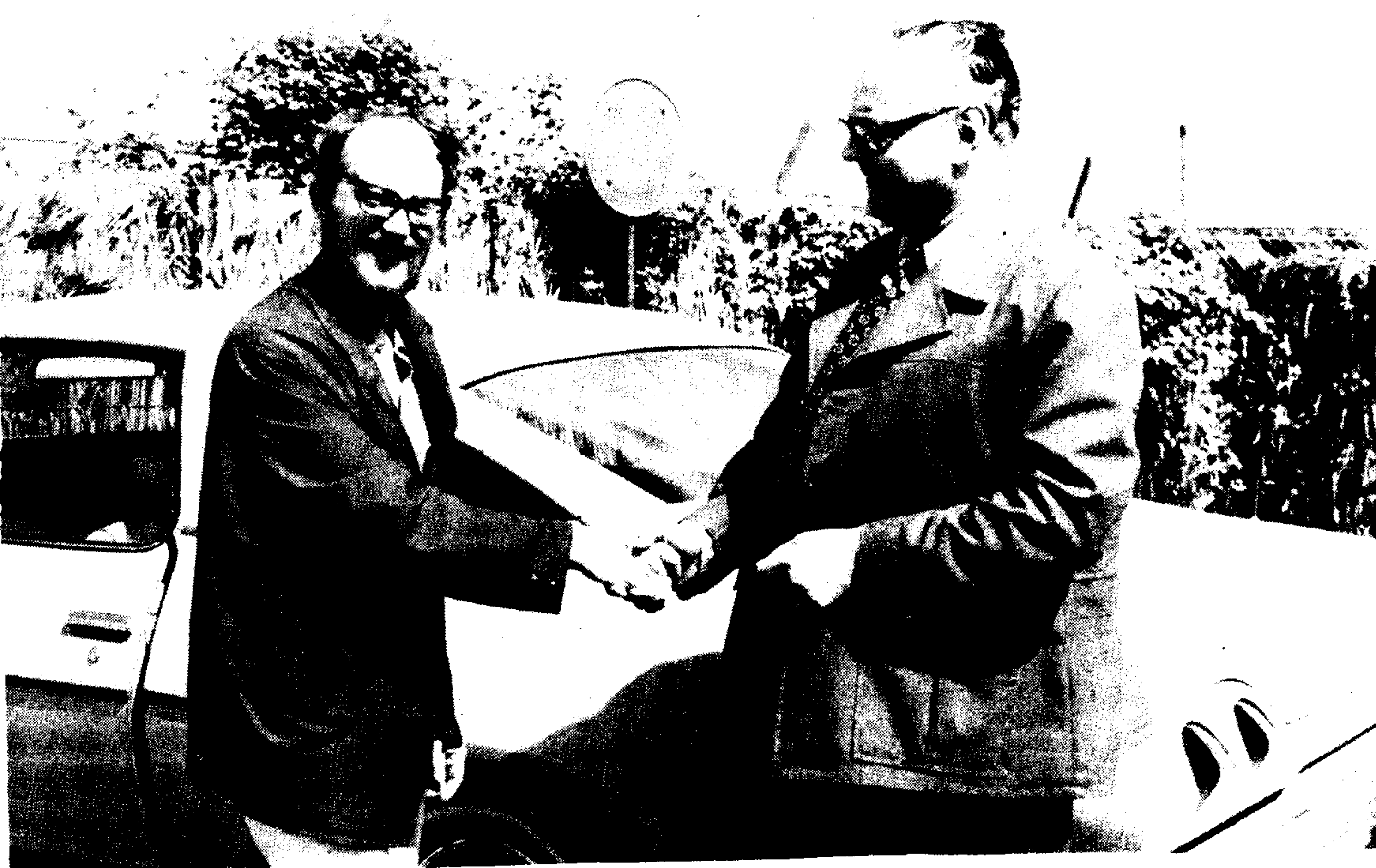
Ook in de Band Box laundry aan de Van Galenstraat te San Nicolas werd in het afgelopen weekeinde ingebroken. Enkele shutters van de kantoordeur moest het hierbij ontgelden. Vanuit het kantoor werd een bedrag van vijftien gulden weggenomen.

Zondagmorgen werd een inbraak gemeld in de Papa's Cake Shop aan de Torenstraat te San Nicolas. Na het forceren van een deur werd vanuit het interieur enkele pakjes sigaretten en vier dollars meegenomen.

Op een moment dat niemand thuis was werd op zondag ingebroken in een wonin aan de Tafelbergweg te San Nicolas. Een bedrag van twaalf dollars werd uit de slaapkamer weggenomen.

Jubileum C. Dirks

ORANJESTAD. — Vandaag wordt het feit herdacht, dat het 25 jaar geleden is dat de heer Carlito Dirks bij de overheid in dienst trad. Hij kwam als peon A in losse dienstverband en is thans werkzaam bij het Water en Energiebedrijf als pijpfitter A in vaste dienst. De jubilaris is gehuwd en heeft vier kinderen. Hedenmiddag om half vier zal ten kantore van het Hoofd van het Water en Energiebedrijf te Balashi de huldiging plaatsvinden van bovengenoemde jubilaris, alwaar de heer Dirks toegesproken zal worden door het Hoofd van Dienst en de gedeputeerde J.A.C. Alders.



BEATRIXLUCHTHAVEN. — Gistermiddag is de heer Bert Wildenburg, Hoofd van de T.O.B. ANP in Den Haag (Telefonische nieuwsdienst en Overzeese betrekkingen) op uitnodiging van het bestuurscollege in verband met de opening van het luchthavengebouw op Aruba aangekomen. Hij werd welkom geheten door de ANP-vertegenwoordiger Jos van der Schoot.

In weekeinde-verkeer 7 gewonden

ORANJESTAD — Een totaal van 23 aanrijdingen met zeven gewonden en f. 16.250,— aan materiele schade was de balans van het onveilig verkeer in het afgelopen weekeinde. Veertien van de aanrijdingen waren van de zeer lichte kant met een totale blikschade van f. 240,—.

De eerste aanrijding had vrijdagmiddag kwart voor vijf plaats op de kruising Dominicanessen-Van Leeuwenhoekstraat tussen twee personenauto's. Een der bestuurders veroorzaakte de aanrijding door het niet verlenen van voorrang. Materiele schade vijftienhonderd gulden.

's Middags reed een personenauto, waarvan de bestuurder geen rijbewijs had, tegen de koraalmuur van een woning aan de Smithboulevard. De bestuurder liep hierbij verwondingen op aan hoofd en lip en moest voor behandeling naar het hospitaal worden gebracht. De aangerichte schade bedroeg 2100 gulden.

Om twee uur in de nacht van vrijdag op zaterdag werd voor vijfhonderd gulden materiele schade aangericht bij een aanrijding tussen twee personenauto's op de kruising Jan Steen-Mauvestraat te San Nicolas. Na de klap reed een der bestuurders door en verborg zijn auto bij Autorama. Om half acht 's morgens werd deze twintig-jarige bestuurder gearresteerd. Hij bekende de aanrijding te hebben veroorzaakt door het niet verlenen van voorrang.

Zaterdagmiddag om twee uur waren drie personenauto's betrokken bij een kettingbotsing in de Wilhelminastraat, ter hoogte van Aruba Hardware. De bekende onoplettendheid van een der bestuurders was ook hierbij de oorzaak van de botsing. Materiele schade duizend gulden.

Vijftig minuten later botsten twee personenauto's op de kruising Wind-Dwarsstraat te Oranjestad. De materiele schade bedroeg 850 gulden. Een onderzoek wordt ingesteld naar de juiste toedracht van de aanrijding.

Omstreeks elf uur zaterdagavond reed een personenauto tegen een lichtmast op de Smithboulevard. Vermoedelijk was hier sprake van een slipgeval. De bestuurder en een inzittende raakte gewond en werden per ambulance naar het hospitaal vervoerd. De inzittende kon na behandeling huiswaarts keren, doch de bestuurder bleek ernstig te zijn gewond aan zijn rechterhand en werd ter observatie opgenomen. Materiele schade: drieduizend gulden.

Het eerste verkeersongeval op zondag werd om drie uur 's middags gemeld. Op de rondweg te Savaneta viel een man van een rijdende pick-up. De man werd vermoedelijk met een hersenschudding — per ambulance naar het hospitaal overgebracht. Hij werd ter observatie opgenomen.

Het onveilig verkeersweekeinde werd zondagavond kwart voor elf afgesloten op de hoofdverkeersweg ter hoogte van de Commandeursbaai Club. Hier maakte een bestuurder een U-boot op de weg en veroorzaakte daardoor een aanrijding met een andere personenauto. Hierna reed de bestuurder die de aanrijding had veroorzaakt gewoon door. Hij werd een eind verder door de bestuurder van de andere auto gestopt. De doorrijder bleek onder de invloed van sterke drank te verkeren. De aangerichte schade bedroeg veertienhonderd gulden.

Regen spelbreker sportevenementen

ORANJESTAD — De slechte toestand van de speelvelden, vanwege de regenval was er de oorzaak van dat tijdens het week-end niet alle sportevenementen doorgang konden vinden. Het begon reeds vrijdagavond op de Aruba Juniors-baan, waar de eerste wedstrijd van de basketballcompetitie het einde niet haalde en de tweede wedstrijd afgelast werd, omdat de baan onspeelbaar bleek na een plotselinge bui.

De voor zaterdagavond in het Stadion vastgestelde voetbalwedstrijd om de Sportpers-beker tussen Dakota werd eveneens uitgesteld vanwege de slechte toestand van het terrein. Ook de wedstrijd van gistermiddag tussen Tropical en Aruba Juniors werd om dezelfde reden niet gespeeld. Het Lago Sport Park op San Nicolas verkeerde op zaterdagavond in betere conditie, daar vond de wedstrijd Estrella-La Fama — ook geldig voor het Sportpers-toernooi — wel doorgang. Estrella won deze wedstrijd met 4—1.

In de little League competitie kon ook de tweede en belangrijke wedstrijd van gistermorgen tussen Oso T. Grape en Aruba Lions geen doorgang vinden. De eerste wedstrijd tussen Cauchos General en Aruba. Rotary werd een „per default"-overwinning voor eerstgenoemde team omdat Rotary niet voltallig op het terrein verscheen.

Inboedel verbrand

BRAZIL. — Zondagavond omstreeks negen uur werd brand gemeld in het perceel Brazil 139. De meubilering alsmede de zit- en slaapkamer werden totaal verwoest. Het perceel zelf liep lichte schade op. Een onderzoek wordt ingesteld naar de oorzaak van de brand.

Programma bezoek minister Udink

ORANJESTAD — Het officiele programma in verband met het bezoek aan Aruba van drs B. J. Udink, de Nederlandse minister van Waterstaat en Volksgezondheid, is gepubliceerd en ziet er als volgt uit.

De minister zal vrijdag om zes uur des middags op het vliegveld verwelkomd worden door gezaghebber O. S. Henriquez en gedeputeerde Virgilio Kock. In de avonduren zal het bestuurscollege de Nederlandse gast een diner aanbieden in Le petit bistro van het Aruba Caribbean hotel. Zaterdagmorgen zal minister Udink, vergezeld door de waarnemend gezaghebber, mr N. E. Henriquez en de gedeputeerde van Verkeer en Vervoer de heer V. Kock een rondrit over het eiland maken. Om vijf uur des middags zal de heer Udink de eerstesteenlegging voor de bouw van het Jamanota-hotel bijwonen. Om half acht des avonds zal de Nederlandse minister Aruba weer verlaten.

Pater Romer op seminar

ORANJESTAD — Donderdag en vrijdagavond zal de credit union Santa Theresita op Aruba een seminar organiseren, waarvan dr A. Römer de leiding zal hebben. Het initiatief hiertoe is uitgegaan van de heer F. Groenevelt, van de credit union Santa Theresita. De avonden zullen om acht uur aanvangen in het gebouw van de FTA en is toegankelijk voor een ieder die belangstelling heeft. Men kan dan contact opnemen met de heer Groeneveldt of het kantoor van de FTA. De onderwerpen die achtereenvolgens behandeld zullen worden zijn: een mens is sociaal en moet samenwerken, eenheid maakt macht en cooperatieven houden demokratische eenheid in, geld noodzakelijk om te leven, maak er goed gebruik van en tenslotte organiseer jezelf voor een betere toekomst.

PHILIPSBURG – Tot grote opluchting van de bewoners van Sucker Garden en de Upper Prince's Quarter is de weg achter de supermarket nu geasfalteerd. De ellende met de gaten in de weg en de overstromingen van de Pond zijn nu hopelijk achter de rug. Ook de weg naar de centrale (zie foto) wordt voorzien van een betonverharding.

Sabaans allerlei

THE BOTTOM. — Afgelopen vrijdagmiddag vond er vlakbij de Anglicaanse kerk in The Bottom op Saba een vrij ernstige aanrijding plaats, waarbij een jeep zwaar werd beschadigd. De oorzaak was dat een volkswagen in een onoverzichtelijke bocht onvoldoende rechts hield.

Afgelopen vrijdagavond werd in Captains Quarter's een party gehouden door de staffunctionaris van Naco en Samco-Dumez. Men nam op deze wijze afscheid van alle Sabanen waarmee men de afgelopen twee jaar had samengewerkt, of die men als buurman had gehad. De werkers aan airport en pier kregen ter herinnering aan deze periode een foto aangeboden van pier of airport.

Zaterdagavond opende de discobar [illegible] van de heer Max Nicholson zijn deuren voor het publiek. Het is een [illegible] de radiostudio. [illegible] voorkomende gevallen dienst doen om Life-programma's uit te zenden. Het interieur ziet er bijzonder leuk uit, verwacht wordt dan ook dat het binnen afzienbare tijd de populairste gelegenheid van Saba zal zijn.

Haary Johnson overleed op 6 oktober jongstleden. De heer Johnson genoot op Saba grote bekendheid als kunstenaar. Hij schilderde en maakte gedichten. Hij heeft hiertoe nooit enige scholing doorlopen. Hij was in dit opzicht een autodidakt. De heer Johnson heeft zich gedurende zijn leven bijzonder ingespannen het eiland naar buiten een grootere bekendheid te geven. Hij had in een gebouwtje in Windwardside een museumpje ingericht met allerlei relicten uit het verleden. Hij gold als een kenner van de Sabaanse geschiedenis.

AA-titel-strijd begint morgen

SAN NICOLAS — De „best of five" baseball-playoff tussen Pepsi Cola en Marlboro zal niet vanavond doch morgenavond half acht in het Lago Sportpark worden geopend. Deze play-off is geldig voor zowel het Arubaans- als het Antilliaans kampioenschap. Dit betekent dat het team dat als winnaar van de playoff eindigt zich kampioen van Aruba mag noemen en tevens Antilliaans kampioenschap gaat spelen tegen de Curacaose kampioen Bridgestone.

Te beginnen volgend jaar zullen slechts de kampioenen van ieder eiland aan het Antilliaans kampioenschap kunnen deelnemen. Er zal dus geen play-off meer worden gespeeld tussen nummer een en twee om uit te maken welk van de twee in het Antilliaans kampioenschap mag deelnemen.

Het laatste gedeelte van het Antilliaans kampioenschap van dit jaar tussen Bridgestone en de winnaar van de playoff tussen Pepsi Cola en Marlboro zal pas in de eerste of de tweede week van december — na terugkeer van de Antilliaanse selectie uit Nicaragua — plaats vinden. Wat de Antilliaanse selectie die naar Nicaragua zal reizen betreft, vernam de Amigoe dat deze zal bestaan uit dertien spelers van Curacao en zeven van Aruba. Zoals reeds bekend verwierf Curacao het recht de selectie te vormen door de „best of five" play-off met 3—0 van Aruba te winnen.

Secretaressen bijeen

ORANJESTAD. — Zondagmorgen werd in Holiday Inn een vergadering van de Antillian secretaries association „Aruba chapter" gehouden. Eén van de spreeksters was mejuffrouw Irma Booi, schoonheidsspecialiste, die uitleg gaf over de huidverzorging. Ze gaf tevens een demonstratie over de opmaak. Het ligt in de bedoeling dat mej. Irma Booi een cursus huidverzorging en opmaak zal gaan geven voor alle belangstellende secretaressen van de vereniging. Ook een groep jongedames die een secretaressen-cursus aan het volgen zijn (Gerardus cursus) woonde de vergadering van afgelopen zondag bij.

Op 18 november vertrekt 's morgens een groep secretaressen naar Curaçao om daar een workshop bij te wonen. Een andere spreekster was mejuffrouw Norma Lampe van Eman trading die dit maal uitleg gaf over haar werk. Na afloop sprak mej. Silma Oduber een woord van dank namens de deelnemers van de secretaressen cursus, die voor het eerst een vergadering van de Antillian secretaries association „Aruba chapter" hadden kunnen bijwonen.

Minnares mishandeld

SAN NICOLAS. — Vrijdagavond beklaagde een negentien-jarige dame zich bij de recherche dat haar dertig-jarige vriend haar met een bierfles in het gezicht had geslagen. Dit gebeurde in een der clubs. De jongedame had een kapwond naast zijn rechteroog, welke met een hechting weer gedicht werd. De jongedame wilde onder geen enkele voorwaarde dat proces-verbaal tegen haar vriend werd opgemaakt.

Te koop aangeboden CURACAO

WEGENS vertrek: Honda N360, 9000 km, 1 1/2 jaar f. 1800,—, fin. eventueel mogelijk. Tel. 23180 toest. 28.

FIAT 124 Sport met airco z.g.a.n. Aurigaweg 14, Cerrito.

RESTANT inboedel, wasautomaat 250, 2 persoonsbed en diversen. Roodeweg 186.

MOET WEG: slaapkamerameublement geheel uit formica. Tel. 44481.

N.S.U. in zeer goede staat. Fls. 900,— Quintastraat 7. Telefoon 24226.

DODGE Kingsway Deluxe, zeer goed onderhouden. Te bezichtigen: Laufferstraat 5.

2 C.V. (eend) 3 jaar jong f. 1500,—. Tel. 43742.

LEUKE voltte positiebekleding, maat 10/12 's avonds na 8.00 uur.

Red diamond sporting club

WILLEMSTAD — Met als doel verschillende taken van sport te doen beoefenen en dit ook te bevorderen, is opgericht Red diamond sporting club met als plaats van vestiging Curacao. Een en ander wil men bereiken door oefeningen en wedstrijden te organiseren. De statuten van deze vereniging zijn officieel goedgekeurd nadat de leden op 12 juli van dit jaar er hun fiat aan hadden gegeven. Op dat ogenblik bestond het dagelijks bestuur van Red diamond sporting club uit voorzitter George Osborne Howell, onder-voorzitter tevens secretaris Bernard Bililio Howell en penningmeester Ronald [illegible].

Discussie-avond groep 4 afgelast

WILLEMSTAD. — De discussie-avond georganiseerd door de studiegroep 4 in het kader van de follow-up van het Congres Welzijnszorg welke vanavond om acht uur gehouden zou worden in het AVVC-gebouw, is door de studiegroep afgelast.

Tortugaweg 13 (zijweg Hispañolaweg).

DUBBELE bediening auto, rotanset, t.v., dressoir, serviesgoed enz. Carawaraweg 93.

BABYBED met matras (Simplalux) f. 50,—. Sta. Rosaweg 201.

1 AMPLIFIER „Pioneer", 1 Reverberator (echo-apparaat) „Pioneer", Toshiba portable T.V. Gosieweg 57, tel. 44691.

KINDERBEDJE met matras. Vuurlandweg 17, tel. 81293.

GRASMAAIMACHINE, 16m harmonikagaas, reiskennel voor kleine hond of kat. Rooseveltweg 447, tel. 81591.

SLAAPKAMERAMEUBLEMENT (antiek), spiegel f. 40,—, bank 3 zits (pastoe) f. 75,—. Jan Thiel 111, honderdelf tel. 38675.75.

EETHOEK + servieskast, kastjes, boeken, enz. Dornasolweg 4, tel. 49649.

DUITSE HERDERS, 2 jonge teefjes, 3 mnd. oud, nog enige oudere teefjes. Saturnusstraat 36.

ZITKAMERSET bestaande uit: driezitsbank, 3 stoelen, 2 koffietafels, 3 bijzettafels NAf. 390,—, ook tuinlampen. St. Michielweg 15, tel. 9-4557.

Te koop gevraagd CURACAO

ZO spoedig mogelijk i.g.s. verkerende 2e hands noodgebouw of directie keet ± 60m2, tel. 36736.

Te huur aangeboden CURACAO

NIEUW gebouwd huis in mooie omgeving aan de hoofdweg, event. op contr. basis. Eventueel te bezichtigen na afspraak tel. 38636.

GEM. appartement over te nemen. Voor informatie Romatco tel. 12926.

KAMER met eigen ingang en bad met of zonder pension. Architectenweg 12.

VOLL. gem. 3 slaapk.-woning grote achter porche te huur voor plm. 6 mnd. aan Sta. Rosaweg. Inl. tel. 24093.

APPARTEMENT f. 250,— p.m., electriciteit exclusief, tel. 43043.

GEMEUBILEERDE 2-slaapkamerwoning van 16 december tot eind maart '73. Tel. 44323. Na 5 uur.

Te huur gevraagd CURACAO

GEZIN wonende op de Goede Hoop zoekt huis dichter bij de stad, desnoods woningruil. Bel tel. 82680.

MET spoed huis voor echtpaar met één kind. Tel. 82991.

TUINHUISJE gezocht, ongem. of gem., prijs ongeveer f. 125,— à f. 150. Tel. 24327.

Diversen CURACAO

DAME zoekt werk als Verkoopster, alleen in de drukke maanden van november en december. Brieven onder no. 1472 bureau van dit blad Curaçao.

Te koop aangeboden ARUBA

COMPLETE inboedel, ieder redelijk bod aanvaardbaar. Seroe Colorado, Bungalow 252, tel. 9-2583.

STEREO pickup, 30 long-players, taperecorder samen f. 175.—, wandelwagen f. 30,. Savaneta 320-A.

RUSS. biljart, moet gerepareerd. Militaire Tehuis Savaneta.

PEUGOT 404, 1966, in goede staat, f. 1350.— cash, Balashi 6, tel. 2846.

Personeel gevraagd ARUBA

2e HULP in huishouding, inclusief strijken. Tel. 3791. L. G. Smith Blvd. 20.

MESTER di mucha homber jong pa traha como pinboys na Bowling center di S.V. Caribe. Pa informacion jama E. R. Arends na 3848 of 3647.

Te koop aangeboden BONAIRE

TE KOOP op Bonaire wegens overcompleet: 3 cleopatra bedden (1 pers.) met matrassen f. 75,— per stuk; 2 litsjumeaux bedden met dunlopillo matrassen (Mesker) f. 140,— per stuk; 2 matrassen 1 pers. à f. 5,—. Zaterdags na 12 uur, Belvenu 36.

Cu alegria nos ta participa nacemento di nos jiu

CARL ANTHONY

Mabelline y
Karel Arends-Croes

Aruba, 2 november 1972
Ponton 68-A

Ku yudanza di mi tata Humphrey y mi mama Alicia m'a yega na mundu

SHARON SYBILLE SPROCK

5-11-72
Curacao

Wij zoeken voor volgend jaar een

RUIM HUIS

dat wij voor lange periode willen huren.
Kunt U ons somehow helpen, dan zullen wij dat graag van U horen, op telefoon 35865 (zaak) of thuis D. H. Ringma, telefoon 36777.
Bij voorkeur omgeving Radulphus College.

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID ARUBA

maakt hierbij bekend dat na de gehouden algemene bijeenkomst der handelaren op 10 oktober en in de vergadering der Kamer op 19 oktober 1972, besloten werd het Departement van Sociale- en Economische Zaken, alhiér, te verzoeken vergunning te willen verlenen tot het houden van koopavonden op iedere vrijdagavond van de maand van 19.00 uur tot 22.00 uur, aanvangende op 10 november 1972 tot en met 26 januari 1973. Hiertoe werd zowel op grond van de Landsverordening Winkelsluiting als van de Landsverordening Arbeidsregeling 1952 de vereiste vergunning verleend. Het een en ander met uitzondering van vr 15 december 1972 (Statuutdag), waarvoor in de pl de Koopavond op donderdag 14 december 1972 worden gehouden.

Verder werd bepaald dat het vrouwelijk winkelpersoneel dat de avond tevoren tot 22.00 uur arbeid heeft verricht de volgende dag niet voor 9.00 uur arbeid mogen verrichten.

A. H. Raven
Voorzitter.
A. Polvliet,
Secretaris.

Aruba, 3 november 1972

INGEZONDEN

Hospitaalbond medeverantwoordelijk

Het publieke schandaal rond de ontheffing van de wettelijke verplichting tot betaling van een sociaal reeds ontoereikend mini-maandloon van f. 249,— gekoppeld aan het inmiddels door publiciteit verijdelde voornemen om één enkele specialist f. 360.000 Ant.crt. per jaar uit te gaan keren, heeft waarschijnlijk voorgoed het aureool van vrede en harmonie, dat nog wazig rond het Sint Elisabeth Gasthuis hing, doen opgaan in een rook die geurde naar immoraliteit en sociaal bederf. Te kijk gezet werden zij, die „naar eer en geweten de zaak hebben gediend" en menen zulks nog te doen door in het Hospitaalbestuur aan te blijven. Als feitelijke beschermers van belangen van zekere artsen-specialisten werden zij aan de schandpaal genageld met benamingen als schaamteloze uitbuiters. Zij deelden a.h.w. in de reputatie van de betreffende artsen-specialisten, van wie verwacht moet worden dat zij een sociale inborst hebben in plaats van een rinkelend kasregister waar bij anderen normaal het hart slaat. Juister ware hen dan ook bereidwillige pleitbezorgers te noemen van schaamteloze specialisten-uitbuiters met wie zij verenigd blijken in een wereld van liberale opvattingen en vermeende respektabiliteit. Als zodanig waren en blijven zij verantwoordelijk aan de a-sociale en onaanvaardbare inkomensongelijkheid binnen het Hospitaal, hun „belangeloosheid en opofferingsgezindheid" ten spijt.

Het is trouwens de vraag wier belangen zij het meest hebben veronachtzaamd en wat zij het meest hebben opgeofferd. Hun eigen belangen, hun eigen gezondheid en het welzijn van hun eigen gezinnen, of, de belangen, de gezondheid en het welzijn van de gezinnen van anderen, met name van de minder geschoolden, die de lagere en laagste lonen toebedeeld kregen, waarvan zij geen menswaardig bestaan konden bekostigen?

Te gorter

Nu dan de dreigende storm in het Hospitaal rond het mini-maandloon en het röntgenoloogehonorarium tot een slappe bries is verworden, lijkt het zinvol de belangrijkste aspekten van deze onverkwikkelijke zaak, bezien vanuit het oogpunt van de werknemersbelangen, de revue te laten passeren. Zulks wellicht tot een beter begrip bij allen die er direkt en indirekt bij betrokken zijn. Allereerst het verzoek van Hospitaalbestuur en -direktie om toestemming tot betaling van een bedrag minder dan het mini-maandloon van f. 249,—. Oorspronkelijk had het in de bedoeling gelegen niet f. 209,— maar f. 185,— als „minimumloon" uit te keren, doch dit was de betreffende minister te gortig. Deze schroomde overigens niet het bestuur van de hospitaalbond zijn afwijzing van het verzoek om f. 185,— in de oren te doen klinken als een aansporing om het mini-maandloon van f. 209,— te aanvaarden. Zo mogelijk meer echter ontnuchterde de opportunistieser denktrant van de voorzitter van het steeds kommersiëler ingestelde verbond waarbij de hospitaalbond nog aangesloten is.

De strekking van diens gedachtengang en die van zijn sekondant uit de ambtenarenbond was in wezen, dat de hospitaalbond het c.a.o.-supermini-maandloon van f. 155,— met enige verhoging aanvaard zou hebben als „normaal" indien er geen wettelijk „minimumloon" van f. 249,— voor het Hospitaal had gegolden. Het behoeft geen betoog, dat een dergelijke denktrant niet bijdraagt tot groter vertrouwen in de sociale bewogenheid, dito progressiviteit en strijdbaarheid van de betreffende verbondsvoorzitter noch in die van het zittende verbondsbestuur als geheel. Terecht toonde het bestuur van de hospitaalbond zich verbolgen over zoveel begrip voor de allesins rechtvaardige zaak van de hospitaalbond. Het had zich evengoed kunnen wenden tot het even begripvolle Hospitaalbestuur, die immers ook meende dat f. 209,— per maand als „minimumloon" voorlopig voldoende was, ofschoon zelfs daarover bij enkele van zijn meest konservatieve leden twijfel bestond. De antilliaanse „Leijenaer" onder hen, kennelijk tevens officieuze woordvoerder, laadde de schijn op zich het mini-maandloon van f. 209,— nog aan de hoge kant te vinden. Diens ouderwets liberale instelling, blijkend o.a. uit zijn overdreven bezorgdheid voor orde en gezag onder de werknemers en zijn lichtelijk neerbuigende houding t.a.v. hun vertegenwoordigers, zal daaraan wel niet vreemd zijn geweest.

Opmerkelijk blijft hoe begaan onze bestuurders telkens schijnen met het lot van de „kleine man" in deze samenleving, verzekerd als zij zelf zijn van een zeer komfortabel maandinkomen en wel wetende dat pas een maandloon van f. 350,— een werkelijk (sociaal)minimumloon vertegenwoordigt! Maar ook, hoeveel meer begrip blijken zij niet te kunnen opbrengen voor de wensen van specialisten, die het niet minder dan f. 120.000, f. 170.000 of zelfs f. 360.000 ant.crt. per jaar zouden kunnen stellen. De werkelijkheid is, dat men hier te maken heeft met een overheersende regentenmentaliteit, waarin voor de waardigheid van de werknemer plaats is voorzover de bestaande sociale verhoudingen, die mede gebaseerd zijn op grote ongelijkheid in zeggenschap en inkomen, niet wezenlijk worden aangetast. Terloops zij opgemerkt, dat men wèl over het juiste gevoel voor sociale rechtvaardigheid moet beschikken om in deze verhoudingen matiging van looneisen te vragen!

Helaas dient ook gesteld te worden, dat de hospitaalbond ten aanzien van de gegroeide situatie geenszins vrijuit gaat. Verantwoordelijkheid voor de onrechtvaardige verdeling van inkomen en zeggenschap binnen het Hospitaal moet voor een deel aan haar gebrek aan visie en dadenkracht toegeschreven worden. Met het huidige bondsbestuur (en bondsraad) kwam dit tot uiting tijdens de algemene vergaderingen van de laatste weken. Als verzachtende omstandigheid kan gelden, dat het zijn eerste „test-case" was. Niettemin, verwarring, ergernis en frustratie bij de aanwezigen, zich ontladend in (nog maar) verbale agressiviteit of mondradicalisme, getuigden van een gebrek aan duidelijke doelstellingen op korte termijn en aan de nodige leiding om die te bereiken. Het bondsbestuur maande de leden juist voortdurend tot kalmte, grote voorzichtigheid en daarmee tot immobiliteit.

Ofschoon in eigen ogen met de beste bedoeling gedaan, kon het effekt hiervan in een situatie, die aktie als enig dceltreffend alternatief overliet, moeilijk anders zijn dan verdere frustratie en begin van demoralisatie, terwijl in die periode nota bene een vergroting van de solidariteit en strijdbaarheid een eerste vereiste was.

Aangezien de grote terughoudendheid, om niet te zeggen de soms aperte onwil, om radikalere ideeën in daden om te zetten geenszins tot het bondsbestuur beperkt bleef, maar ook leefde bij de bondsraad en vele leden, dient men zich in ernst af te vragen óf en in hoeverre vormen van intimidatie van de zijde van artsen-specialisten aan deze vreesachtige houding debet is. Vormen van intimidatie deden zich namelijk voor, variërend van een „welgemeende raad" zich niet met de bond in te laten tot een regelrechte bedreiging, met name door een bij voorkeur nederlands sprekende antilliaanse arts, die openlijk sommige werknemers meedeelde deelnemers aan akties van de bond „van de afdeling te zullen schoppen". Geen loze bedreiging wanneer men bedenkt dat deze gerespekteerde mede-burger eens de daad bij het woord zou hebben gevoegd. Belangrijker voor een verklaring van de grote terughoudendheid bij de werknemers lijkt echter de vrees voor aantasting van hun relatieve bestaanszekerheid. (Over feitelijke vrijheid van meningsuiting gesproken....) Het is deze al of niet in alle opzichten reële vrees, die ten grondslag ligt aan de weifelachtige houding en gedrag van een meerderheid van de werknemers in het hospitaal, leden van het bondsbestuur en de bondsraad niet in het minst. Daar komt nog bij dat er een sterke aansporing bestaat om zich te konformeren aan de regels en verwachtingen van de werkgever en om zich niet te begeven buiten dat kader. Die aansporing gaat uit van de beloning die vorige bondsbestuurleden van Hospitaaldirektie en -bestuur hebben verkregen in de vorm van staffunkties. Zo kan men voormalige bestuursleden van de hospitaalbond tegenwoordig in staffunkties aantreffen en weer anderen elders een opleiding volgend ter vervulling van staffunkties bij hun terugkeer op het eiland. Blijkbaar loont het om als bondsbestuurlid „zeer prettige onderhandelingen te voeren" met het Hospitaalbestuur, zoals diens aftredende voorzitter ongewild flintjes wist te zeggen. (Overigens kan men met zekere regelmaat waarnemen dat het ook elders in het bedrijfsleven en niet in het minst bij de Overheid loont om zich te komformeren aan bestaande diskutabele situaties....)

Keerzijde

De keerzijde van konformering aan een twistbaar hospitaalregiem is echter onvermijdelijk een belangenbehartiging door de bondsorganisatie, die deze naam principieel niet verdiend om de eenvoudige reden dat die zich bij voorbaat zal laten beïnvloeden door andere belangen dan die van het geheel van werknemers. Bedoelde situatie van vrees, konformering en beloning leidt tot een versluiering van de aanwezige tegengestelde belangen of doelstellingen tussen het Hospitaal(bestuur) als werkgever en de verplegenden, etc. als werknemers. Mede hierdoor kan of wil men zaken niet van personen onderscheiden, de waarde van de konfrontatie niet onderkennen en toont men onvoldoend begrip voor de taktiese waarde van het georganiseerde konflikt als middel ter doorbreking van een toestand van „dead lock" in de verhoudingen tussen werkgever en werknemers. Het lijdt geen twijfel of zulk een toestand is met de afkondiging van een afkoelingsperiode ingetreden. Het uiteindelijke resultaat van het samenspel van deze faktoren zou wel eens een paralisering en mogelijk een desintegratie van de huidige bond kunnen betekenen. Dit proces lijkt reeds te zijn ingezet wanneer men de formele leider van de werknemers publiekelijk de werknemers hoort oproepen „te demonstreren dat men zichzelf in de hand heeft" door zich te houden aan de afkoelingsperiode. Hij zal met dergelijke woorden de juiste snaar bij De Heren hebben aangeroerd! De werknemers dienen echter wel te beseffen, dat hij op deze wijze de nodige eenheid en strijdbaarheid onder hen afbreuk doet. Een andere wijze van belangenbehartiging, die de zaak van de werknemers afbreuk doet, is het onvoldoende informeren van de leden en van het grote publiek van een aantal belangrijke details en het zich onthouden van verder kommentaar op uitspraken van woordvoerders van het Hospitaalbestuur onder het motto dat „de sfeer tussen bonds- en hospitaalbestuur niet bedorven mocht worden". Het is sterk de vraag of die sfeer niet reeds bedorven is door bederf in de sociale opvattingen van dat bestuur. Een manifestatie hiervan is zijn standpunt en de argumentatie t.a.v. het röntgenoloog-honorarium en het mini-maandloon. Een andere aanwijzing is zijn weigering het bondsbestuur de bewijsstukken te overleggen, die zijn goede trouw in het gerezen geschil zouden kunnen bevestigen.

Alternatief

Het juiste standpunt van de bond in deze situatie behoorde te zijn het aftreden te eisen van het gehele zittende hospitaalbestuur om de weg vrij te maken voor een nieuw bestuur waarin de werknemers in het ziekenhuis gelijkelijk vertegenwoordigd zijn als de andere betrokken partijen, t.w. het Hospitaal(bestuur) als werkgever en de Overheid. Een dusdanig gewijzigd bestuur zal overigens pas een garantie voor een degelijke behartiging van werknemers kunnen inhouden wanneer die werknemers vertegenwoordigd worden door personen, die zich niet in hun positie bedreigd voelen of hoeven te voelen. Noodzakelijk is het dan minstens één financieel onafhankelijke vertegenwoordiger in het bondsbestuur, bij voorkeur de woordvoerder, die eventueel permanent kan aanblijven als gemachtigde van een periodiek wisselend bondsbestuur. Deze noodzakelijke voorwaarde voor een effektieve en zuivere belangenbehartiging moet te realiseren zijn met ca. 900 betalende leden van de bond. Zolang echter zo iemand niet beschikbaar is, valt het te voorzien, dat het bondsbestuur en de bondsraad, op de spreekwoordelijke enkele uitzonderingen na, in geval van een belangrijk geschil met Hospitaalbestuur en -direktie in frustrerende tweeslachtigheid geneigd zullen zijn de weg van de minste weerstand te bewandelen. De principieel verwerpelijke kombinatie van (semi-)staflid en bondsbestuurslid werkt een dergelijk houding en gedrag danig in de hand, zoals in het huidige geschil mag blijken.

Een advies, dat ondergetekende als sympathiserende, zijdelings betrokken socioloog aan de leden van de hospitaalbond zou willen geven, is zich zo snel mogelijk van één of meer finansieel en anderszins onafhankelijke woordvoerders te voorzien. De tijd lijkt aangebroken om kollektieve belangen voor te laten gaan. (En dit geenszins alleen bij de bond van hospitaalwerknemers.....) Het gaat om een goedgefundeerde ontwikkeling van een onafhankelijke en strijdbare organisatie van werknemers, die de leden van hoog tot laag nodeloze frustratie zal kunnen besparen. Zelfrespekt, maatschappelijke erkenning en waarschijnlijk de overwinning in een rechtvaardige zaak als de huidige zullen dan hun aller deel worden. Bij voortzetting van de huidige koers echter zullen persoonlijke en kollektieve onzekerheid als werknemers in een modern slavendom van volledige afhankelijkheid en schijninspraak hun lot worden of blijven.

ADRIAN M. MOEN

MONTAGNE — Op eigen initiatief heeft de jeugd van Curacao de laatste tijd zijn recreatie-mogelijkheden ter hand genomen. Om zich een omgeving met sfeer te scheppen heeft men weken lang hard gewerkt, eenvoudigweg omdat men er niets meer voor voelde om onder een lantaarn langs de weg te zitten of onder een boom. Zo hield Shon Statia zondagmiddag de aanwezigen voor in het Freedom station te Montagne Abao, op de weg van Zuurzak naar Montagne. Hij wees er bij gelegenheid van de officiele opening op, dat de overheid in gebreke was gebleven zich met de jeugd bezig te houden, maar dat de jeugd nu zelf aan de slag was gegaan. Voor de volwassenen zag hij een taak weggelegd door open te staan voor de jeugd, door met de jeugd te praten en hen eventueel, als men dat vraagt, te helpen. De heer Statia wees in dit verband nog naar de uitspraak van Kennedy, waar deze gezegd heeft, dat men niet moet vragen, wat het land voor ons kan doen, maar dat we ons af moeten vragen, wat we voor het land kunnen doen. Hij uitte aan het einde van zijn korte toespraak de wens, dat het Freedom station nog lange tijd door de jongelui op nuttige wijze gebruikt zou worden, waaraan hij de vaststelling verbond, dat het helaas dikwijls bij Curacaose initiatieven voorkomt, dat men enthousiast begon, maar dat men even snel ermee ophoudt. Dit high flying park was 's morgens door pastoor B. A. Engeln van Janwé (zie foto) ingezegend, bij welke gelegenheid de pastoor Gods zegen afriep op alle gebruikers van dit centrum. 's Middags na de officiele opening zorgde het Sweetheart combo van Banda Ariba voor de nodige dansmuziek. Er werd van de gelegenheid om te dansen druk gebruik gemaakt. Maar niet alleen dit high flying park werd te Montagne geopend. Bijna terzelfder tijd werd op minder formele wijze het Cocolode-groovy park te Montagne Rey officieel in gebruik genomen. Het leuke van dit park is, dat het is aangelegd door allemaal schooljongelui, van wie de meesten nog naar de lagere school gaan. De vader van een van de jongelui hield min of meer het toezicht op de werkzaamheden en gaf af en toe aanwijzingen. Het is eenvoudiger van opzet, maar daarom niet minder gezellig dan andere parken en zal zeker in een behoefte voorzien van de jongelui om elkaar te ontmoeten. Zondagavond werd de opening gevierd met dansmuziek (zie andere foto). Ondertussen gaat men enthousiast door met het verder verfraaien van dit park. Alsof dit niet voldoende was, werd er zondag te Montagne nog een derde park officieel in gebruik gesteld en wel het Black star-park. Dit ligt langs de weg van Montagne naar Fuik. Aan dit park is men enige weken geleden begonnen en met vaart is er aan gewerkt. Het resultaat is bevredigend.





AMERICA LATINA

LA PAZ. — In bolivia zijn vijftig politieke gevangenen ontsnapt van een gevangeniseiland in het Titicacameer, en sommigen zijn naar Perú gevlucht. Dit heeft het Boliviaanse ministerie van Binnenlandse Zaken meegedeeld. Volgens minister van Binnenlandse Zaken, Adett Zamora, hebben de gevangenen hun bewakers omgekocht. De grens tussen Bolivia en Peru loopt dwars over het reusachtige meer, het hoogste ter wereld (ongeveer 4300 meter boven zeeniveau). Het geld voor de omkoping was volgens kolonel Zamora afkomstig uit het buitenland. Dit wees er, naar zijn zeggen, op dat de uiterst-linkse beweging nog altijd zeer actief was in Bolivia.

LIMA — 56 Politieke gevangenen, die vrijdag uit een gevangenis op het Boliviaanse eiland Coati in het meer van Titicaca zijn ontsnapt, hebben in Peru asiel gevraagd, aldus is van de zijde der politie in de Peruaanse hoofdstad meegedeeld.

Volgens de Boliviaanse minister van Binnenlandse Zaken, Mario Adett Zamora, hebben de gevangenen hun bewakers omgekocht.

Seminair onder leiding dr. A. Romer

ORANJESTAD — Van de heer F. E. Groeneveldt, die in deze als coordinator optreedt wordt vernomen dat op donderdag negen en vrijdag tien november een seminarie worden gehouden over cooperatieve en spaarsysteem. Het geheel wordt verzorgd door dr A. Romer, pionier van de Cooperatieve en Credit Unions. Gesproken zal worden over verschillende onderwerpen, die met dit systeem verband houden. De bijeenkomsten vinden plaats in het FTA gebouw te San Nicolas. Om de kosten te dekken betalen deelnemers drie gulden inschrijfgeld.

Karatebond Aruba

ORANJESTAD — In de Mariniers-kazerne Savaneta werd zaterdagavond de Arubaanse Karatebond opgericht, welke als eerste programmapunt in januari aanstaande de Arubaanse Karate kampioenschappen voor de eerste maal wil organiseren. Het bestuur is volgt samengesteld: voorzitter Reinaud Poeteray, vice-voorzitter Adolf Lichtenstein, secretaris Sebastiaan Tromp, penningmeester Roland Pang en commissaris Kenneth Nahar.

Stefan Boskov niet onder indruk 9–0 zege van Ajax

AMSTERDAM — Dr Stefan Boskov, manager van CSKA Septemvriisko Zname, was niet werkelijk onder de indruk van de overwinning met 9—0 die Ajax op Den Bosch behaalde: „Ik wist al", vertelde de 49-jarige Bulgaarse doctor (voltooide studie aan de medische faculteit en de sporthogeschool), dat Ajax een zeer sterke ploeg had. De meeste spelers kende ik uit nationale selecties. Ik had al wedstrijden op de televisie gezien, maar „echt" had ik Ajax als ploeg nog nooit zien spelen. Daarom is het goed dat ik in Amsterdam ben geweest. Wanneer je een ploeg op de televisie ziet voetballen, zie je slechts de handelingen in de buurt van de bal. Het ontgaat je op de televisie hoe een elftal het hele veld gebruikt, daar schuilt juist de grote kracht van Ajax. Een elftal zonder zwakke plekken, een geweldige conditie, een volmaakte eenheid".

Boskov — dertien seizoenen speler in CDNA, dat tegenwoordig CSKA heet (1948-1960), zes jaar trainer van de Bulgaarse nationale ploeg (1965-1971) en nu weer terug bij zijn vereniging — was wel verrast over het grote kwaliteitsverschil. „Ajax — Den Bosch was geen wedstrijd. Zulke grote verschillen zijn er onze competitie niet. Het was kat en muis. Bij ons zijn de muizen wat groter, al vond ik Ajax een geweldige kat. Ajax speelt het moderne voetbal op een voorbeeldige manier en als dan een sterk tegen zeer zwak moet voetballen krijg je logischerwijs een grote uitslag.

Ajax is in Bulgarije geen onbekende ploeg. De club is populair als Real Madrid in zijn grote tijd. Ik verwacht dat er woensdag heel veel mensen naar Ajax zullen komen kijken".

Stefan Boskov had via een tolk, in het Duits, dat hij zelf ook redelijk spreekt, weinig meer te vertellen. Daarna begon hij een geanimeerd gesprek met de vier jaar oudere Stefan Kovacs, ook in het Duits, zonder tolk. Kovacs „Ik ken Stefan al heel lang. Ik heb hem nog meegemaakt als internationaal, toen ik trainer was van de Roemeense nationale ploeg".

Okker verloor

GOTHENBURG — De drievoudige Wimbledonkampioen John Newcombe bleek ook in de finale ongenaakbaar. Hij versloeg zijn landgenoot Roy Emerson met 6—0, 6—3, 6—1. In zijn elf service-games gaf Newcombe slechts even zovele punten weg. Deze zesde toernooi-zege in het wereldkampioenschapscircuit bracht de totale verdiensten van de Australier in 1972 op 105.250 dollar. Het is voor de eerste maal sinds Newcombe zes jaar geleden professional werd, dat hij de 100.000 dollar-grens heeft gepasseerd.

Tom Okker, die zaterdag tegen deze Newcombe-in topvorm verloor, won samen met Marty Riessen zijn vijfde dubbelspeltitel, in zes weken tijd. De Nederlandse/Amerikaanse combinatie versloeg Ismael el Shafei en Brian Fairlie met 6—2, 7—6.

Mozaik (MIL) 3e prijs voor

WILLEMSTAD — Mozaiek, het officieel orgaan van het Maria Immaculata Lyceum, is dit jaar in de prijzen gevallen bij de internationale schoolkranten-wedstrijd uitgeschreven door "Ryam's agenda". De jury kende aan Mozaiek de derde prijs toe; te oordelen naar het grote aantal inzendingen (uit Nederland en België) moet deze ereplaats als een prestatie van de bovenste plank beschouwd worden. De lay-up van Mozaiek wordt verzorgd door leerlingen en leraren. "De Stad" belast zich met de druk.



EILANDGEBIED CURACAO

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat de heer Allert DEELSTRA, in zijn hoedanigheid van directeur van de Caribbean Electrical Company N.V. te Parera alhier, een verzoekschrift heeft gericht tot het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao ter verkrijging van een vergunning ingevolge de Hindereilandsverordening Curacao (A.B. 1953 no. 21) voor het oprichten van een electrotechnisch installatie-bedrijf op Parera alhier.

Dit verzoekschrift, met bijlagen, ligt vanaf heden gedurende veertien dagen ter inzage op het Centraal Bestuurskantoor, afdeling Algemene en Juridische Zaken, Concordiastraat no. 24, alhier, gedurende welke periode een ieder het recht heeft ingevolge opgemelde verordening zijn bezwaren schriftelijk kenbaar te maken.

VERENIGING

"DE ANTILLIAANSE PADVINDERS"

Groep I „De Rimboezwervers"

Uitslag loterij conform trekking ter Gezaghebberskantoor op 6 november j.l.

1e PRIJS: **15881**

2e PRIJS: **04360**

Prijzen kunnen worden afgehaald na telefonische afspraak op nummers 49485 of 36772 tijdens kantooruren.

De Commissie

PLAATS EENS EEN ZOEKERTJE



EILANDGEBIED CURACAO

Openbare aanbesteding voor het onderhouden en schoonhouden van kantoormachines.
Inschrijvingen worden ingewacht vóór 17 november 1972 des voormiddags te 10.00 uur ter Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor, Concordiastraat 24, alhier, alwaar ook nadere inlichtingen en inschrijvingsvoorwaarden kunnen worden verkregen.

Het Hoofd van de Afdeling Financiën,
Mr. C. I. Plantz



De Bank van de Nederlandse Antillen maakt bekend, dat bij Landsbesluit opgenomen in P.B. 1972 No. 212, de datum van inwerkingtreding van de Landsverordening Toezicht Bank- en Kredietwezen (P.B. 1972, No. 138) is gesteld op 1 november 1972.

Deze Landsverordening houdt de wettelijke regeling in van het toezicht van de Bank van de Nederlandse Antillen op de kredietinstellingen en -verenigingen die in de Nederlandse Antillen werkzaam zijn.

Onder kredietinstellingen wordt verstaan: ondernemingen die in belangrijke mate hun bedrijf maken van het aannemen van gelden en/of van het verlenen van kredieten, zulks met uitzondering van kredietverenigingen.

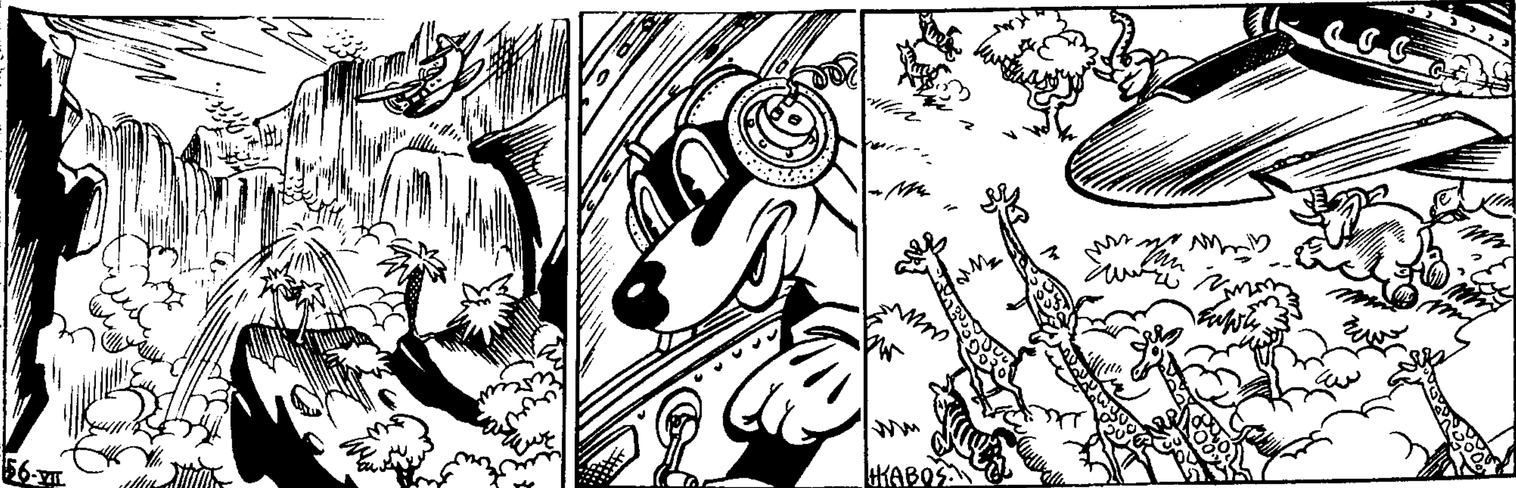
Onder kredietverenigingen wordt verstaan: instellingen die ten doel hebben de leden behulpzaam te zijn bij het sparen en/of hen kredieten en voorschotten te verlenen.

Alle kredietinstellingen en -verenigingen die in de Nederlandse Antillen gevestigd zijn, zijn verplicht binnen dertig dagen na de dag van inwerkingtreding van bovenvermelde Landsverordening, dus vóór 1 december 1972, zich bij aangetekende brief bij de Bank van de Nederlandse Antillen, Fort Amsterdam No. 4, Curacao, aan te melden.

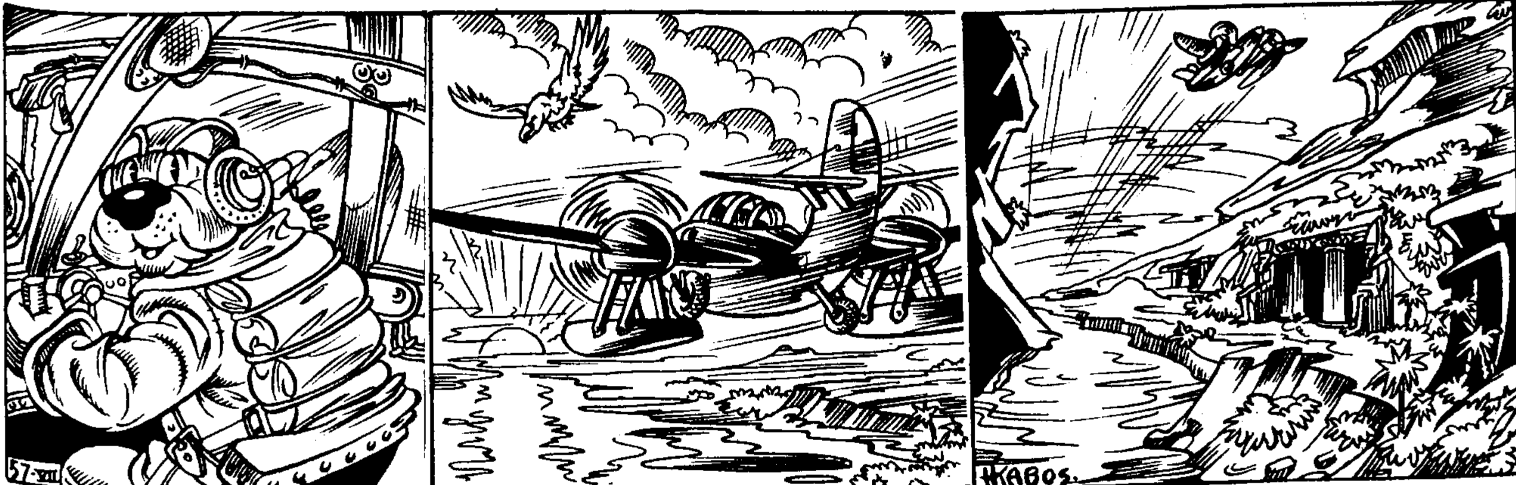
Kredietinstellingen en -verenigingen die worden opgericht na de inwerkingtreding van deze Landsverordening, zijn verplicht binnen dertig dagen na de dag van oprichting zich bij aangetekende brief bij de Bank aan te melden en kunnen geen werkzaamheden verrichten voordat de Bank een verklaring van geen bezwaar heeft verleend.

De Direkteur,
Drs. V.A. Servage.

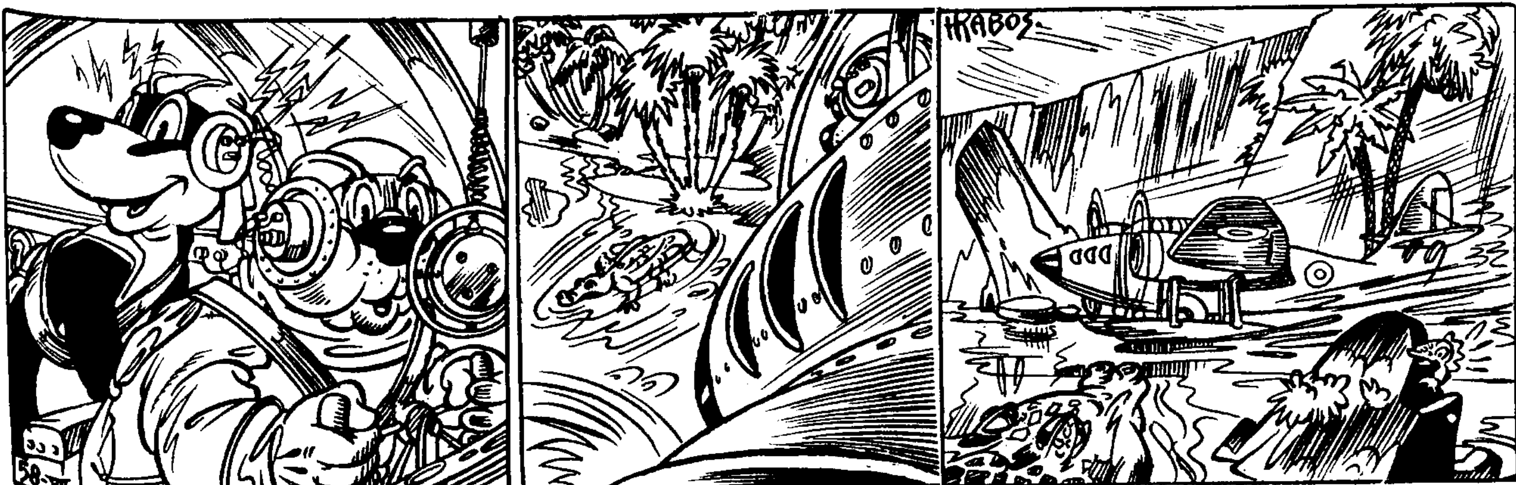
Tekko Taks en de Tombe van Rammenas



56. — De vliegmachine van Sir Patrick deed het nog best en al gauw zaten zij honderden meters hoog. „Wacht! " opperde de adellijke jager plotseling. „Even over de Victoriawatervallen vliegen. Dat is altijd de moeite waard! Let op, daar gaan we." Hij liet het toestel snel weer zakken en gierde met een enorme snelheid over de bruisende watermassa's. Tekko genoot volop van de machtige aanblik die het neerstortende water bood en van de regenboogkleurige wollen, die gevormd werden door millioenen kleine opspattende waterdruppeltjes. „Prachtig! " was alles wat onze vriend kon uitbrengen „Om nooit te vergeten! " Maar toen werd zijn aandacht alweer getrokken door iets anders. Over een grote uitgestrekte vlakte rende in woeste galop een kudde vluchtende zebra's, giraffen en olifanten. Zoiets had Tekko nog nooit gezien. Dat was iets anders dan beestje kijken in een dierentuin. „Jammer dat deze machine niet met wapens uitgerust is! " onderbrak Sir Patrick Tekko's gespannen aandacht. „Dat zou jagen en gros zijn! " Maar Tekko vond het veel te interessant om nu over jagen te kunnen praten.



57. — Handig bestuurd door de adellijke Sir Patrick schoot de machine over het Afrikaanse Landschap; maar Caïro was nog ver. „Het begint schemerig te worden, knaa! " schreeuwde de edele Courage door de microfoon tegen Tekko. „En in blind vliegen ben ik geen ster! Ik zie altijd graag wat ik doe en met wie of wat ik te doen heb. We moesten de Nijl maar gaan opzoeken voor het helemaal donker wordt. Water blijft ook in het donket zilverachtig spiegelen en hebben we een pracht van een richtingaanwijzer naar Caïro! " Tekko had hier niets tegen in te brengen en even later, kort voor de zon achter de horizon zou verdwijnen, bereikten zij de slagader van Egypte. Het was een mooi gezicht de voortvliedende stroom te zien in het rose licht van de ondergaande zon. En terwijl Sir Patrick angstvallig boven de rivier bleef koersen, nam Tekko het sprookjesachtig verlichte landschap goed in zich op. „Wat is dat daar aan de kant, Sir Patrick? " schrok Tekko opeens op en wees schuin vooruit naar de ingang van een eeuwenoud rotsgraf, dat in de oever van de Nijl was uitgehouwen.



58. — „Dat is zeer waarschijnlijk een koningsgraf! " brulde Sir Patrick door de microfoon in antwoord op Tekko's vraag. „Een koningsgraf? " herhaalde onze vriend." Ik dacht dat die oude Pharao's altijd in pyramiden begraven werden! " „Onzin! Kletskoek! " schreeuwde Sir Patrick terug. „Je hebt pyramiden en rotsgraven! En dit. hier beneden, is een rotsgraf en voor zover ik het zien kan vandaan, een koningsgraf! " „Reuze interessant! " vond Tekko. „Zoudt U er nog eens een keer boven willen rondcirkelen, sir Patrick? " vroeg hij toen. „En liefst een beetje laag als het kan. Ik heb er altijd naar verlang zoiets eens van wat dichterbij te bekijken! " „Zou je er misschien iets voor voelen om erin te gaan en alles eens goed te bezichtigen? " vroeg de vliegende jager, die zelf ook dol op dergelijke dingen was. Een overbodige vraag eigenlijk voor iemand die Tekko kende, want onze vriend wilde altijd zijn nieuwsgierigheid wel bevredigen. Sir Patrick liet het toestel een scherpe bocht maken en dook toen recht naar beneden op het spiegelende watervlak af. Tekko kreeg er kippenvel en oorsuizingen van, maar met een gezicht of het gewoonste zaak van de wereld was, zette de Edele Courage de machine op de Nijl.

De kabouterkoning

DE KABOUTERTJES waren druk in de weer. Ze hadden een heel belangrijke gast op bezoek, de kabouterkoning zelf. En natuurlijk wilden ze alles doen om het hem naar zijn zin te maken. Poetsje rende de hele dag achter hem aan. „Ga maar fijn op deze stoel zitten", zei ze dan. „Het is onze gemakkelijkste stoel. Kabouter Brr heeft hem zelf gemaakt. En hier heb ik nog een stukje taart. Smul er maar lekker van". En als de kabouterkoning in de tuin een beetje wilde gaan harken, kwam kabouter Brr er vlug aan. „Geef die hark maar aan mij", zei hij dan. „Dat zal ik wel even voor U doen. Hier, ga maar op dit bankje in de schaduw zitten. Dan ga ik nog een lekker stukje taart voor U uit de keuken halen". En Pinkie liet zich niet zien. „Ga jij maar bij Moene Muis spelen", had Poetsje tegen hem gezegd. „De kabouterkoning zou nog hoofdpijn van jullie geschreeuw krijgen. Want de ministers in zijn paleis schreeuwen nooit".

Daar zat de kabouterkoning dus. In de gemakkelijke stoel of op het bankje buiten in de schaduw. En eigenlijk verveelde hij zich wel een beetje. Hij had niets te doen. „Weet je wat", dacht hij bij zichzelf. „Ik ga bij de dieren in de mondi op bezoek. Misschien hebben ze weer leuke werkjes voor me te doen, net als toen ik pas aan kwam". Het eerst ging hij naar Moene Muis. De kabouterkoning hoorde het muisje en zijn vriendje Pinkie al van verre schreeuwen. En hij liep vlug door om mee te kunnen spelen. „Hè, wat zou ik graag weer eens brandweermannetje willen spelen", dacht hij. Maar toen Moene en Pinkie de kabouterkoning zagen, hielden ze dadelijk op met spelen. „Dag meneer de kabouterkoning" zeiden ze beleefd en bleven verlegen staan kijken. „Spelen jullie maar door, hoor" zei de kabouterkoning. Maar dat durfden ze niet. „Gaat U hier zitten", zei Pinkie. En toen wist hij niets meer te zeggen. En Moene ook niet. „Nou, dan ga ik maar weer", zei de kabouterkoning. Hij begreep wel, dat hij toch geen brandweermannetje zou kunnen spelen. Pinkie en Moene waren veel te verlegen.

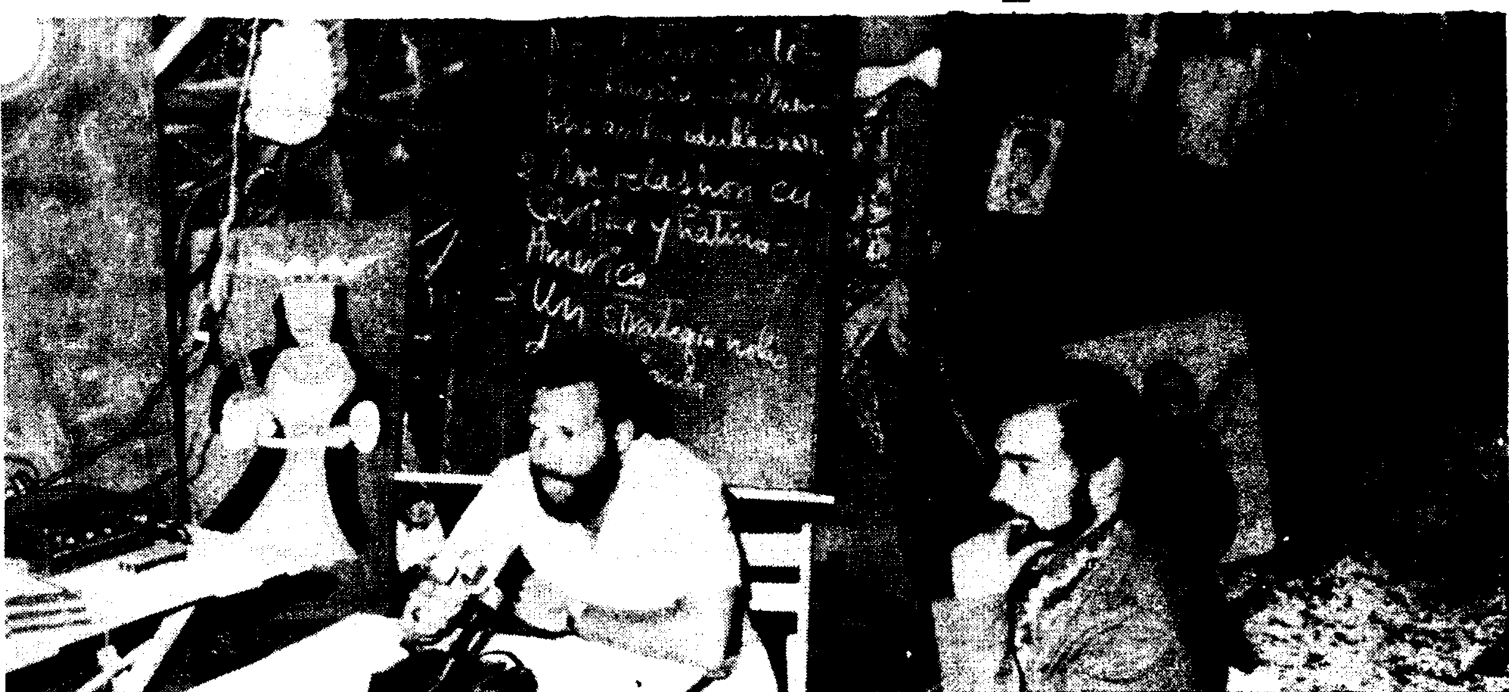
„IK GA NAAR Opa Konijn", bedacht hij. „Die vond het zo fijn, dat ik een nieuwe bedje voor hem maakte. Misschien is er nog iets anders, dat ik voor hem kan doen". Maar hij vergiste zich. De vorige keer wist Opa Konijn niet, dat het kaboutertje de koning was. Maar nu wel. En hij wilde laten zien, dat hij best wist hoe het hoorde. Hij boog zo diep voor de kabouterkoning, dat hij bijna zijn kop stootte. „Gaat U zitten", zei hij. „Gaat U zitten. Kijk, hier liggen nog een paar verse grasprietjes. Dan zit U zacht". „Maar ik kwam vragen, of ik je kan helpen", zei de kabouterkoning. „Nee nee, daar komt niets van in", schrok Opa konijn. „Hier heb ik een lekker worteltje. Eet dat maar fijn op. Bij mij mag U niets doen, hoor". Maar de kabouterkoning lustte geen worteltjes en hij wilde niets aan doen. „Ik moet nog bij iemand anders op bezoek", jokte hij. „Tot de volgende keer". En hij ging op zoek naar de dieren, die hij de vorige keer zo fijn had geholpen.

Maar overal waar hij kwam, ging het al net als bij Moene en Opa. Nu de dieren wisten, dat hij de kabouterkoning was, wilden ze hem niet meer laten werken. Ze maakten allemaal een diepe buiging en lieten hem op hun nieuwe bedjes zitten. „Bah", dacht de kabouterkoning. „Ik had net zo goed in kabouterdorp kunnen blijven. Daar heb ik tenminste nog mijn dikke boeken om in te lezen". Boos stapte hij door de mondi terug naar het kabouterhuisje. „Dag meneer de kabouterkoning", riepen de dieren, die hem tegen kwamen, vriendelijk. Maar hij hoorde hen niet eens. En de dieren keken hem verbaasd na. „Wat was er met de kabouterkoning aan de hand?

EN KABOUTER BRR en Poetsje waren al even verbaasd. Want toen de kabouterkoning thuis kwam, zei hij: „Ik ga terug naar kabouterdorp. Vandaag nog". „Hebt U het dan niet naar Uw zin? " vroeg kabouter Brr. „Kook ik niet lekker? " vroeg Poetsje. „O ja", zei de kabouterkoning. „Je kookt heerlijk. Maar ik verveel me zo. Niemand wil dat ik iets doe. Ik mag niet harken en geen holletjes schoonmaken. Net als in kabouterdorp. Daar moet ik ook altijd maar op mijn troon zitten. Maar daar heb ik tenminste nog mijn dikke boeken om een wijze kabouterkoning te worden".

De kaboutertjes keken elkaar eens aan. „Eh... voor U weg gaat", zei kabouter Brr gauw, „wilt U misschien de visjes Een en Twee wel even eten geven en hun vijvertje schoonmaken, ik heb het zo druk". „En het beslag voor mijn dadeltaart kloppen", knikte Poetsje. Dat wilde de kabouterkoning graag. En toen hij ermee klaar was, hadden de kaboutertjes weer andere werkjes voor hem te doen. Ondertussen waarschuwde Poetsje gauw de dieren in de mondi. Het duurde niet lang of allemaal kwamen ze de koning halen om hun holletjes te harken of hun nestjes schoon te maken. En zo druk had de kabouterkoning het, dat hij helemaal vergat naar kabouterdorp terug te gaan. Hij bleef nog wel twee weken bij de kaboutertjes. Er vervelen deed hij zich nooit meer.

Discussie in Cave of peace





MONTAGNE. — In de bijzondere omgeving van het high flying park Cave of peace te Montagne hielden woensdagavond drs H. da Costa Gomez en mr T. Monzon (zie foto, links en rechts) een inleiding over de noodzaak tot fundamentele veranderingen in de Antilliaanse gemeenschap. Na de inleiding werden heel wat vragen op hen afgevuurd. Er bestond de nodige belangstelling voor.

MONTAGNE — Onder een boom zitten en discussieren mag dan niets nieuws zijn, wanneer het gebeurt in een Vredesgrot (Cave of peace) als een der vele high flying parks op Curacao heet, dan krijgt het toch meer bekoring, welke bekoorlijkheid gisteravond te Montagne wel bleek, toen na de inleidingen door mr T. Monzon en drs H. Da Costa Gomez een flinke hoeveelheid vragen loskwam, en wel in die mate, dat menig inleider zich in de handen zou wrijven als hem dit zou overkomen. En toch ging het niet over sex en wat dies meer zij, dat men zich het hoofd brak, maar over de noodzaak tot veranderingen op alle gebied, maar dan in het bijzonder op het gebied van het onderwijs als basis om de huidige structuren te doorbreken, als enige manier om ooit eens onafhankelijk te worden. Als zodanig was het initiatief van de leidende groep van de Cave of peace zeker geslaagd. De belangstelling was groot, zeker tijdens de inleidingen, want daarna droop een deel van de aanwezigen wel af en toen men om half twaalf uiteenging, hadden de blijvers toch wel het gevoel, dat er het een en ander uitgepraat was.

Het was de eerste lezing, welke men organiseerde en een volgende keer zal er zeker lering uit worden getrokken. Ditmaal waren er veel schoolgaande jongelui op de been, terwijl de inleiders, zoals zij erkenden, zich hadden voorbereid op een ouder publiek. Ook waren er nogal wat aanwezigen van buiten Montagne. Daar stond tegenover, dat er een poging ondernomen was om het centrum echt toch een centrum te maken, waarin men niet alleen ontspanning bedrijft, maar ook aan ernstiger zaken denkt. Zo'n zaak is het onderwijs, waarvan de problemen breed uitgemeten werden, vooral als gegeven, dat het volledig van Nederland is gecopieerd, zoals er zoveel dingen van Nederland worden overgenomen — zelfs de actuele röntgenologenkwestie kwam nog ter sprake — terwijl toch wel in het bijzonder de taal-problematiek aan de orde kwam. Als antwoord op de vraag, Hoe krijgen wij onze Antilliaanse identiteit, werd dan ook logischerwijs gezegd dat daar slechts sprake van kan zijn als de eigen taal de waardering krijgt, welke hij verdient. In dit verband werd bv met klem geprotesteerd tegen een opmerking van de heer Ronchi Isa — de enige man, die ons volk kennelijk kan representeren, zo werd opgemerkt — in Holiday Inn, waar deze had voorgesteld dat er als voertaal in het onderwijs overgegaan zou worden op Engels en Spaans. Daaruit concludeerden de inleiders, dat de heer Isa de eigen taal, welke er is, minacht.

Fundamentele veranderingen moeten er komen, zo werd vastgesteld. Dit zal echter pas lukken als het volk zich bewust wordt, bewust gemaakt is. Nu is het zo, dat de meeste mensen bang blijken te zijn voor bv veranderingen en alles het liefst bij het oude laten. Zo is men ook bang voor de onafhankelijkheid, maar ook is men bang voor het gebruik van de landstaal in het onderwijs. Zelfs de helft van de leerkrachten is er bang voor. Om dus aan de veranderingen te kunnen gaan werken zal het onderwijs op een andere leest moeten worden geschoeid — met voorkeur voor het kind uit de arbeidersklasse, dat van nature minder meekrijgt en minder kansen krijgt dan in de rijke en midden-klasse —, maar ook zal het korps onderwijzers een verandering moeten ondergaan. Men zal zich meer bewust moeten worden van zijn ontzagelijk grote taak. Men zal dan ook meer één moeten zijn en die eenheid kan door eigen taal gesmeed worden. De tijd dat men naar iemands kleur en haar een eindeloze verscheidenheid van groepen en groepjes creëert — elke zaterdag te zien op het Gomezplein, waar men zich als zodanig formeert — moet voorbij zijn. De systemen die de bevolking slaaf maken en slaaf houden moeten opgeruimd worden en dan met name het kapitalisme. De onderwaardering voor de opleiding tot leerkracht aan de Academie moet eveneens uit de wereld geholpen worden.

In één woord gezegd: er valt heel wat over te zeggen en heel wat te doen. Er werd woensdagavond ook veel over gezegd — soms wel eens over de hoofden heen van een deel van het publiek, maar eenmaal daarop geattendeerd gebeurde dat minder — en er werden heel wat vragen ook gesteld. Alleen daarom al was de avond waardevol. Een volgende keer of bij volgende gelegenheden zal men aparte facetten meer moeten uitdiepen zoals het belang van de opvoeding thuis, waar ook op werd aangedrongen en wel zodanig, dat de ouders belangstelling voor school tonen, en ook zo dat men samen met de kinderen eet, goed speelgoed geeft, maar ook verhalen vertelt, dus meer aandacht aan hen besteedt.

Enquette en prijsvraag Tele-Aruba

ORANJESTAD — Gedurende de maand november organiseert Tele-Aruba onder alle televisiekijkers een prijsvraag. Men wordt verzocht achtereenvolgens op te schrijven de beste filmserie, de populairste life-show en de beste nieuwsuitzending. Deelname is natuurlijk gratis maar men mag slechts één brief opsturen aan Tele-Aruba, postbus 392, Oranjestad. Met vermelding van naam en adres uiteraard. Als verrassing zullen aan het einde van de maand onder alle deelnemers twee retourpassages (LAV) naar Maracaibo en twee retourpassages (LAV) naar Caracas worden verloot. TeleAruba hoopt op deze wijze een betere indruk te krijgen van de meest geliefde programma's.

Philipsburg scouts Internationaal kamp

PHILIPSBURG — De Philipsburg Boy Scouts is ondanks het feit — of misschien juist wel vanwege het feit — dat de groep nog maar korte tijd bestaat zeer actief. In de afgelopen grote vakantie werd een patrouille uitgezonden naar de jamboree op Barbados en de afgelopen weken werd door een 110-tal verkenners deelgenomen aan de Jamboree on Air. Voorts werd kortgeleden de nieuwe drumband aan de bevolking van Philipsburg getoond tijdens een rondgang door de stad en werd deelgenomen aan een fakkeloptocht van de Franse verkenners in Marigot.

De deelname aan de Jamboree on Air werd mogelijk gemaakt door gebruik van de amateurzender van de heer O. Rumnit, employee bij de Landsradio te Philipsburg. Landsradio heeft trouwens actief bijgedragen om deze jamboree te doen slagen. De heer Cannegieter, chef van Landsradio aanvaardde in de raad van bestuur van de verkennersgroep.

Tijdens de jamboree werden allereerst contacten gelegd met padvinders op Curacao en Aruba en vervolgens was het mogelijk te spreken met padvinders letterlijk over de gehele wereld. Op 10 november zal een groot kamp worden georganiseerd op Industry Estate in Cul de Sac. Men verwacht dat hieraan driehonderd verkenners zullen deelnemen. Behalve St. Maartense padvinders zal men zondag de 10de ook Anguilanen aan kunnen treffen. De waarnemend kampleider zal dan ook hopman Lake van Anguilla zijn. Het kamp wordt georganiseerd ter gelegenheid van de eerste verjaardag van de Philipsburg Boy Scouts. Men hoopt met het kamp te bereiken dat de jongens van de verschillende groepen in een onderling goede verstandhouding zullen werken, zodat aldus een bijdrage kan worden geleverd tot beter wederzijds begrip van de bewoners der verschillende eilanden.

Voice St Maarten vanaf 1973 gewoon commercieel station

PHILIPSBURG — Nu de Good News Baptist Church per 1 januari 1973 het gebruik van de concessie van PJD-2, "The Voice of St. Maarten" beëindigt en met ingang van die datum uit gaat zenden van het naburige St. Kitts is de vergunning in handen van de heer N.C. Wathey, vrijgekomen voor ander gebruik. Vanaf 1 januari 1973 zal het station in de lucht zijn als een normaal commercieel station, hetgeen overigens niet wil zeggen, dat de religie uitgebannen wordt. Het ligt in de bedoeling de dag te openen met een ernstig programma, maar voor de rest zal het station programma's brengen met voor elk wat wils: Westindische muziek, klassiek reportages, educatieve programma's, sport, nieuws uit binnen- en buitenland, Nederlandse programma's en niet te vergeten soul-muziek.

Het station zal iedere dag van zes uur 's morgens tot tien uur 's avonds in de lucht zijn en geheel bediend worden door Sint Maartenaren. De dagelijkse leiding van het station komt in handen van de heer Vance James Jr.

Man van St Kitts uitgezet

PHILIPSBURG — Bij een onderzoek door de Vreemdelingendienst werd een man van St. Kitts aangetroffen, zonder werkvergunning en zonder aan te kunnen tonen welke wijze hij in zijn levensonderhoud voorzag. Hij werd teruggestuurd naar zijn eiland van herkomst. Overigens niet voor de eerste maal. Het was de derde keer dat hij gepakt werd.

Een zeeman — eveneens van St. Kitts — werd achtergelaten door zijn kapitein, vermoedelijk, omdat hij dronken was. Na een dag St. Maarten werd een andere boot met een bestemming St. Kitts gevonden, die hem meenam.

Een toerist uit St. Lucia vond St. Maarten zo aantrekkelijk, dat hij op zoek ging naar werk. Van de zijde van de Vreemdelingendienst werd hem duidelijk gemaakt, dat hij eerst een werkvergunning moest aanvragen vanuit St. Lucia, zodat hij daar eerst moest terugkeren. Paspoort en returnticket werden daartoe in bewaring genomen en afgegeven bij de Immigratieafdeling op de luchthaven. Onze vriend heeft zich echter tot op heden niet gemeld.

Een Colombiaanse, die enige tijd geleden het oudste beroep in de Japanese Club uitoefende, kwam weer terug naar St. Maarten met de bedoeling het oude werk weer op te vatten. Zij werd echter niet toegelaten, omdat de benodigde papieren, zoals een gezondheidsverklaring ontbraken.

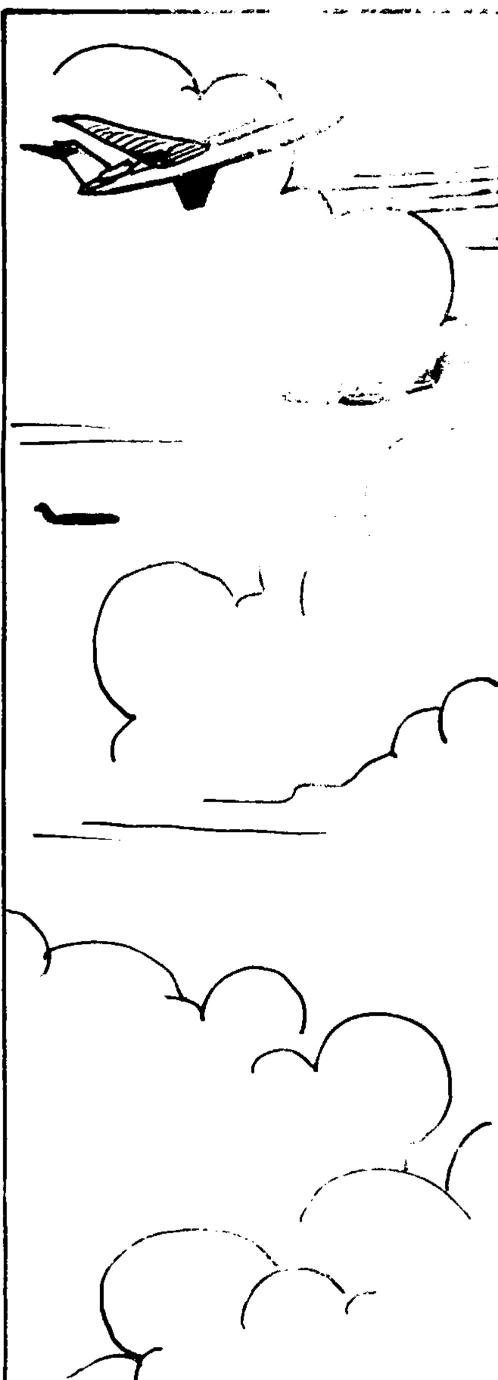
Tenslotte kreeg een metselaar, werkzaam voor een van de plaatselijke bouwbedrijven, een bekeuring, omdat hij als buitenlander zonder vergunning aan het werk was. Ook de werkgever kreeg een procesverbaal, omdat verzuimd was vergunning aan te vragen. Aangezien de werkgever zorg moet dragen voor de aanvrage van werkvergunningen, werd niet tot uitzetting overgegaan, maar mocht betrokkene, in afwachting van de beslissing blijven.

Inzameling voor uitzenden S. Werleman naar Engeland

ORANJESTAD — In verband met de reis van mej. Sandra Werleman, de eerste runner-up van Miss Aruba 1972, naar Londen, in Engeland, om Aruba te vertegenwoordigen tijdens de Miss World verkiezingen, is een commissie momenteel bezig gelden hiervoor te verzamelen. Van Tina Boutique wordt de nationale klederdracht verkregen, terwijl het French beauty institute een volledige verzorging zal geven.

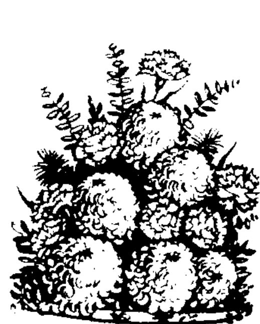
Zondag zal te plantage Tromp een picknick-feest gehouden worden, dat van twee tot acht uur des avonds zal duren. De muziek zal verzorgd worden door Ecos del Caribe en The Latin power. Op 19 november zal te Rooi Lamoenchi een picknick dansant worden gehouden van twee tot acht uur des avonds. Sensacion del Caribe, Ecos del Caribe en The Latin power zullen voor de muziek zorgen.

* Westduitsers en Westberlijners kunnen met onmiddellijke ingang visa voor individuele reizen naar Polen aanvragen en desgewenst hun eigen auto meebrengen. Dit heeft de centrale van Westduitse reisbureau zondag bekendgemaakt. Tot voor kort mochten de Duitsers alleen per groep Polen binnenkomen.





ta felisita Aruba ku su aeropuerto nobo..... PABIEN



PROFICIAT

bij opening van het

nieuwe stationsgebouw.

Warenhuis van der Ree

Oranjestad.

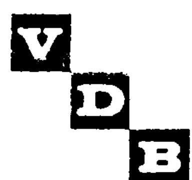
ONZE HARTELIJKE GELUKWENSEN

MASHA MASHA PABIEN

CONGRATULATIONS

Amigoe di Aruba
Amigoe di Bonaire
Amigoe di Curaçao

Pabien met dit nieuwe Luchthaven-gebouw waarin wij geheel ten Uwe dienste staan.



Van den Bergh Gift and Drugstore
AIRPORT ARUBA

D. VAN DEN BERGH
General Manager
Phones: 3800 - 2916



De eerste indruk is de beste!

Dat zullen de vele bezoekers aan Aruba ervaren wanneer zij dit nieuwe stationsgebouw bij aankomst binnentreden.

PROFICIAT ARUBA!

J. E. P. Cabenda

Raghunath N.V.

Nassaustraat 37 - Tel. 1020



wenst Aruba veel succes met haar nieuwe Luchthavengebouw.



Palais Oriental

wenst Aruba geluk en veel succes toe met het nieuwe Stationsgebouw op de Prinses Beatrix Luchthaven

PABIEN.....

PROFICIAT.....

CONGRATULATIONS.....



Casa Matias

Schelpstraat 9 – Tel. 3133 – 1166.

Onze hartelijke gelukwensen

Wij zijn verheugd te hebben mogen medewerken aan de tot stand koming van dit mooie nieuwe gebouw

ANTILLIAANSE METALEN MEUBELFABRIEK N.V.

HOUTINDUSTRIE "DE MAAYER" Seroe Loraweg 107A, Curaçao, tel.: 35649

HONG KONG

RESTAURANT

A. Lacleblvd. 19-A Tel. 2966

airconditioned



If you like good food you'll enjoy at

Hong Kong Restaurant

Open every day from 11 to 23

- FAMOUS SHORE DINERS
- HOUSE SPECIALTIES
- FEATURING CHINESE RICETABLE

Congratulations with the inauguration of the new terminal at the Princess Beatrix Airport

Courteous Service

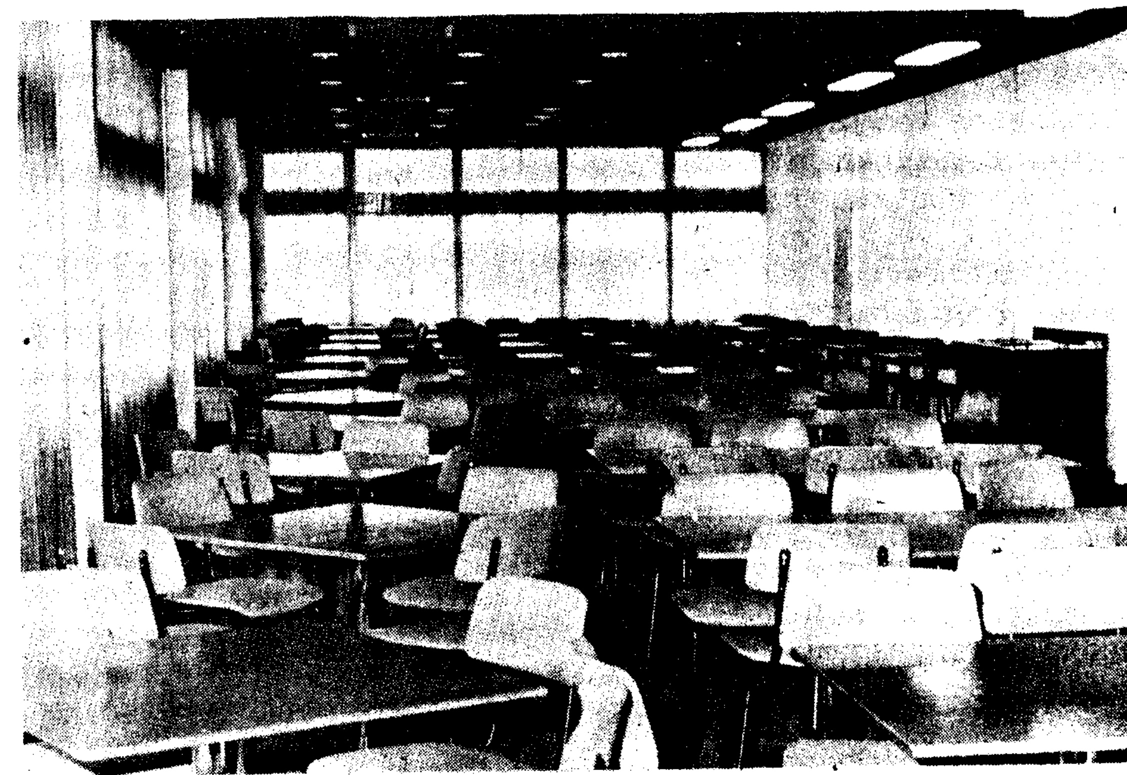
Cozy Atmosphere

WIDE VIEW

RESTAURANT

Beatrix Airport Tel. 3800

air con dition ed



You are welcome in our new Restaurant and Bar.
Visit the Airport and have a drink or dinner with us.
We are sure you'll enjoy yourself at

Wide View

Restaurant Bar

Princess Beatrix Airport

"Food you'll remember"... ask anyone!!



ORANJESTAD – Zo zag de Amigoe-fotograaf vanuit de lucht het nieuwe luchthavengebouw van Aruba. Links de start- en landingsbaan met een lengte van 3500 meter de langste van het Caribische gebied. Hierdoor is de luchthaven geschikt voor de grootste vliegtuigen zoals de B-747. De visgraten achter het gebouw zichtbaar zijn de parkeerplaatsen die in ruime mate zijn aangelegd om reizigers en afhalers te gerieven. Het huidige stationsgebouw en het platform zullen in de nabije toekomst ongetwijfeld nog worden vergroot. Zo denkt men aan de aanleg van een nieuw platform met een capaciteit voor een DC-8 en twee DC-9's met een latere uitbreidingsmogelijkheid tot twee DC-8's en twee DC-9's. Het nieuwe gebouw heeft een oppervlakte van 10.000 vierkante meter met inbegrip van de grote hal van 300 vierkante meter. De parkeerplaats biedt ruimte voor 600 auto's.

NOILLY PRAT

MORRIS E. CURIEL & SONS, INC.

CINE-RIO
DINSDAG 7 OM 8.00 N.M.
M.G.M. presenteert een spannende film, in KLEUREN. Met:
RICHARD ROUNDTREE in:
"S H A F T"
Engels, Spaanse tekst.
Fls. 0.75 BOVEN 18 JAAR
WOENSDAG 8 OM 8.00 N.M.
RETURN OF THE ONE ARMED SWORDMAN.

WEST-END telefoon 25252
DINSDAG OM 7.00 & 9.00 P.M.
Sensationele Dugo's Show
S A U S
Grote ontmoeting tussen SONIA, de rumbera van Curaçao en PINKI VORI, de Afro rumbera van Guyana in combinatie met de film:
OPERATION OCEANO
LANG JEFFRIES – AURORA DE ALBA
Komt U allen ervan genieten.
f. 3.50 – f. 2.50 BOVEN 18 JAAR.

CINELANDIA
DINSDAG 7 OM 7.00 & 9.00 N.M.
M.G.M. presenteert een gangster film, in KLEUREN. Wat zou de MAFIA doen als deze gang in werkelijkheid bestond? Met:
JERRY ORBACH – LIONEL STANDER in:
CASI CASI UNA MAFIA
(THE GANG THAT COULDN'T SHOOT STRAIGHT)
Engels, Spaanse tekst.
ENTREE: Fls. 2.00 – 1.25 BOVEN 18 JAAR.
WOENSDAG 8 OM 7.00 & 9.00 N.M. SVEN BERTIL TAUBE in:
"P U P P E T–O N–A–C H A I N" Engels, Spaanse tekst.

STEM AF OP DE CUROM

Ontvangen
Een kleine collectie
Katoenen huisjurkjes
Reeds nu voor de a.s. feestdagen
MAXI'S
bij boutique
Caracasbaaiweg
Lilou

ROXY
AIRCONDITIONED
DINSDAG 7, WOENSDAG 8 OM 6.00 & 9.30 N.M.
PARAMOUNT presenteert de film van het jaar. In KLEUREN.
Met: MARLON BRANDO – AL PACINO – RICHARD CONTE
PARAMOUNT PICTURES PRESENTS
The Godfather
In het Engels, met Spaanse tekst. KLEUREN.
ENTREE: BALCON Fls. 3.00 BENEDEN Fls. 2.50
BOVEN 18 JAAR.
Attentie: Deze film zal alleen in ROXY vertoond worden.
Alle vrije toegangskaarten vervallen.

AERONAIR
Bungalows
Airconditioned
Rooms with
Private Bath
available from NAf. 7.50
till NAf. 9.50 p.p.
(double occupancy)
Bungalows with
kitchenette
NAf. 10.– p.p.
(maximum occupancy 4 persons)
Special discounts
for groups of 25 persons
or more.
Phone: 8290 Bonaire

Om Uw huis voor de komende feestdagen te schilderen hebben we alle PRODUKTEN van de Antilliaanse Verffabriek
bij
FSS FERREIRA'S SALES & SERVICE
Siouxweg 5 Prinsenstraat 69
Tel. 43829 Tel. 13659

Pantene verwent mannenhaar...
Geïnteresseerd? Mooi zo. Pantene is een vitamine haarlotion. De enige met Pantyl. En eigenlijk gaat het daarom. Pantyl stimuleert en activeert de haarwortels, laat de poriën van de hoofdhuid weer dieper „ademhalen". En door dit grondige werk wordt haar weer mannenhaar.
Sterk, soepel, glanzend. Haar dat niet uitvalt. En waarin geen spoortje roos is te bespeuren.

Kijk, zo verwent Pantene mannenhaar.

PANTENE

De nieuwste mode in
Slacks en Body shirts
bij:
MODTIQUE Harry
Caracasbaaiweg 27 tel. 37423.

ROTAN HOUSE SAFARI
Boeken inruilcentrum
2 brengen 1 halen.
Uw adres voor originele St Nicolaas surprises.
Souvenirs uit alle werelddelen.
Roodeweg.

PLAATS EENS EEN ZOEKERTJE

DRIVE-IN
CURACAO – TELEFOON 35750
HEDENAVOND GEEN FILMVOORSTELLING.

Ahrend-Antilliana
REEDS NU... "SPECIALE"... offerte voor de SINTERKLAAS & KERSTVERKOPEN (cash only).
Voor "BARATILLO" uit de Ahrend-winkel-SALINJA.

	WAS	is NU tijdelijk:
HEUGA FELT CARPETING	F. 22.–	19.- p. m2
ROYAL TYPEWRITER "Signet"	F. 98.–	88.-
Kant-en-Klaar BUREAUS "Mignon"	F. 69.–	59.-

Ahrend SALINJA

Koperen pijp 3/8 en 1/2 duim en alle fittingen
Curacao Hardware Company N.V.
Fokkerweg 50

DIENST BEWARING VAN HYPOTHEKEN, KADASTER EN SCHEEPSBEWIJZEN

WAARSCHUWING

De aandacht van belanghebbenden wordt erop gevestigd, dat de eigenaar van een in het scheepsregister in de Nederlandse Antillen teboekgesteld schip, ingevolge artikelen 380 e.v. van het Wetboek van Koophandel, verplicht is, aangifte te doen ten kantore van het eiland alwaar het schip is teboekgesteld:
a. van wijziging, bij verandering van naam, netto-inhoud, inrichting, enz.
b. van doorhaling, ingeval het schip naar het buitenland verkocht is, vergaan is, gesloopt is, enz.
Het ligt in mijn bedoeling om spoedig een nader onderzoek terzake te doen instellen en tegen overtreders verbaliserend op te treden.
Overtreders kunnen, ingevolge artikel 466a van het Wetboek van Strafrecht gestraft worden met een boete van ten hoogste f. 1.000,–.

De Hypotheekbewaarder, E. P. Monte

EILANDGEBIED CURACAO

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao maakt bekend, dat O. E. EL AYOUBI, wonende Elminastraat no. 27 een verzoekschrift heeft gericht aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao ter verkrijging van een vergunning ingevolge de Hindereilandsverordening voor het oprichten van een houtbewerkingsinrichting in het perceel Paradijs no. 3 aldaar.

Dit verzoekschrift met bijlagen ligt vanaf heden gedurende veertien dagen ter inzage op de afdeling Algemene en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor gedurende welke periode een ieder het recht heeft ingevolge opgemelde verordening zijn bezwaren schriftelijk kenbaar te maken.

CURACAO HILTON
PRESENTS
"A tripple treat".
Happy song and dazzling dance by
THE MAGID TRIPLETS
Starting tonight, Nov. 7th.
Showtime: Every night, except on Monday at 10:30 p.m.
On Saturday also at 12:30 a.m.
CH CURAÇAO HILTON

EILANDGEBIED CURACAO

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao maakt bekend, dat de heer V. da SILVA, wonende Santo Domingoweg no. 39, een verzoekschrift heeft gericht aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao ter verkrijging van een vergunning ingevolge de Hindereilandsverordening Curacao (A.B. 1953 no. 21) voor het oprichten van een autoreparatie-inrichting te Roozendal op de kavels bekend als Blok D, no. 8 t/m 10 en 160 t/m 162.

Dit verzoekschrift met bijlagen ligt vanaf heden gedurende veertien dagen ter inzage op het Centraal Bestuurskantoor, Concordiastraat no. 24 afdeling Algemene en Juridische Zaken, gedurende welke periode een ieder het recht heeft ingevolge opgemelde verordening zijn bezwaren schriftelijk kenbaar te maken.

DAMES EN TIENERS!!!
WIJ BRENGEN U HET NIEUWE MODE-SEIZOEN
HET ALLERNIEUWSTE IN:
MAXI JURKEN
óók extra maten tot 24 1/2
HOOGMODE:
PALAZZO PANTDRESSES
GEBREIDE MAXI'S met losse rok
HOLTER MAXI'S
* * *
DAMES BLAZERS in verschillende dessins
BLAZER BROEKPAKKEN
BODY SHIRTS SWEATERS
SMOCK LOOK POLYESTER SLACKSSETS
De nieuwste modellen COATS
Grote sortering hippe TRUITJES
* * *
CASA LEON
Breedestraat 98 (O)
De zaak met de voordeligste prijzen

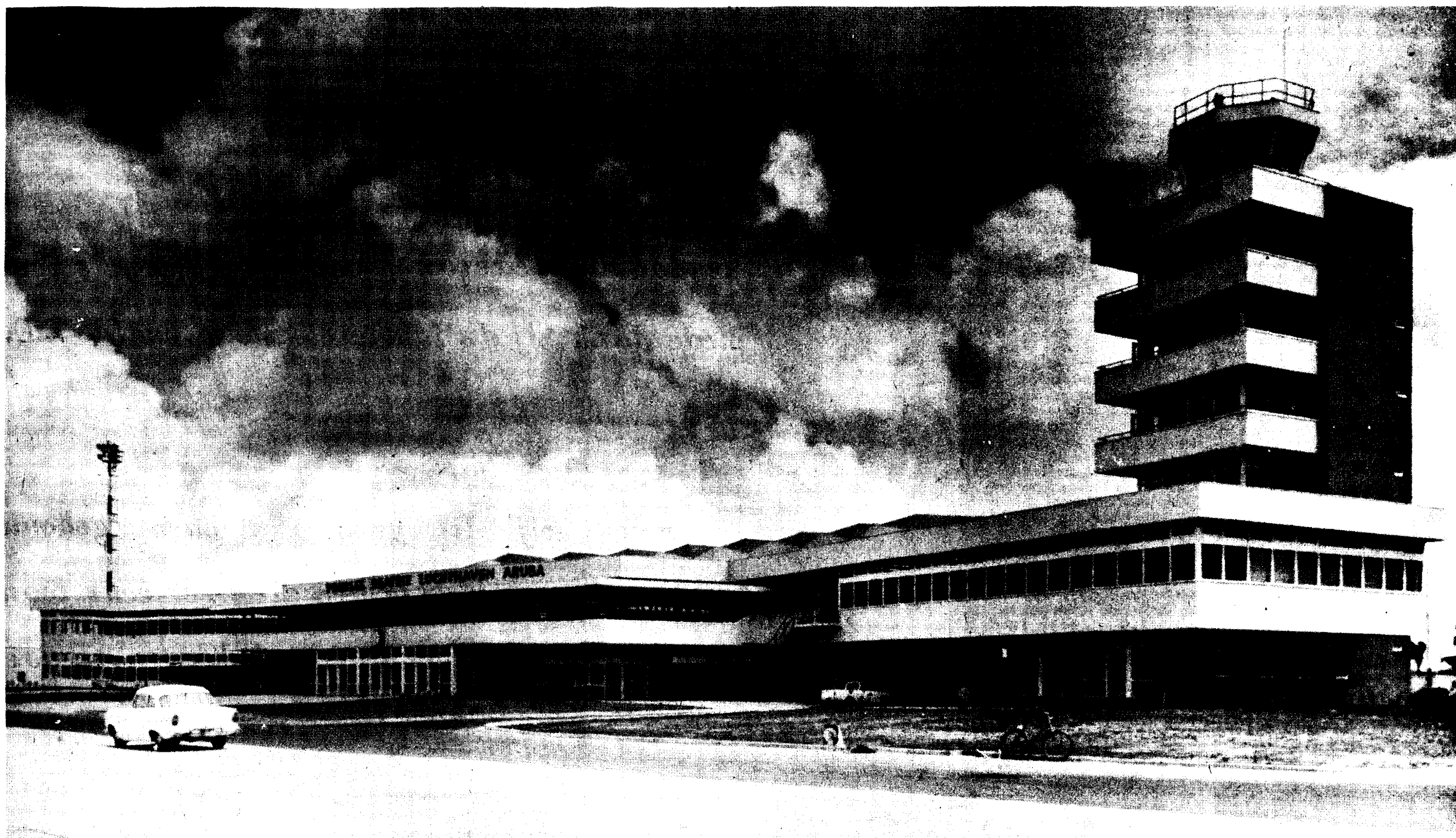
CAFE/RESTAURANT
Fort Nassau
Voor Uw
ZAKENLUNCH
DINER
met DANSMUZIEK in
BAR en RESTAURANT
's Maandags GESLOTEN
Reserveringen: Telefoon 13450
Manager: H. Roelofsen

TE HUUR AANGEBODEN
Modern ingericht
appartement
voor echtpaar z.k.
Flairaweg 9 (eind Granbeeuwweg)
Sta. Rosa
Telefoon 38464

Speciale editie t.g.v. ingebruikname stationsgebouw Prinses Beatrixluchthaven



Zo werd het ... 1972





PABIEN! ! !

Wij hopen dat vele mensen in dit moderne stationsgebouw zullen komen.



Banco Popular Antiliano N.V.

Aruba - Curaçao — Bonaire - St. Maarten - Statius — Saba.

PROFICIAT



OP DEZE FEESTELIJKE DAG VAN VOORUITGANG.
MET ARUBA ZIJN WIJ TROTS OP DIT FRAAIE LUCHTHAVEN-GEBOUW.

Lini's

Nieuwstraat 14B
Achter de Aruba Boekhandel

Proficiat bij de ingebruikneming van het nieuwe stationsgebouw op de Prinses Beatrix Luchthaven, waarvoor wij de airconditioning-installatie leverden.

Elga-Van Swaay

Aruba



Pabien Aruba op deze dag van vooruitgang waarvan het nieuwe Stationsgebouw het uiterlijk teken is.

Supermarkt Nicki Habibe Jr.

THREE CHEERS
for the
NEW TERMINAL BUILDING
at
PRINCESS BEATRIX AIRPORT



SUPERIOR TOBACCO COMPANY
MANSUR DEPARTMENT STORE



Pabien.....

op deze dag, waarop een nieuwe mijlpaal in de vooruitgang van Aruba's Luchtvaart werd bereikt.

E. & G. Martijn (Aruba) Ltd.

Havenstraat 10-12 — Oranjestad.

Congratulations Aruba on this important day

TALK OF THE TOWN
RESORT HOTEL (formerly Coral Strand)

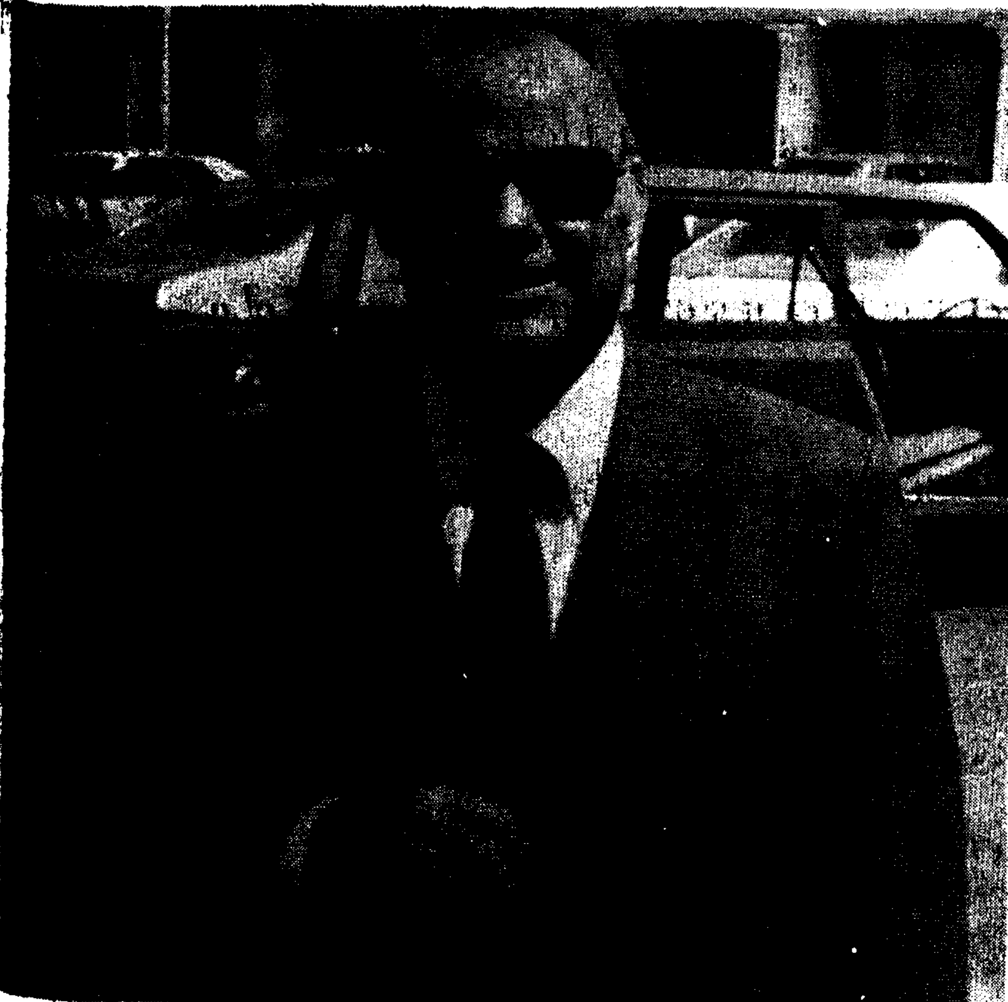


Manchebo Beach Club
RESORT HOTEL

Wij zijn met Aruba en dat het nieuwe moderne stationsgebouw op de Prinses Beatrix Luchthaven in gebruik kan worden genomen.

omdat dit wederom getuigt van Aruba's vooruitgang, mede dank zij de financiele steun van de E.E.G.

omdat wij dit gebouw hebben gebouwd met Antilliaanse arbeidskrachten die weer eens toonden, dat zij voor niemand onder behoeven te doen.







EILANDGEBIED ARUBA
NEDERLANDSE ANTILLEN

L.S.

Bij de officiële ingebruikneming van de nieuwe verlengde startbaan op de Prinses Beatrix Luchthaven op 10 april 1964, waardoor het mogelijk werd dat straalvliegtuigen op Aruba konden landen en waarbij Aruba op die dag haar straaltijdperk inluidde, heb ik gesteld dat aan de vooruitgang van Aruba en aan de uitbouw van haar infrastruktuur bekendheid moet worden gegeven.

Hoe groter die bekendheid, des te meer belangstelling zal er worden gewekt.
Een belangrijk medium om Aruba in het brandpunt van de belangstelling te plaatsen is de pers. Daarom voldoe ik gaarne aan het verzoek van de redaktie van Amigoe di Aruba om ter gelegenheid van de officiële opening van het nieuwe stationsgebouw op de Prinses Beatrix Luchthaven een bijdrage te leveren aan deze speciale Amigoe-editie.

Teneinde Aruba te laten meeprofiteren van de groei van het toerisme naar het Caraïbisch gebied was het Eilandsbestuur genoodzaakt om te werken aan de verdere uitbouw van de toeristische infrastruktuur. De behoefte aan de bouw van een geheel nieuw en modern stationsgebouw, dat aan de eisen destijds zou voldoen, werd hierbij als een dwingende eis gevoeld.

Een goed geoutilleerd stationsgebouw maakt een vlotte afhandeling van de passagiers zowel bij aankomst als bij vertrek mogelijk, en dit zal er toe bijdragen de toeristen tot tevreden vakantiegangers te maken. Tevreden gasten komen terug en zullen ook anderen aansporen om hun vakantie op Aruba door te brengen. De beste indrukken werken meestal het langst na en er is geen beter propagandist voor een toeristenoord als de onze dan een tevreden toerist.

Reeds in 1964 werd een aanvang gemaakt met het uitwerken van plannen voor de bouw van een nieuw gebouw, ter vervanging van het in 1948 gebouwde stationsgebouw. Na een voorbereiding van ongeveer zes jaar werd in januari 1970 met de bouw van het nieuwe luchthavengebouw begonnen. De bouwperiode duurde ruim twee en een half jaar. Met de officiële opening van dit stationsgebouw, dat tot een van de modernste van het Caraïbisch gebied kan worden gerekend, is Aruba een projekt rijker geworden, dat ongetwijfeld zijn stempel zal drukken op de verdere toeristische groei van nos dushi Aruba.

Aruba beschikt thans niet alleen over een modern stationsgebouw, doch het luchthavencomplex is nu nagenoeg geheel gemoderniseerd. Toen de K.L.M. bekend maakte met de Jumbo-jet op Aruba te willen vliegen, moesten voorzieningen worden getroffen, opdat deze reuzenvogel op Aruba kon landen.

Op 6 november van het vorig jaar landde de eerste Boeing-747 van de K.L.M. op Aruba. De definitieve voorzieningen voor de B-747 zijn intussen gereedgekomen. Een nieuwe en moderne brandweergarage ten behoeve van de luchthaven is momenteel in aanbouw.

Op gelijke wijze wordt er ook gewerkt aan de uitbreiding van de toeristische faciliteiten. Verleden maand heeft Aruven de bouw van een derde hotel aan de Palm Beach gegund. Wanneer dit gebouw over ongeveer twee jaar in gebruik wordt genomen, beschikt Aruba over 250 luxe hotelkamers meer.

Al met al kan worden gesteld dat de laatste jaren op Aruba veel werk werd verzet. Ik ben mij ervan overtuigd dat nog heel wat verbeteringen moeten worden aangebracht. De gunstige resultaten met onze ontwikkelingsprojekten geven ons de moed om met vol vertrouwen voort te bouwen aan de verdere opbouw van Aruba.

Tenslotte wil ik van de gelegenheid gebruik maken om de burgerij van Aruba geluk toe te wensen met deze prachtige aanwinst voor onze gemeenschap.

De Gezaghebber van Aruba,

O.S. Henriquez

september 1972.

Aruba mag trots zijn op nieuw luchthavengebouw

Wanneer op 8 november a.s. op de Prinses Beatriix Luchthaven te Aruba het nieuwe stationsgebouw officieel in gebruik zal worden genomen, zal deze gebeurtenis ongetwijfeld gerekend kunnen worden tot een mijlpaal in de ontwikkeling van de luchtvaart van de Nederlandse Antillen in het algemeen en van Aruba in het bijzonder. Aruba zal dan een gebouw rijker zijn, dat niet alleen in outillage maar ook in architectonisch opzicht de vergelijking met soortgelijke bouwwerken op andere belangrijke internationale luchthavens glansrijk kan doorstaan. Maar tevens doet dit zes verdiepingen gebouw ons duidelijk zien, dat op Aruba ook op luchtvaartgebied de tijd niet stil heeft gestaan.

Wie een terugblik werpt op het verleden van Aruba — en dan in het bijzonder op het economisch verleden — zou in de verste verte niet kunnen vermoeden dat de luchtvaart zo'n belangrijke rol zou gaan spelen in de economie van dit eiland. Immers een tiental jaren geleden was het de „olie" die ook op Aruba nog steeds gezien werd als de enige „zaligmakende" bron van inkomsten en de gedachte, dat de luchtvaart nog wel eens een belangrijke rol zou kunnen spelen bij de verbreding van de economische basis van het eiland, had wellicht nog slechts bij een enkeling ingang gevonden. Tot op eens de buitenlandse toerist Aruba is gaan „ontdekken" als vacantieoord, hetgeen tevens een snelle ontwikkeling op luchtvaartgebied met zich medebracht.

Want anders dan op Curacao zich het toerisme in het beginstadium heeft ontwikkeld als gevolg van het drukke scheepvaartverkeer — het z.g. cruise-toerisme — is het de luchtvaart geweest, die Aruba geleid heeft op de eerste schreden van het toerisme als bron van inkomsten voor de economie van het eiland. De cijfers die ons over het passagiersvervoer op de Prinses Beatrix Luchthaven ter beschikking staan, doen ons zien dat gedurende de periode 1950 t/m 1971 dit vervoer toenam met ruim 482 procent of uitgedrukt in absolute cijfers: het aantal aankomende, vertrekkende en transitopassagiers steeg van 68.845 in 1950 tot 400.463 in 1971. Wie deze cijfers goed beschouwt zal wel tot de conclusie moeten komen, dat de ontwikkeling van de luchtvaart op Aruba met rasse schreden heeft plaatsgevonden. Dank zij de ontwikkeling kan het toerisme op dit eiland beschouwd worden als een van de belangrijkste bronnen van inkomsten naast die verkregen uit het verwerken van ruwe aardolie uit het buitenland.

Deze ontwikkeling bracht echter met zich mede, dat de faciliteiten op de luchthaven dientengevolge navenant moesten worden verruimd. Het doet mij dan ook genoegen te mogen vaststellen dat de bestuurders van Aruba zich bewust zijn geweest van hun verplichting om al het nodige te doen om de bestaande faciliteiten uit te breiden. Deelneming van groter types vliegtuigen aan het luchtverkeer, hetwelk vorig jaar zijn culminatiepunt heeft bereikt in de verschijning van de B-747 (de Jumbo-Jet) op Aruba, maakte het noodzakelijk dat overgegaan moest worden tot verbetering van de start- en landingsbanen. Maar de gestegen intensiteit van dit luchtverkeer als gevolg van het gebruik van groter types vliegtuigen had eveneens tengevolge dat het bestaande stationsgebouw niet meer voldeed aan de voor een moderne luchthaven te stellen eisen. Wilde Aruba een belangrijke rol blijven spelen in het steeds toenemend luchtverkeer in het Caribisch gebied, dan was het voor haar een gebiedende eis om ervoor zorg te dragen, dat op de Prinses Beatrix Luchthaven een stationsgebouw werd neergezet, die zou moeten voldoen aan deze eisen. Ook in dit opzicht hebben Bestuurscollege en Eilandsraad van Aruba hun taak goed begrepen en met de steun van de Antilliaanse Regering en het Europees Ontwikkelingsfonds van de E.E.G. verrees een gebouw, dat wel eens een van de meest moderne stationsgebouw in het Caribisch gebied mag worden beschouwd.

Men kan met een gerust hart zeggen, dat het aan dit project besteed bedrag van NAf. 6.700.000 goed besteed is en dat het werkelijk ten goede zal komen aan de verdere uitbouw van de economie van Aruba.

Aruba kan en mag trots zijn op haar nieuw stationsgebouw en ik wil ter gelegenheid van de officiele ingebruikneming alleen mijn hartelijke gelukwensen aanbieden aan het Bestuurscollege en de Eilandsraad van het eilandgebied, maar eveneens aan de gehele bevolking, die ongetwijfeld met grote vreugde deze mijlpaal zal gedenken.

De Minister van Verkeer
en Vervoer
L. A. L. CHANCE



EILANDGEBIED ARUBA
NEDERLANDSE ANTILLEN



Geachte lezers,

Het voornaamste doel van een luchthaven is het vormen van een schakel tussen een land of eiland met de rest van de wereld. En aangezien wij hier op een eiland zitten is de noodzaak van een luchthaven op Aruba des te groter.

Het eerste wat een arriverende luchtreiziger ziet is het stationsgebouw en om de naam van Aruba hoog te houden is het van belang, dat de eerste indruk een goede is. Het verheugt mij daarom zeer, dat er thans op Aruba zo'n prachtig stationsgebouw staat in al zijn glorie, waar we nu en in de toekomst trots op mogen zijn.

Het nieuwe stationsgebouw beschikt over vele faciliteiten, zoals een restaurant, tax-free shops, ruime parkeerplaatsen; dit alles uitgerust met de modernste snufjes. Door dit grote stationsgebouw kan ons eiland de stroom van toeristen, die ons eiland bezoeken beter opvangen en afhandelen. Bovendien is het ons streven om het aantal passagiers te zien stijgen en wij hopen binnen niet al te lange tijd klaar te komen met het Jamanota Hotel om het groeiende aantal stay-over toeristen onderdak te bieden.

Ik wens hierbij gaarne uitdrukking te geven aan mijn dankbaarheid jegens de E.E.G., die de bouw van dit stationsgebouw mogelijk heeft gemaakt en tegelijkertijd feliciteer ik de bevolking van Aruba met deze aanwinst op onze "baranca".

Gedeputeerde V. Kock

TER GELEGENHEID van de opening van het nieuwe Luchthavengebouw op Aruba – een EEG-project – heeft de heer J. Ferrandi, directeur-generaal van het Europees Ontwikkelingsfonds een artikel geschreven dat wij hier (vertaald) publiceren. De heer Ferrandi die sinds 1963 direkteur generaal is van het Europees Ontwikkelingsfonds bracht zowel in 1965 als vorig jaar een bezoek aan de Nederlandse Antillen.



DE COMMISSIE heeft in 1965 de financiering goedgekeurd ten laste van de middelen van het Europees Ontwikkelingsfonds, van de bouw van een nieuw stationsgebouw te Aruba en mag alleszins geloven dat dit gebouw geroepen is in de toekomst een belangrijke rol te spelen.

In 1963 bedroeg het aantal aankomende, vertrekkende en transitopassagiers, die het stationsgebouw van Aruba gebruikten, nog 108.500. Men verwachtte 190.000 passagiers in het jaar 1965 en men schatte dat hun aantal de 300.000 in 1970 zou kunnen bereiken. Op grond van deze gegevens reeds was het duidelijk dat het stationsgebouw, dat thans buiten gebruik gesteld wordt en dat overigens slecht gesitueerd was, niet op bevredigende wijze vergroot kon worden om aan een dergelijke toename van het reizigersverkeer te kunnen voldoen. Het stationsgebouw dreigde derhalve een bottleneck te worden die de toeristische ontwikkeling van het eiland zou kunnen belemmeren. Het is op grond hiervan dat de Regering en de Commissie van de Europese Gemeenschappen besloten tot de bouw van het nieuwe stationsgebouw.

Zo men tot vandaag heeft moeten wachten op de ingebruikneming ervan, dient men vast te stellen dat, zo inderdaad het oude stationsgebouw een opstakel betekende, die moeilijkheid overwonnen werd dankzij de inspanningen die de eilandelijke autoriteiten, de plaatselijke hotels en het gehele personeel van de luchthaven zich getroost hebben. Sinds 1965 is het aantal toeristen namelijk meer dan verdrievoudigd terwijl, reeds in 1969, het aantal passagiers 300.000 bedroeg om in 1971 de 400.000 te bereiken. Men zegt wel eens dat de pessimisten altijd gelijk hebben want er zijn meer onaangename dan prettige verrassingen. Dit keer evenwel hebben de optimisten gelijk gekregen.

Ik verheug mij er dan ook zeer over dat het nieuwe stationsgebouw van Aruba dusdanig ontworpen werd dat een verdere uitbreiding mogelijk is zonder de huidige harmonie ervan te schaden.

De beste wens die ik heden kan uiten is dat de Antilliaanse Regering weldra een verzoek bij ons indient voor zulk een uitbreiding. Dat zou het bewijs zijn dat we ons vergist hebben in onze berekeningen en in onze schattingen. De enige manier echter om zich nooit te vergissen is niets te doen. Ook daarin moet men echter niet overdrijven.

J. FERRANDI





In verband met de toename en grootte van vliegtuigen heeft de Esso Marketing twee grote vierenvijftig voet lange trucks ingezet, welke ieder een capaciteit hebben van tienduizend gallon. De wagens zijn met pompen uitgerust en kunnen 1600 gallon per minuut in de vliegtuigen pompen. Voorts werd een tankwagen aangeschaft met een capaciteit van achtduizend gallon om gasoline van de Lago te halen en naar de luchthaven te brengen. Ook is een 42 duizend gallon opslag tank aanwezig. Het personeel heeft hiervoor de nodige opleiding gehad. Met de aankoop van deze tankwagens en andere installaties was een bedrag van ruim vierhonderdduizend gulden gemoeid.

Arubaanse luchtvaart historie 1925–1972


Start openingsvlucht Curacao – Aruba op 19-1-1935. Op het vliegtuig nog Nederlandse registratie PH-A15.

BEATRIXLUCHTHAVEN — Vanaf 1925 toen het watervliegtuig Isidoor in de Paardenbaai van Oranjestad landde begon de luchtvaartgeschiedenis van Aruba. In de loop der jaren, het blijkt uit onderstaand overzicht, werden steeds weer activiteiten gemeld, die er op wezen dat Aruba met de luchtvaart meegroeide. Het is geen gemakkelijke groei geweest, maar het is dan eindelijk zo ver, dat naast een aan moderne eisen startbaan, ook een van de modernste en beste geoutileerde stationsgebouw van Latijns Amerika officieel in gebruik kan worden genomen.

Onderstaande gegevens ontvingen wij des tijds van luchthavenmeester C. Heemskerk, terwijl zijn opvolger luchthavenmeester E.G. Vos de laatste jaren completeerde.

1925 4 juli: 's morgens omstreeks negen uur landde in de Paardenbaai het watervliegtuig "Idoor" van de Duits-Oostenrijkse luchtvaartmaatschappij in Colombia "SCADTA".

1926 De onderhandelingen van de SCADTA om Aruba en Curacao in haar vliegschema op te nemen, met een basis in het Schottegat te Curacao, mislukten.

1929 Teneinde het gouvernement van Curacao te adviseren op technisch-wettelijk en commercieel luchtvaartgebied werden door de Nederlandse regering twee experts, t.w. de heren U.F.M. Dellaert, luchthavenmeester van Schiphol en mr D. de Vries van de KLM naar Curacao gezonden. Een van de opdrachten was bestudering van de mogelijkheden tot vestiging van een Nederlandse Luchtvaartmaatschappij op de Antillen. Het rapport was ongunstig, de zaak werd voorlopig uitgesteld.

1930 Gezaghebber Izaak Wagemaker zag de noodzaak van een vliegveld voor Aruba in en stelde voor een terrein te Dakota hiervoor beschikbaar te stellen.

1933 De heren Manuel Viana, J. Massey en Gustaaf Kuiperi richtten op Aruba een luchtvaartmaatschappij op, Caribbean Flying Service waaraan een vliegschool verbonden werd. Als landingsterrein werd een veld gebruikt nabij Cura Cabai. Er werd twee maal per week naar Curacao gevlogen met een eenmotorig Loening vliegtuig, de PJ-ZAA. Dit vliegtuig bood plaats aan negen passagiers. Voor de vliegschool beschikte men over een Kinnerbird-lesvliegtuig. De vlieginstructeur was de heer A.J. Viccellio, die later bij de KLM in dienst trad. De toenmalige gouverneur Van Slobbe heeft verscheidene malen met deze maatschappij gevlogen.

1934 De toenmalige directeur van de KLM dr Albert Plesman stelde voor ter gelegenheid van de herdenking van het 300-jarig Nederlands bestuur over Curacao, een speciale transatlantische vlucht van Amsterdam naar Curacao uit te voeren. De vlucht van de SNIP vond plaats in december 1934 en het vliegtuig landde 22 december 2.30 n.m. op Hato. Dit moment wordt beschouwd als de geboorte van het West-Indisch bedrijf van de KLM. Op 23 december maakte de SNIP een vlucht naar Aruba en landde op de kust nabij Savaneta.

1934 Eind augustus verkreeg de Caribean Flying Service een postcontract van het gouvernement in Curacao. Eind 1934 werd de maatschappij opgeheven.

1935 Op 19 januari werden de geregelde vluchten tussen Curacao en Aruba aangevangen, tweemaal per week op dinsdag en zaterdag. Tegen het einde van het jaar werd het aantal vluchten Curacao - Aruba tot zes keer per week uitgebreid. In dat jaar werden 2659 passagiers vervoerd, met 471 vluchten en totaal van 40.690 afgelegde mijlen.

1936 Op 1 juli is een begin gemaakt met drie vluchten Curacao-Maracaibo en twee vluchten per week tussen Aruba-Curacao-Maracaibo. In de loop van dit jaar werden niet alleen 2837 passagiers vervoerd tussen beide eilanden, doch van Aruba werd per KLM ook veel verse vis vervoerd. Daar de KLM met verlies werkte kreeg zij van het gouvernement van Curacao een subsidie van f. 50.000.

1937 Verbindingen met Maracaibo uitgebreid tot driemaal per week, terwijl de nieuwe verbinding Curacao-La Guaira tweemaal per week tot stand kwam. De verbinding Curacao-Aruba bleef vijfmaal per week. Op Aruba werd voor de luchtvaart een apart radiostation ten noorden van de luchthaven gebouwd. Dit station verving het kuststation, dat door het toenemende luchtvaartverkeer het verkeer van schepen en vliegtuigen niet meer kon verwerken. Op 16 mei werd de doorverbinding via Aruba en Maracaibo verkregen met Barranquilla.

1939 Op 6 februari werden doorverbindingen gemaakt, via Curacao met Barbados en Trinidad. Hierdoor was Aruba verbonden met Curacao, Maracaibo en Barranquilla en vanuit Curacao met Bonaire, Coro, La Guaira, Trinidad en na 4 september met Paramaribo. Voorts kon men vanuit Aruba, via Curacao en Maracaibo met de PAA naar New York vliegen. Er waren 6.30 passagiers op de route Aruba-Curacao v.v.

1940 De PAA opende van de Verenigde Staten uit een dienst op Europa, zodat Aruba nu, via Curacao, Maracaibo, Miami, La Guaira, Lissabon met Amsterdam verbonden was. De gehele reis duurde 6 dagen. Vluchten naar Trinidad werden opgeheven door intrekking vergunning, doch eind november werd de vergunning weer verleend. Bij het West Indische bedrijf van de KLM werden de eerste twee DC5-vliegtuigen in dienst gesteld. Het stationsgebouw op Aruba werd door toeneming van het aantal passagiers te klein. In augustus kwam de uitbreiding van het stationsgebouw gereed. In mei werd door aanleg van een kabel het vliegveld van elektrische stroom voorzien. Er vlogen 8.000 passagiers op de route Aruba-Curacao v.v.

1941 Op 19 augustus vond de openingsvlucht plaats op Jamaica. Door de oorlog werd de noodzaak tot een verbinding Aruba-Miami zeer urgent. In september werd het radiostation op het Aruba-vliegveld in gebruik gesteld.

1942 In april werd de Aruba Flying Club opgericht. Op chartervluchten van Aruba naar Miami werd Havana aangedaan. De vergunning voor deze vluchten werd door het Amerikaanse gouvernement voor de duur van twee maanden verleend. Deze vluchten, die voor de Lago werden uitgevoerd, kunnen worden beschouwd als voorlopers van de geregelde dienst Aruba-Miami, die in augustus 1943 werd ingesteld. Begin 1942 kwam een afdeling van de US Army Air Force naar Aruba. De landingsbaan op Aruba voldeed niet aan de eisen. Drastische veranderingen werden aangebracht. Ter hoogte van het nieuwe vliegveld werd een nieuwe weg langs de kust aangelegd, die thans door de nieuwe startbaan weer is afgesloten. Aan de zuid-zijde bij het begin van de startbaan werd een geheel nieuw stationsgebouw neergezet.

1943 Opening geregelde dienst Curacao-Aruba-Havana-Miami. Aruba was achtmaal per week met Curacao verbonden; tussen Curacao en Aruba werden 17.525 passagiers vervoerd, waarvan heen 8868 en terug 8657.

1944 Tussen Curacao en Aruba werden gemiddeld 1300 passagiers per maand vervoerd. 16 juli opening van het De Vuystvliegveld nabij Lago.

1945 Voorbereidingen voor de bouw van een nieuw stationsgebouw werden getroffen; het voorontwerp kwam gereed.

1946 Plannen voor het stationsgebouw konden nog niet worden uitgevoerd. Op 1 november werd door de KLM een geheel nieuwe dienstregeling ingevoerd, waarbij DC4-vliegtuigen ingebruik werden genomen.

1947 Begin gemaakt met de bouw van het nieuwe stationsgebouw. Aruba kreeg eer nieuwe startbaanverlichting. Door de KLM werden op Aruba 48.389 passagiers vervoerd, waarvan 17.183 inkomende, 17.246 uitgaande en 13.960 doorgaande.

1948 Bouw stationsgebouw voortgezet. Door de KLM werden op Aruba totaal 62.321 passagiers vervoerd.

1949 Eind van het jaar was het nieuwe stationsgebouw voltooid. Een verkeersplatform voor vliegtuigen met verbinding naar de startbaan werd aangelegd. Op 1 april was een lichtbaken in gebruik gesteld.

1950 Op 1 februari werden voor het eerst landings- en parkeergelden geheven. De nieuwe verkeerstoren werd in gebruik genomen. 18 maart opende gouverneur ir L.A.H. Peters het nieuwe stationsgebouw, dat ook door prins Bernhard in dat jaar werd bezocht. Op 21 september werd een aanvang gemaakt met verlenging van de startbaan (240 meter).

1950 Een "point to point" radio-telefonieverbinding met het Air Traffict Centre te Curacao kwam tot stand.

1951 Verlenging van de startbaan met 240 meter gereed. Door het gouvernement gelden beschikbaar om door Netherlands Airport Consulting Office in Den Haag een onderzoek te laten instellen naar verbetering en eventuele verlenging startbaan.

1952 Besprekingen gevoerd over verbouwing landingsterrein. Het rapport van NACO kwam gereed en op 18 november werd een aanvang gemaakt met de werkzaamheden. Eerst begon de aanleg van een rolbaan aan de zuid-zijde van de startbaan. Deze rolbaan werd over een lengte van 1430 meter verbreed tot 40 meter teneinde tijdens de werkzaamheden aan de startbaan als noodbaan dienst te doen. Op 18 november werd het hydrant refueling system, dat door de Lago voor verzorging van brandstoflevering was aangebracht op het vliegveld, in gebruik genomen.

1953 Eerste brandweerwagens op het vliegveld gestationeerd. Begin van het jaar werd de zorg voor de exploitatie van de luchthaven aan het eilandgebied overgedragen. Op 30 november vond een demonstratie plaats met een tweemotorig Amerikaans amfibievliegtuig. Gedemonstreerd werd o.a. een start met behulp van JATO.

1954 In verband met de tussen Nederland en Venezuela gesloten luchtvaartovereenkomst, trad vermindering op van de luchtvaartverbinding met Maracaibo en Maiquetía.

1955 Op 21 oktober arriveerden koningin Juliana en prins Bernhard met het KLM-vliegtuig PJ-CVE op de luchthaven. Op 22 oktober werd door prins Bernhard de naam "Prinses Beatrix Luchthaven" aan het vliegveld gegeven. Op 7 juni werd de nieuwe startbaan van 1965 meter in gebruik gesteld.

1957 Op 27 februari landde het eerste turboprop-vliegtuig een Vickers Viscount van de LAV en de dag daarna de eerste super-Constallation van dezelfde maatschappij. Een luchthavencommissie werd ingesteld ter bestudering van mogelijkheden introduktie straalverkeer. De KLM opende haar dienst op New York, tweemaal per week Curacao-Aruba met Constallations gevlogen als een verlenging van de New York-route.

1958 Op 8 februari landde het KLM-vliegtuig DC-3PJ-ALD aan boord prinses Beatrix. Op 4 november werd de plaatselijke luchtverkeersbeveiliging door het land aan het eilandgebied overgedragen.

1959 Van het vliegdekschip "Karel Doorman" landden op 24 maart twee Seahawkstraaljagers van de MLD en gaven een demonstratie. Op 9 oktober opende de AVENSA-lijn op Aruba.

1960 Op 22 januari landde met KLM-PJ-DPI op het vliegveld prins Bernhard. Op 12 februari kwam het eerste vliegtuig van de Trans Caribbean Airways op Aruba voor een proefvlucht; zes dagen later vond de opening plaats van de officiele verbinding. In verband met plannen voor uitbreiding van het vliegveld werden door het Laboratorium voor grondmechanica te Delft plaatsbelastingsproeven genomen op startbaan, verkeersplatformen enz.

1961 Demonstratie door de MLD uit Curacao van haar nieuwe Trackers. Op 1 februari opende DELTA-Airlines vluchten op Aruba en wel driemaal per week.

1962 Op 2 maart landden helikopters van de "Karel Doorman" op het vliegveld; de volgende dag werd een demonstratie gegeven. Op 31 mei maakte de AAvensa C 46 YV-C-AVK een mislukte doorstart en kwam met opgetrokken wielen op de startbaan te liggen. De luchthaven moest hierdoor 20 minuten gesloten worden; daarna werd de taxibaan als noodbaan gebruikt. In november werd aan de NACO opdracht gegeven om het bestek te maken voor verlenging van de startbaan, waardoor het straalverkeer van het vliegveld gebruik zou kunnen maken.

1963 Op 2 april werd de aanbesteding gehouden voor de uitbreiding van de startbaan. De Canadese firma McNamara was met f. 4.256.000 de laagste inschrijfster. Op 31 mei werd het werk aan McNamara gegund. Op 29 juli werd de grote verkeersweg van Oranjestad naar San Nicolas langs het vliegveld afgesloten en werd het verkeer achter Wajaca omgelegd. De volgende dag werd de startbaan gesloten en de bestaande taxibaan als startbaan in gebruik genomen. Op 10 augustus volgde in de haven van Oranjestad een "invasie" van het rollend materieel van McNamara, waardoor het werk kon beginnen.

1964 Op 10 april wordt de nieuwe startbaan in gebruik genomen. De nationale luchtvaartmaatschappij KLM landt als eerste met een DC8 op de nieuwe baan.

Op dezelfde dag volgde een straalverkeersvliegtuig CV 880 van de VIASA en een van de PANAM, een Boeiing 707. Laatstgenoemd vliegtuig werd door de echtgenote van de gezaghebber Mevrouw Vera Henriquez-Croes gedoopt tot Clipper Aruba. Het straaltijdperk had zijn intrede op Aruba gedaan. Het Bestuurscollege benoemde een commissie teneinde een organisatie in het leven te roepen voor hulpverlening bij luchtverkeersongevallen buiten het luchtvaartterrein.

1965 30 januari kwam minister president Marijnen op de Beatrixluchthaven aan, gevolgd op 23 februari door HKH Prinses Beatrix. Op 1 november vond de eerste steenlegging voor het nieuwe stationsgebouw plaats door de heer J. Ferrandi, hoofd van het directoraat Ontwikkelingsfonds van het Directoraat Generaal Ontwikkeling Landen Overzee van de Commissie van de Europese Economische gemeenschap.

1966 Op 17 februari werd een antennemast op de berg Jamanota geplaatst. 14 april kwam minister president Cals op luchthaven aan, gevolgd op 22 juli door Prinses Beatrix en Prins Claus. In juli opende het toeristenkantoor een informatiestand op de luchthaven.

1967 9 maart werd opgetreden tegen een C46 van de AFISA uit Panama die bedorven vlees aanvoerde. Een DC3 van de US Navy N-99826 werd in juni op de luchthaven gestationeerd ivm radar onderzoekingen ten opzichte van het golvend water oppervlak. De PANAM voerde haar vluchten van drie tot zes vluchten per week op. Luchthavenmeester en Technisch ambtenaar DOW gingen naar Puerto Rico en New York ivm bouw nieuw stationsgebouw in het bijzonder afhandelingsfaciliteiten te bestuderen. 11 december landde de eerste DC-8-61 Stretchjet van de TCA op de luchthaven. TCA voerde haar vluchten op van twee tot vijf per week.

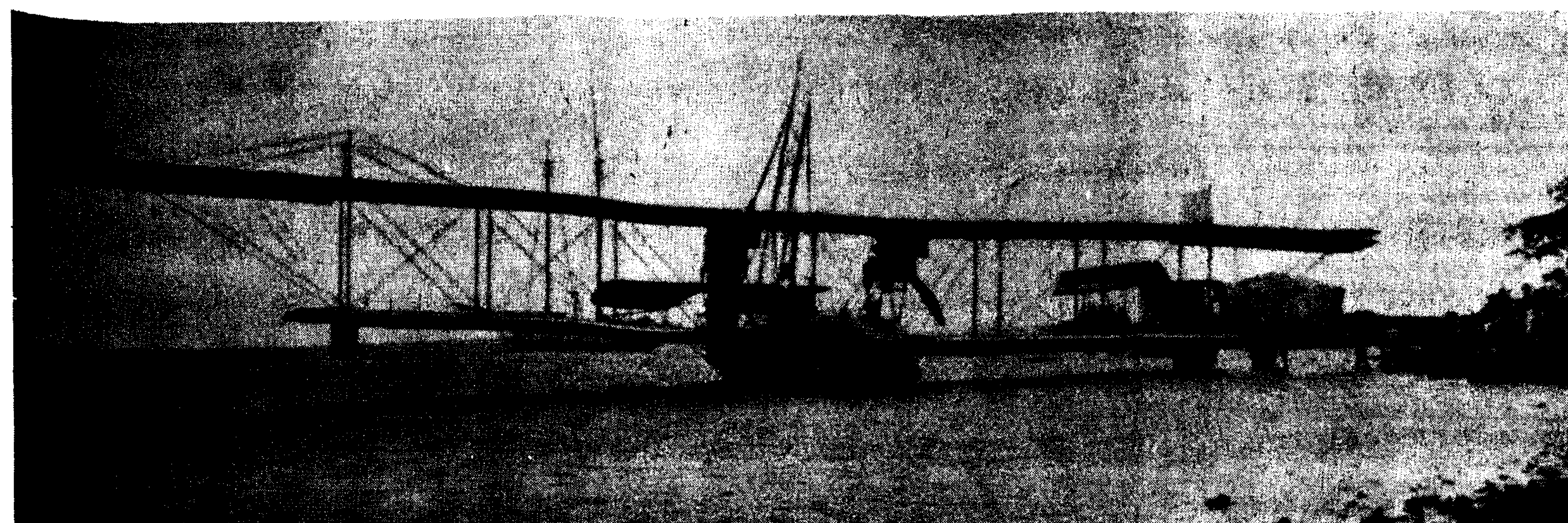
1968 In januari kwam dr. Rochereau van de EEG voor een kort bezoek naar de luchthaven. De heer Jansen van Philips Hilversum kwam besprekingen voeren over radar voor de luchthaven. 4 juni ging de luchthavenmeester naar Frankfurt ter bijwoning van het achtste internationale Congres van International Civil Airport Association. In februari werd de tijdelijke aankomsthal van de luchthaven in gebruik genomen. In november werd, na plaatsing van een draagbare VHF Omnirange VOR op de Arikokheuvel, door een FAA-vliegtuig inspectie uitgevoerd. Een en ander geschiedde in het kader van het meerjarenplan ter realisering van het VOR project.

1969 In april staakte de Pan American Airways alle vluchten op de Antillen. In dezelfde maand begon de Caribair een geregelde lijndienst tussen Aruba en Puerto Rico. Op 8 september vond de openbare aanbesteding plaats van het nieuwe stationsgebouw.

1970 Op 26 januari werd met de bouw van het nieuwe stationsgebouw door Petrona en Croes begonnen, waarbij de NACO het toezicht hield. In mei bestelde het eilandgebied een VOR installatie. 9 september bezocht gouverneur drs. B. Leito het in aanbouwzijnde stationsgebouw. In juni werd het leveren en plaatsen van nieuwe afrastering van de luchthaven aan de Arubaanse Wegenbouwmaatschappij gegund.

1971 Begin januari werd met Nederlandse autoriteiten overleg gepleegd ten aanzien van luchtpiraterij en bewaking van de luchthaven. In dezelfde maand werd de nieuwe VOR officieel in gebruik genomen. Op 4 februari bereikte het nieuwe stationsgebouw hooar hoogste punt. Begin maart nam de American Airlines de operaties van de Tras Caribbean Airways over. 15 juni vond aanbesteding plaats "verhardingen B-747" plaats dat op 24 augustus aan de Arubaanse wegenbouwmaatschappij werd gegund. 15 juli werd wijziging verlichting luchthaven aan fa. Gebr. van Swaay gegund. Twee september vonden de gunningen plaats aan verschillende aannemers voor inrichting van luchthaven.

1972 Augustus werd het nieuwe luchthavengebouw door Petrona en Croes Aruba n.v. opgeleverd.


Begin juli landde het eerste vliegtuig op Aruba, het Duitse watervliegtuig Idoor in de Paardenbaai. Aan boord bevonden zich gouverneur N.J.L. Brantjes en havenmeester C. Hoek uit Curaçao. De aankomst trok bijzonder veel publiek. Eén van de Arubanen, die deze belevenis meemaakte, vertelde dat Aruba op zijn kop stond. Het was de eerste „lijnvlucht" Curaçao – Aruba en terug. Met de gouverneur vloog frater Radulphus terug naar Curaçao. Het zou nog bijna tien jaar duren voordat een geregelde lijndienst kwam.

Roberto's

Nassaustraat — Oranjestad.

wenst Aruba geluk bij opening
nieuwe stationsgebouw.
Moge velen dit monument
van vooruitgang bewonderen.
Het is de moeite waard.

CONGRATULATIONS

with

this modern terminal

building on the airport

Aruba Caribbean

HOTEL – CASINO.

Garage Cordia Aruba

EN

Toyota

BIEDEN ARUBA

WELGEMEENDE GELUKWENSEN

BIJ OPENING VAN HET NIEUWE

LUCHTHAVENGEBOUW.

PROFICIAT

bij de

ingebruikneming van dit

fraaie luchthavengebouw.

WESCAR

ARUBA N.V.

Pabien

OP DEZE DAG VAN VOORUITGANG!

Terecht is Aruba trots

op dit stationsgebouw, dat

dank zij de financiële steun

van de E.E.G. werkelijkheid werd.

Texas Furniture Store

Emmastraat — Oranjestad.

Cempro N.V.

Technica Antiliana N.V.

BIEDEN HARTELIJKE GELUKWENSEN AAN DE BEVOLKING VAN ARUBA BIJ DE INGEBRUIKNAME VAN HET STATIONSGEBOUW.

Het was ons een eer vele materialen voor dit gebouw te mogen leveren, zoals:

dakbedekkingsmaterialen

sanitair

betonblokken

trottoirbanden

trottoirtegels

hekwerken

"Alura" parkeerhekken

meubilair

huishoudelijke artikelen

bewegwijzering

bagageweegschalen

Pabien

op deze voor Aruba belangrijke dag!

Agencia Popular

Emmastraat 25 — Tel. 2897 – 3776.

Heineken

bier

en

Mercurius Trading Company

bieden Aruba welgemeende

gelukwensen bij de ingebruikname

van het stationsgebouw

op de Prinses Beatrix Luchthaven.

ROBERT NAHAR CONSTRUCTION N.V.

voorheen "Nahar Steel Construction"
FERGUSONSTRAAT 45 en KIBAIMA

biedt Aruba

welgemeende gelukwensen aan

met dit bijzonder fraaie

en moderne stationsgebouw

op de Beatrix Luchthaven.

Playa Trading Co. N.V.

TOMATENSTRAAT 2

ORANJESTAD — TEL. 2787

biedt haar gelukwensen op

deze dag van vooruitgang aan

Aruba in het algemeen en de

luchtvaart in het bijzonder.

Onze welgemeende gelukwensen

bij de ingebruikname van

het stationsgebouw

op de

Prinses Beatrix Luchthaven

SPRITZER + FUHRMANN

ARUBA · BONAIRE · ST. MAARTEN · NEW YORK

ONZE WELGEMEENDE FELICITATIE

Zeer zeker redenen om trots te zijn op zo een luchthaven gebouw.
Trots zijn ook wij met de machines die wij hierin mochten plaatsen.

TRIUMPH — schrijfmachines
FACIT — tel-rekenmachines
ANKER — cashregisters

TIELEMAN'S OFFICEMACHINES & REPAIRS
Nassaustraat 93—95
Oranjestad — Aruba

Congratulations on this happy day of Aruba's progress

I.R.&E.R.

MAX SAND
AUTHORIZED DISTRIBUTOR
PHONE 5011 / 6392
Cable: Industronic
BERNHARDSTRAAT 113
P.O. Box 306

MOTOROLA
Communications International Inc.

PROFICIAT

bij de ingebruikneming

van dit nieuwe stationsgebouw.

De Palm Tours

Pabien.....

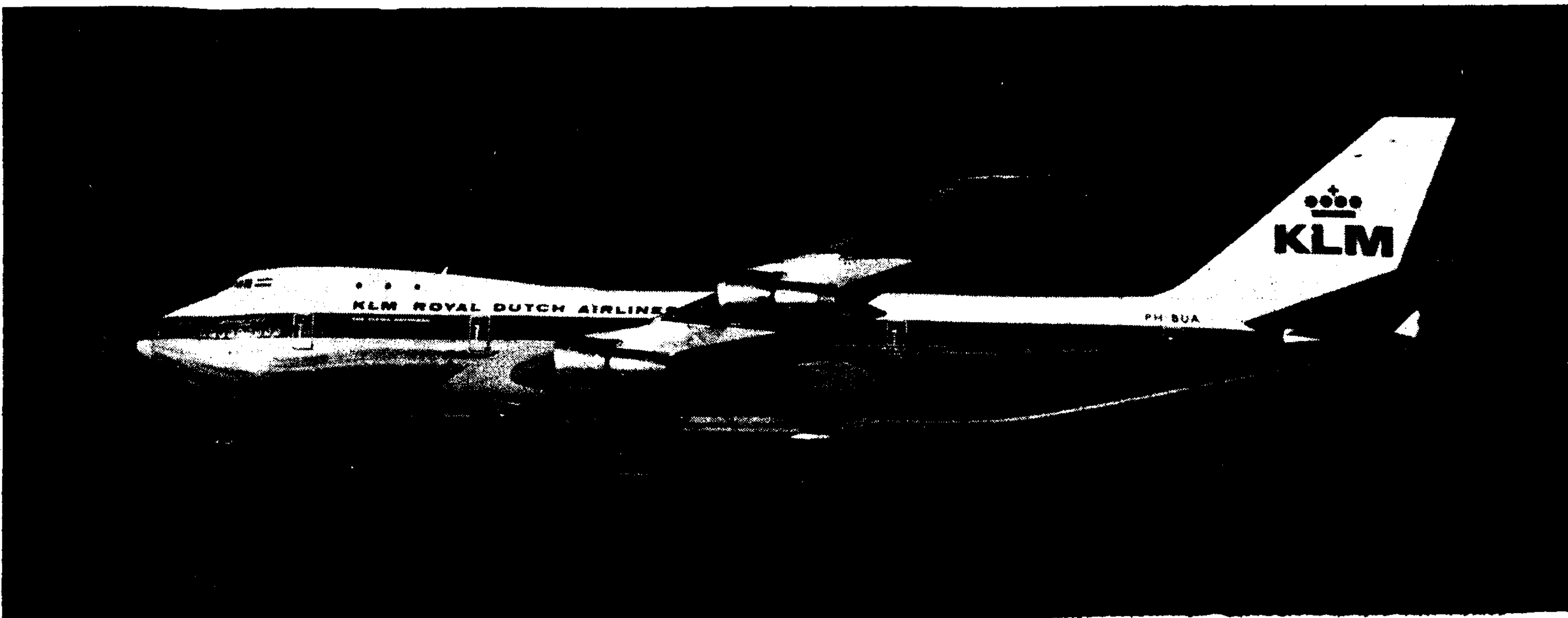
Proficiat.....

Veel succes....

LA LINDA



Luchtverbindingen in en rond de Nederlandse Antillen en Suriname



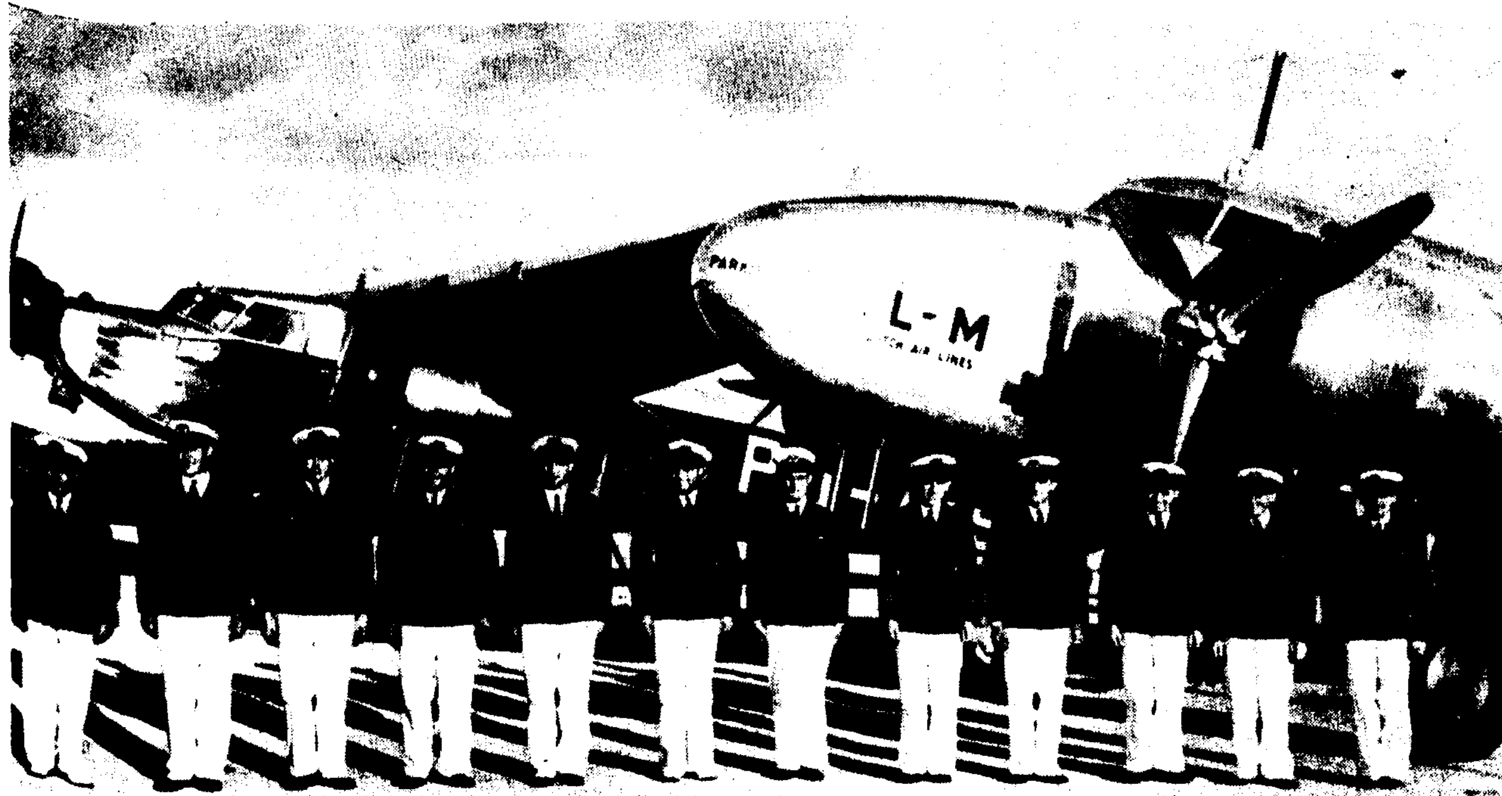
In opdracht van de Direktie van de KLM werd er in 1921 een studie gemaakt over de mogelijkheden van een luchtnet in en rond de N.A. De conclusie was, dat een geregeld verkeer om commerciële redenen nog niet uitvoerbaar was. In 1924, 1928 en 1930 bestudeerde de KLM wederom de mogelijkheden omdat de snelle evolutie van het vliegtuig tot een daling van de vliegkosten leidde en de economische vooruitgang van de West een vergroting van de daadwerkelijke interesse in de luchtvaart tot gevolg had. Ook deze rapporten toonden echter aan, dat een geregeld luchtverkeer voorlopig om financiële redenen nog niet uitvoerbaar was. In 1933 toonde een nieuw KLM rapport, o.a. gebaseerd op de inmiddels in dienst genomen Fokker F XVIII vliegtuigen, een gunstiger beeld en de KLM besloot een bescheiden luchtnet in de West te openen. In een later stadium werd tevens besloten om het eerste vliegtuig over te vliegen, teneinde ervaringen op te doen voor een toekomstige luchtverbinding tussen de N.A., Suriname en Nederland. Op 22 december 1934 landde dit vliegtuig op Curaçao, Hato, dat in verband met de naam van het vliegtuig („Snip"), tijdelijk ook wel „Sniphol" werd genoemd. Twee dagen later reeds maakte gezagvoerder Hondong met de „Snip" de eerste proefvlucht naar Aruba. Er werd geland op het strand bij Savaneta, omdat er nog geen vliegveld gereed was.

Op 19 januari 1935 opende de KLM de eerste geregelde dienst in de West, de lijn Curaçao—Aruba met de Fokker F XVIII PH—AIS (nog met Nederlandse registratie) onder leiding van gezagvoerder J.J. Hondong. De frequentie was 4x per week, de reisduur (per boot 7—8 uur) was 35 minuten. Het aantal reizigers tussen Aruba en Curaçao steeg van 2625 (per boot) in 1934 tot 4270 in 1935 (waarvan er 2659 per vliegtuig reisden.) In hetzelfde jaar arriveerde per schip vanuit Amsterdam de 2e Fokker F XVII, de PJ—AIO „Oriol" en in 1936 kwam er een luchtlijn naar Maracaibo bij. In 1937 werd Caracas in het luchtnet opgenomen en in 1938 Bonaire, Coro en Barranquilla. De vloot werd uitgebreid met 4 Lockheed 14 Super Electra vliegtuigen. In de daarop volgende jaren kreeg Aruba door directe lijnen of aansluitende verbindingen via Curaçao o.a. KLM luchtdiensten naar Port of Spain en Paramaribo (1939), Kingston (1941), Miami (1943), Sint Maarten (1944), San José en Havana (1947), Georgetown en Panama (1949), Point a Pitre, Managua en San Salvador (1951), Guayaquil en Lima (1954). Behalve de regelmatige lijndiensten werden ook bijzondere (of Charter-)vluchten uitgevoerd, o.a. voor het ziekenvervoer, voor het brengen van medicijnen enz. tijdens een ramp in Venezolaanse Orinocogebied en tijdens een ramp bij Ciudad Trujillo. Op 30 oktober 1938 werd een bijzondere vlucht van Curaçao naar Aruba gemaakt om iemand op te halen die bij een auto-ongeval gewond was geraakt. Gedurende de oorlog vloog de KLM o.a. (toen nog) H.K.H. Prinses Juliana en minister Welter naar en over de Antillen.

Vanzelfsprekend was ook het vliegend materieel in die periode regelmatig vernieuwd en aangepast aan de eisen van de West. De volgende gegevens geven daarvan een duidelijk beeld.

jaar	typen	betalende lading	passagiers	snelheid per km/u
1935	Fokker FXVIII	2050	12	210
1938	Lockheed 14	1500	10	285
1940	Douglas DC-5	1600	18	295
1943	Lockheed 18	1750	12	290
1945	Douglas DC—3	2350	21	285
1953	Convair 340	5250	44	485

FOTO I: KLM-bemanning voor een Lockhead 14 en een F XVIII. FOTO II: De Douglas DC-4 Schiedam bij de inaugurele vlucht Amsterdam-Nederlandse Antillen. FOTO III: Een Lockhead 14 bij het tanken op het vliegveld van Aruba. FOTO IV: Een Convair 340.





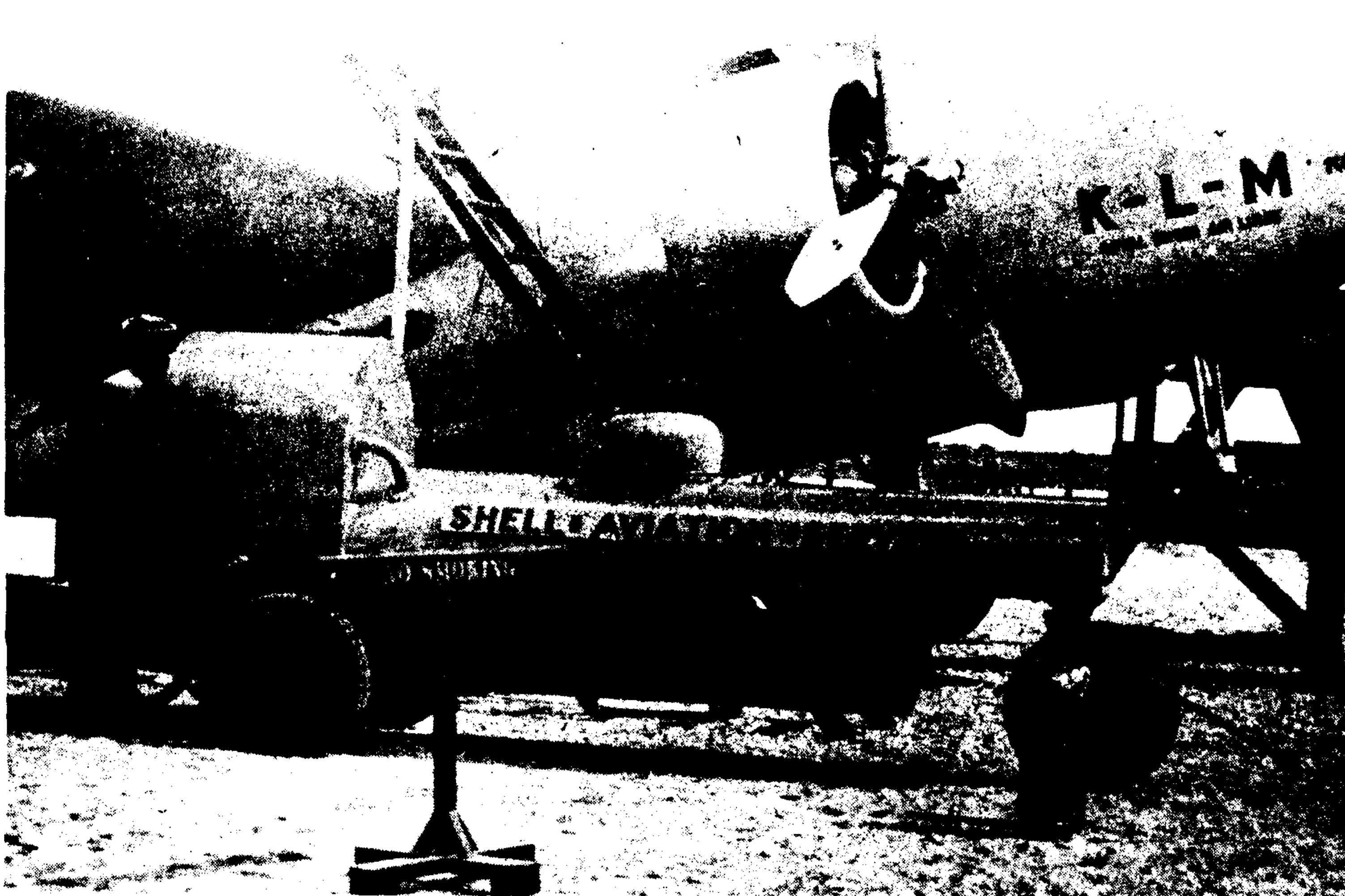
De inmiddels gewijzigde staatkundige verhoudingen tussen de N.A. en Nederland hadden o.a. ook tot gevolg dat men in de N.A. meer en meer de behoefte gevoelde om een eigen luchtvaartmaatschappij op te richten. De daartoe gevoerde besprekingen tussen de regeringen van beide landen en de KLM leidden tot de oprichting van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij n.v. In nauwe samenwerking met de KLM nam de ALM op 1 augustus 1964 de exploitatie van de locale lijnen over van de KLM terwijl in een later stadium ook enkele langere lijnen geleidelijk door de ALM werden overgenomen of in samenwerking met de KLM en enkele andere maatschappijen geëxploiteerd.

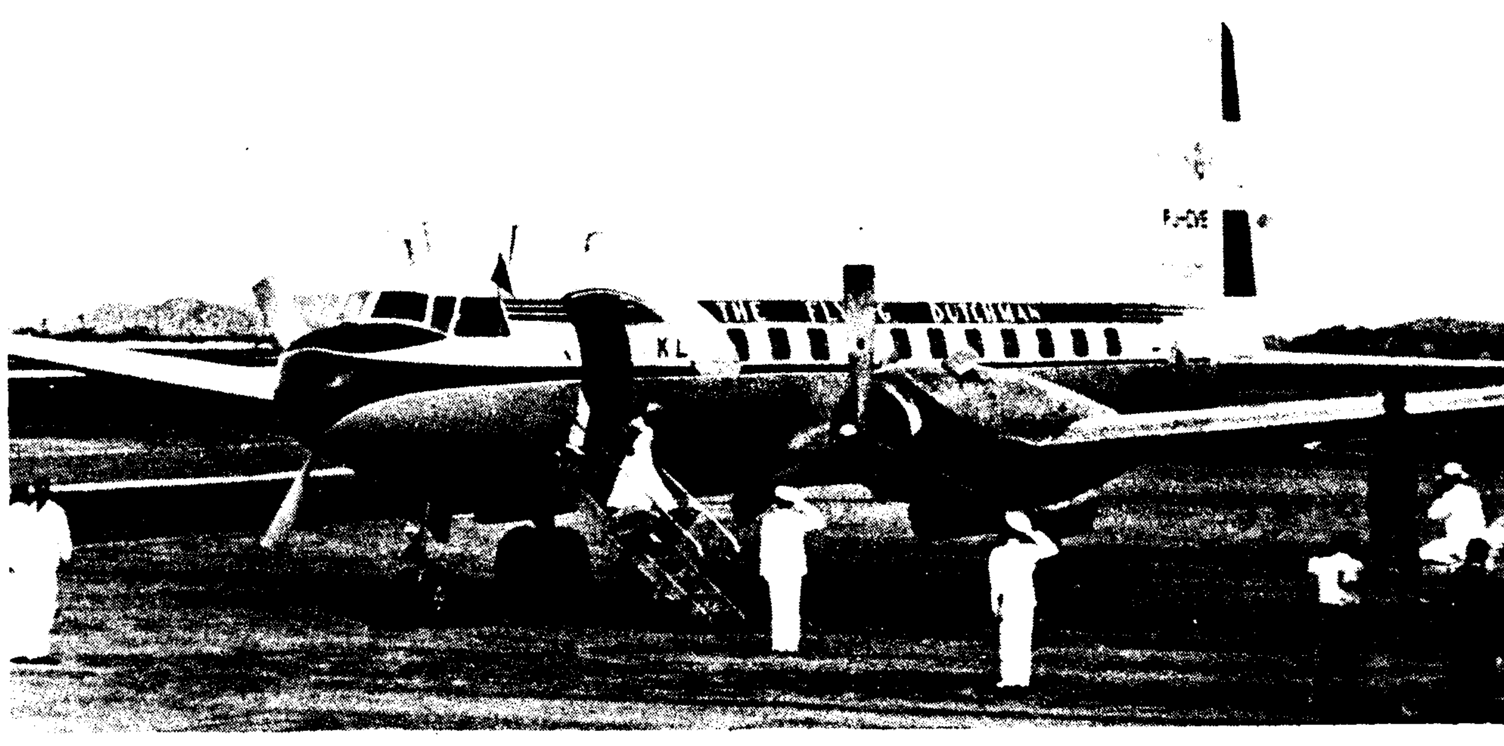
Het eerste plan om een proefvlucht van Amsterdam naar Suriname en de N.A. te maken, werd in 1928 gemaakt. Wegens financiële moeilijkheden moest het worden opgegeven. De eerste vlucht werd uitgevoerd in 1934 door de KLM met de Fokker XVIII PH—AIS „Snip". De bemanning bestond uit gezagvoerder J.J. Hondong, 2e bestuurder J.J. van Balkon, boordwerktuigkundige L.D. Stolk en radiotelegrafist S. van der Molen. Omdat de normale brandstoftanks van de F XVIII te weinig inhoud hadden voor het grote oceaantrajekt waren in de kajuit de stoelen verwijderd en vervangen door een grote brandstoftank. Er konden geen passagiers mee reizen, wel was er 106 kg. post aan boord. Op 15 december 1933 vertrok de „Snip" van Schiphol en via Marseille, Alicante, Casa Blanca en Porto Praia landde hij 20 december te Paramaribo. Twee dagen later vloog hij via Caracas (La Guaira) naar Curaçao. De reistijd was 7 dagen 19 uur en 20 minuten en de vliegtijd was 54 uur 27 minuten. De gevlogen afstand was 10.488 km. Technisch en commercieel bleek een geregelde verbinding echter nog onmogelijk. In 1939, met de inmiddels in dienst genomen Douglas DC-3 en de bij de fabriek in aanbouw zijnde viermotorige DC—4 en Lockheed Excalibur vliegtuigen, veranderde de situatie. Er gingen KLM vertegenwoordigers naar Lissabon, Porto Praia, Mha do Sal en Suriname en de Nederlandse regering besloot op verzoek van de KLM gelden beschikbaar te stellen voor de aanleg van een geschikt vliegveld bij Paramaribo. De bezetting van Nederland door de Duitse legers echter, belette de uitvoering van de toen gemaakte plannen.

Op 14 februari 1946 vertrok gezagvoerder A. Viruly met de Douglas C—54a NL 305 voor de eerste van een serie proefvluchten tussen Nederland en Suriname en de N.A. Op 6 juni 1946 opende de KLM met de Douglas DC—4 PH—TAS „Schiedam" onder gezagvoerder H.M.C. Hakkenberg van Gaasbeek de geregelde wekelijkse dienst Amsterdam—Glasgow—Gander—New York—Curaçao. De DC—4 bood plaats aan 44 passagiers, de reistijd was 38 uur en de vliegtijd 31 uur. In 1947 werd de frequentie opgevoerd tot 2x per week en kwamen de Lockheed L 749 „Constellation" vliegtuigen op deze route. Een jaar later kwam er een derde wekelijkse dienst bij en in 1949 een vierde, nu via de zuidelijke route (Lissabon). In 1952 volgde de 5e wekelijkse dienst en in 1953 kwamen de Lockheed L—1049 vliegtuigen op de lijnen tussen Nederland en de West. Zij boden plaats aan 60 passagiers en brachten de reistijd terug tot 26 uur 15 minuten, vliegtijd 22 uur 30 minuten. De frequentie werd tevens opgevoerd tot 6x per week. In 1958 kwam een dagelijkse dienst tot stand, die of via New York of via de Zuidelijke route werd uitgevoerd. In 1961 kwamen de met straalturbines uitgeruste Douglas DC—8 vliegtuigen op deze route in dienst. Zij brachten de reistijd terug tot 18 uur 50 minuten, vliegtijd 14 uur 35 minuten. Zes jaar later kwamen de DC—8—63 vliegtuigen en sedert 1971 zijn daarbij gekomen de grote en zeer comfortabele (ruim 6 m brede kajuit) Boeing 747B vliegtuigen. Zij bieden plaats aan 353 passagiers en zij brachten de reistijd terug tot 13 uur 25 minuten, vliegtijd 11 uur 25 minuten.

Over de zuidelijke route vertrekt 6 x per week een KLM vliegtuig van de N.A. naar Europa en 1 x per week een vliegtuig van de met de KLM samenwerkende VIASA. Naar New York gaan er wekelijks 8 vliegtuigen en wel 6 van Curaçao en/of Aruba (KLM/ALM) en 2 van Sint Maarten (ALM). Te New York zijn er o.a. aansluitingen op de KLM diensten naar Amsterdam. Naar Panama, Guayaquil en Lima tenslotte vertrekt 2 x per week een KLM vliegtuig van Curaçao. Uit de 2-wekelijkse KLM diensten Amsterdam—Curaçao is een uitgebreid luchtnet ontstaan. Belangrijke samenwerkingsovereenkomsten kwamen tot stand met de ALM, de SLM en met de Spaanse Iberia en de Venezolaanse VIASA. Zij droegen ertoe bij dat de N.A. en Suriname thans beschikken over vele geregelde luchtdiensten naar alle voor de economie van de Antillen en Suriname belangrijke plaatsen. Het zijn immers de geregelde diensten, (zakenreizen, vracht- en postzendingen, toeristen) waar de economie van een land voornamelijk op kan steunen.

Er is echter nog een taak, waarbij het vliegtuig een nuttige rol kan spelen, de lucht-fotografie en -kartering. De KLM begon daarmee reeds in 1921 in Europa en had al spoedig op dit gebied een zeer goede naam verworven. Zo goed, dat er ook opdrachten uit Azië volgden. In 1937 begon de KLM deze werkzaamheden ook in de West (met een Fokker F VII) en sedert dien zijn vele opdrachten verricht of nog in bewerking die dienen ter verbetering van het wegennet, de bosbouw en de mijnbouw (Suriname).





Van ASTORIA - San Nicolas

een hartelijke gelukwens bij de opening van het nieuwe Luchthavengebouw

---

Proficiat

Voz di Aruba

PJA-10

PROFICIAT ARUBA

bij de ingebruikneming van het nieuwe luchthavengebouw.

Weer een monument van onze vooruitgang.

S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V.

CONGRATULATIONS

WITH THE INAUGURATION

OF THE NEW TERMINAL BUILDING.

Aruba-Sheraton Hotel & Casino

SHERATON HOTELS AND MOTOR INNS. A WORLDWIDE SERVICE OF ITT

A.V.P.

Arubaanse Volks Partij

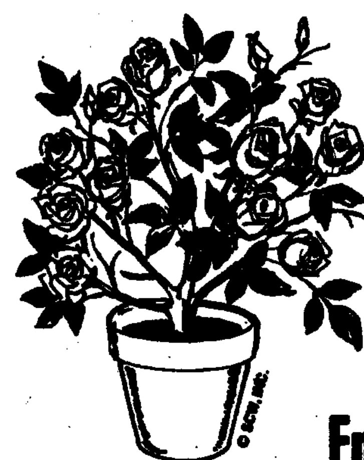
WENST

ARUBA EN HAAR BEVOLKING

van harte geluk bij de ingebruikname van het nieuwe stationsgebouw op de Prinses Beatrixluchthaven.

Bijzondere dank gaat uit naar het Ontwikkelingsfonds van de E.E.G. dat opnieuw vertrouwen heeft getoond in de toekomst van ons eiland.

Wij zijn blij en trots dat wij tot de verwezenlijking van dit gebouw, dat opnieuw getuigt van de vooruitgang van ons Dushi Aruba, daadwerkelijk medewerking hebben kunnen geven.



PROFICIAT

met dit moderne

luchthavengebouw.

Eman Trading Co. Inc.

Emmastraat 1 (O'stad).

Zeppenveldtstraat 74 (San Nicolas).



PROFICIAT

op deze dag nu door de ingebruikneming van het nieuwe stationsgebouw opnieuw de vooruitgang van "Dushi Aruba" tot uiting komt.

Aruba Agencies Ltd.

Agents - Distributors - Wholesalers.

Hubert Salas & Co. (Aruba) N.V.

Tel. 2652  Koningstraat 86



feliciteert Aruba van harte op deze dag van vooruitgang door de opening van het nieuwe gebouw op de Beatrix Luchthaven.

PABIEN

PROFICIAT

CONGRATULATIONS.



De ingebruikname van dit miljoenen stationsgebouw op de Prinses Beatrix Luchthaven getuigt niet alleen van vooruitgang, maar ook van Arubaans vakmanschap! !

Henderson ARUBA

PROFICIAT ARUBA

op deze feestelijke dag van vooruitgang.

Banketbakkery Piet Harsveld

Pabien Aruba

bij de ingebruikneming van Uw ultra-moderne stationsgebouw op de Prinses Beatrix Luchthaven.





N.V. Electriciteit-Maatschappij "Aruba"



Wéér een belangrijke dag voor Aruba

Wéér een dag van vooruitgang door ingebruikneming Modernste Luchthaven gebouw van Latijns Amerika

Pabien

WIMCO



Wij bieden Aruba Welgemeende gelukwensen aan op deze dag, die opnieuw getuigt van Vooruitgang.

Alfred Chemaly & Sons

Weststraat 22 Oranjestad.

NACO *wenst het eilandgebied Aruba van harte geluk met de opening van het nieuwe stationsgebouw*



Prachtig besluit carriere Luchthavenmeester

Eddy Vos is trots op nieuw luchthavengebouw



E.G. VOS
...trots...

BEATRIXLUCHTHAVEN. – Luchthavenmeester Eddy Vos heeft er bij de luchtvaart op de Nederlandse Antillen ruim zesentwintig dienstjaren opzitten, waarvan de laatste zes jaren als luchthavenmeester op Aruba. Een man die wel wat van luchtverkeer afweet en van de nieuwe luchthaven in het bijzonder.

Onder „zijn bewind" werd in de Arubaanse luchthaven ruim dertien miljoen gulden geïnvesteerd. Het nieuwe luchthavengebouw is iets, waar hij bijzonder trots op is. Hij heeft het zien groeien, bespreking na bespreking voerd over de opzet en inrichting. Studiereizen gemaakt naar andere luchthavens, alles met het doel om Aruba de modernste luchthaven van het Caribisch gebied te kunnen geven. Wanneer hij over enige weken met vakantie gaat en in aansluiting daarop in februari 1973 met pensioen, wil dat niet zeggen dat hij er genoeg van heeft. Integendeel, maar hij heeft de pensioengerechtigde leeftijd en wil een tijdje in Nederland gaan wonen. Hij zal nog wel eens in het nieuwe gebouw komen, want vier van zijn vijf kinderen blijven op de Antillen wonen.

Aan de vooravond van de opening van het nieuwe stationsgebouw was luchthavenmeester Eddy Vos, die altijd goede contacten met de pers heeft onderhouden, bereid een rondgang door het monumentale gebouw te maken, dat dankzij de financiële steun van 6.7 miljoen gulden van het Europees Ontwikkelingsfonds, werkelijkheid kon worden. Tijdens de rondgang vertelt hij dat de bouw ongeveer 32 maanden heeft geduurd en in de drukste periode aan ruim driehonderd man van de firma Petrona en Croes werk verschafte. De NACO die het pand ontwierp hield toezicht bij de bouw, Antem n.v. zorgde voor de electrotechnische installaties, liften en transportbanden terwijl Elga de luchttechnische- en regelinstallaties voor haar rekening nam. Luchthavenmeester E. Vos brengt ons eerst naar de grote centrale-hal waardoor alle binnenkomende passagiers binnenkomen en vertrekken en aankomende passagiers vertrekken.

Faciliteiten

Deze hal heeft een oppervlakte van vijftienhonderd vierkante meter. Hierin zijn tien kantoren op de begane grond en tien kantoren aan de zijkanten op de eerste verdieping, welke gebruikt zullen worden door de luchtvaartmaatschappijen met een totaal oppervlak van 548 vierkante meter. De vertrek-, tevens transitohal, welke achter deze centrale-hal is gelegen heeft een oppervlakte van 760 vierkante meter, daarnaast is er een aankomsthal van 377 m2, een bagagehal van 1000 m2 en een ruimte voor afhalers van 192 m2. De afhalers kunnen thans de aankomende passagiers door een glazen schot gescheiden zien aankomen, hetgeen wat meer gezelligheid geeft en een belangrijke verbetering is. De luchthavenmeester voert ons langs vele andere vertrekken op de begane grond: een kantine voor grondpersoneel, de EHBO-kamer, een wisselkantoor, in de vertrekhal vier taxfree shops, waaronder, zoals in het oude gebouw de juwelierszaak van de firma Kan naar de laatste stijl en mode zeer smaakvol ingericht; de licorshop van Aruba Trading, die hiervoor het lieve bedrag huur van een ton per jaar betaald, voorts Van den Bergh Gift and drug store van de heer D. van den Bergh en enige andere zaken. Voorts bevindt zich hier een bar, een VIP-kamer en een perskamer. Ten behoeve van het publiek zowel als personeel zijn op de beganegrond een voldoend aantal toiletten beschikbaar, terwijl ook op verschillende plaatsen publieke telefoons werden geplaatst, alles duidelijk met verplichte borden aangegeven.

A. van HERWAARDEN
...verhuizer...

Restauratie

Op de eerste verdieping bevinden zich de wachtkamer met bar en lounge en Wideview Restaurant welke beheerd zullen worden door de eigenaar van Hongkong restaurant, die het geheel zeer smaakvol heeft ingericht. In de keuken van dit restaurant zal kok Urbano Perez, wel bekend op Aruba de scepter zwaaien. Voorts zijn op de eerste verdieping de kantoren van de luchthavendienst, vreemdelingendienst en douane, een telefooncentrale, een kamer voor de bemanningen van de vliegtuigen. In het torengebouw op de tweede verdieping een statistiekkamer, op de derde verdieping de meteorologische dienst, vierde verdieping de radioapparatuurkamer ten behoeve van de verkeerstoren, op de vijfde verdieping de verkeerstoren, recorderkamer en de verkeerstorenkoepel op de zesde verdieping. Ten behoeve van de afhandeling van de bagage van de passagiers zijn er transportbanden geïnstalleerd voor vertrekkende zowel als voor aankomend bagage. Het gehele gebouw is voorzien van enige honderden luidsprekers voor de omroepinstallatie alsmede een moederklok met dochterklokken. Aan de westzijde van het stationsgebouw werden drie bijgebouwen neergezet, te weten een bijgebouw met werkplaatsen, een bijgebouw voor de noodstroomaggregaten en elektrische schakelkasten en een vrachtgebouw.

De totale vloeroppervlakten van het nieuwe gebouw bedragen 9106 vierkante meters. Het merendeel van de ruimten zijn voorzien van airconditioning, waaronder de wachtkamer.

Men behoeft zich geen zorgen maken dat men zijn auto niet kwijt kan wanneer men passagiers moet begroeten of uitgeleide doen. De ruime parkeerplaats voor het gebouw biedt plaats aan 650 auto's, terwijl er nog apparte parkeerplaatsen voor taxi's e.d. zijn. Voor het personeel werd naast het gebouw een parkeerplaats voor 114 auto's aangelegd.

Aan de luchthavenzijde bevindt zich een parkeerplatform voor vliegtuigen welke geschikt en voldoende groot is om er twee B-747 Jumbojets, vier DC-8 en 2 DC-9 toestellen of andere combinaties hiervan te parkeren. Door de ingebruikname van dit nieuwe gebouw is de Arubaanse luchthaven in staat de grootste vliegtuigen ter wereld af te handelen.

Begrijpelijk dat luchthavenmeester E. Vos bijzonder trots is over dit Arubaanse werkelijke luchtkasteel de scepter te kunnen zwaaien.

Parkeerplaats

We lopen nog vlug even binnen bij de heer Van Herwaarden, die evenals de luchthavenmeester op de eerste verdieping een ruime kamer heeft met uitzicht over de gehele luchthaven. Hij is de man die mede verantwoordelijk is voor de verhuizing van het oude naar het nieuwe gebouw en dit op zeer efficiënte wijze heeft gedaan.

De heer Van Herwaarden zal na 21 november wanneer de heer Vos met een vakantie aan zijn pensionering begint, de leiding krijgen over deze luchthaven, hetgeen een grote verantwoordelijkheid is, maar welke hij in het verleden reeds herhaalde malen gedragen heeft. Wat wel opvallend was tijdens de rondgang door het luchthavengebouw, dat we allemaal lachende gezichten zagen, begrijpelijk want niet alleen de overheid, maar geheel Aruba is trots op haar nieuwe luchthavengebouw. Opnieuw een visitekaartje van een voorspoedige vooruitgang. Daarbij moeten we niet vergeten, dat de eerste indruk die een bezoeker aan Aruba krijgt, in dit geval op onze moderne luchthaven, de beste is. Met dit modern luchthavengebouw staat Aruba er ook wat dat betreft goed op.

Aandeel van NACO

ORANJESTAD. – Het Nederlands Ontwerpbureau voor Luchthavens NACO heeft van het begin af aan een belangrijke rol gespeeld in de uitbreidingen van de Prinses Beatrixluchthaven. Reeds bij de verlenging van de startbaan maakte NACO het ontwerp en hield toezicht op het werk, zoals ook thans bij het nieuwe stationsgebouw geschiedde. In de gehele Nederlandse Antillen heeft de naam NACO een vertrouwde klank gekregen, hetgeen blijkt uit onderstaand overzicht:

Dit is de grootste luchthaven in de Nederlandse Antillen en bezit de langste startbaan van het Caribische gebied, (3500 m). Hierdoor is de luchthaven geschikt voor de grootste vliegtuigen, zoals de B-747. Het aantal passagiers in 1970 bedroeg 590.000. Momenteel wordt het stationsgebouw uitgebreid met een verdubbeling van de aankomst- en vertrekhal, speciaal voor de afhandeling in verband met de B-747, alsmede een grotere wachtkamer en een uitbreiding van het restaurant.

Dit project is over ca. 2 jaar voltooid. De huidige capaciteit van het platform bedraagt: vier DC-9's, vier DC-8's en twee B-747's. In een uitbreiding van het platform voor nogmaals twee B-747's wordt voorzien, evenals in de aanleg van een nieuwe taxibaan naar het oostelijke baaneinde. Deze activiteiten vinden plaats in het kader van het voor deze luchthaven opgestelde masterplan.

Alleen al in de maand juli 1971 bedroeg het aantal passagiers ruim 40.000, op de tweede luchthaven van de Antillen. De startbaan van deze luchthaven, die gedeeltelijk in zee is aangelegd, heeft een lengte van 2740 m en is eveneens geschikt voor grote vliegtuigen zoals de B-747's. De huidige nieuwe startbaan en het platform werden ongeveer tien jaar geleden ontworpen en aangelegd terwijl onlangs een verbetering van de verhardingen plaatsvond ten behoeve van de afhandeling van de B-747. Het platform heeft de capaciteit voor één B-747 en drie DC-8's.

Het nieuwe stationsgebouw is thans voor gebruik gereed. Een studie voor een masterplan voor deze luchthaven zal mogelijk binnenkort worden gemaakt. Aan de hand hiervan kunnen toekomstige uitbreidingen worden gepland.

Op de luchthaven van Bonaire werden in 1970 omstreeks 30.000 passagiers afgehandeld. De huidige startbaan wordt thans verlengd tot 1750 m. Mede omdat de bestaande startbaan slechts 30 m breed is, kunnen de grote jet-vliegtuigen hierop niet opereren, doch is dit slechts mogelijk voor maximaal een DC-9. Plannen bestaan dan ook om in de toekomst een nieuwe startbaan met een lengte van 2500 m aan te leggen.

Het huidige stationsgebouw en het platform zijn nog van beperkte omvang. Het valt te voorzien dat in de nabije toekomst de aanleg van een nieuw platform met een capaciteit voor één DC-8 en twee DC-9's met een latere uitbreidingsmogelijkheid tot twee DC-8's en vier DC-9's zal worden gerealiseerd, alsmede een nieuw stationsgebouw. Zulks in verband met de afhandeling in de spitsuren van DC-8 en DC-9's.

De Juliana luchthaven is één van de drukste luchthavens van de Windward Islands, hetgeen vooral wordt veroorzaakt door het grote aantal kleinere vliegtuigen. Daarnaast is echter ook het verkeer met de Verenigde Staten van groot belang. Reden waarom binnenkort de A.L.M. vluchten gaat uitvoeren met een DC-8 tussen New York en St. Maarten. In 1971 bedroeg het aantal passagiers 250.000. De huidige startbaan wordt thans tot 2150 m verlengd, waardoor van deze luchthaven vluchten met DC-8's naar New York mogelijk worden. De startbaan wordt hiervoor tevens versterkt terwijl het huidige platform wordt uitgebreid tot 7 opstelplaatsen, alsmede een speciale plaats voor kleinere vliegtuigen.

Naast de activiteiten op het gebied van luchthavens is NACO in de afgelopen jaren ook op andere gebieden in de Antillen actief geweest. Op Curaçao, Bonaire en Sint Maarten werden nieuwe wegen ontworpen terwijl momenteel op Saba een havendam in uitvoering is, waardoor dit eiland door kleinere schepen kan worden aangedaan.

De huidige startbaan is geschikt voor „short take off and landing"-vliegtuigen (S.T.O.L.) en heeft een lengte van 400 m. Er is een stationsgebouw en een platform van beperkte omvang terwijl de startbaan momenteel wordt gereconstrueerd. Oorspronkelijk was het de bedoeling dat de luchthaven alleen in noodgevallen, dus bijvoorbeeld voor het transport van ernstige zieken zou worden gebruikt, doch tegenwoordig vinden ook geregelde lijndiensten plaats.

Op deze luchthaven is eind 1971 de nieuwe reconstructie van een 600 m lange startbaan gereed gekomen alsmede een platform en een stationsgebouw. Met een mogelijke toekomstige verlenging van de startbaan tot 1000 m lengte, is rekening gehouden.

Stationsgebouw is een prachtontwerp

ORANJESTAD – HET NIEUWE STATIONSGEBOUW is een pracht ontwerp, waarbij er rekening is gehouden met makkelijke verloop van de passagiersstroom. Het gebouw heeft een totale oppervlakte van 10.000m2, inklusief de grote hal van 3.000m2. Het skelet van het gebouw bestaat uit konstruktiestaal, waartussen gewapend betonnen vloeren zijn gestort. De binnenwanden zijn met cementblokken opgetrokken en hierna gepleisterd, de buiten gevels bestaan uit houten kozijnen en aluminium gevelbekleding. Dit type van bouwkonstruktie is op Aruba betrekkelijk nieuw maar wordt steeds meer toegepast wegens de hoge kosten van beton. In dit bouwwerk zijn de volgende materialen verwerkt: 800 ton konstruktie staal, 142 ton betonstaal, 6000 m2 straamit welke toegepast werd als dakbeschot, 420 m3 hout voor de kozijnen, voor plafond hangers, voor het kaphout, voor het vakwerk van de aluminium gevelbekleding, de traptreden en binnentimmerwerken, 500.00 stuks tegels enz.

Een van de meest kritische aspekten bij dit bouwprojekt is dat de gehele staalkonstruktie, die in het buitenland voorafgemaakt moest worden en hier later opgezet. De aannemer moest aansprakelijk zijn voor alle konstruktietekeningen, sommige onderdelen van het skelet moesten op de fabriek eerst gemonteerd worden, later gedemonteerd en na verscheping naar Aruba wederom in elkaar gezet worden. Deze procedure zou gemakkelijk zijn als de staalkonstruktiefabriek in onze omgeving had gelegen. Deze procedure bracht zoveel risico's met zich dat vernomen is dat alle aannemers die hebben ingeschreven voor dit projekt een voorwaarde hebben gesteld op de leveringstijd van dit voorafgemaakte staalkonstruktie. Het is n.l. gebleken dat de staalkonstruktie voor dit projekt 8 maanden te laat was, hetgeen zeker niet het geval zou zijn indien de gehele staalkonstruktie hier werd vervaardigd, zoals dit thans met grote projekten in de Lago en daarbuiten geschiedt.

Vanuit de lucht gezien heeft het bouwwerk de vorm van "een vogel"; in een van de vleugels bevindt zich de aankomsthal op de begage grond en op de tweede verdieping hiervan de restaurant en de keuken; in de andere vleugel zijn de kantoren van de luchthavendienst ondergebracht; in de kop zijn – op de begane grond – de vertrekhal en – op de tweede verdieping – de wachtkamer geprojekteerd. Vervolgens treft men de "romp" waarin de winkels, de kantoren van de luchtvaartmaatschappijen en de bagageafdeling zijn ingedeeld. In de staart van de vogel zijn de in- en uitgangen. Tijdens de piek werkten er 300 bouwvakkers bij dit projekt. Het waren praktisch allen Antillianen die hun vakbekwaamheid hebben aangetoond in het bouwvak.

Ook de wegen en parkeerplaats van 40.000 m2. welke plaats biedt voor 600 auto's zijn door Petrona & Croes aangelegd. Dit projekt is onder algehele leiding van Tico Petronia gebouwd en aangelegd. Als naaste medewerkers had hij de nog steeds zeer aktieve en ervaren Boni Croes, de uitvoerders Francisco van Der Linden, Francisco Fernandez, Joop Stroebel, John Lewis, Frans Wouters. De voorlieden: Jose Robles, Ethan Lackin, Johan Stamper, George Baily, Henry Lampe, Bonifacio Pourier, Freddy Rasmijn, Paul Richardson en Frederico Ras.

Vanuit het centrale apparaat, n.l. de Hoofdkantoor van Petrona & Croes gaf de direkteur Geo Scott en zijn staf de nodige medewerking. Dit projekt welke zo gunstig is gesitueerd zal een enorm aanwinst voor Aruba zijn te meer daar het een der mooiste luchthavengebouwen in het Caraibisch gebied is. Overigens is dit een van de grootste E.E.G.-projekten die ooit in de Nederlandse Antillen is gebouwd. Petrona & Croes (Aruba) n.v. wilt gaarne gebruik maken van de gelegenheid om het Arubaanse volk als ook een ieder die gebruik gaat maken van de nieuwe Prinses Beatrix Luchthaven van harte feliciteren en veel sukses hiermede toewensen.

Petrona & Croes (Aruba N.V.
E.L. Petronia - Hoofd Uitvoerder.

Dit zijn de uitvoerders van Petrona en Croes die het team-werk vormden en het prachtig stationsgebouw hebben gebouwd en de wegen en parkeerterrein hebben aangelegd. Van links naar rechts: Juan Winterdaal, Ethan Lackin, John Lewis, Juan Ras, Francisco v.d. Linden, Joop Stroebel, Boni Croes, Tico Petronia, Tico Fernandez, Ovy Croes, Roy d'Aguiar, Frans Wouters en op de voorgrond Henny Lampe, James Wilson, Oswald Hassell, Freddy Rasmiin en Jo Robles.



PABIEN

EN VEEL SUCCES.

Basi Ruti

Beach-Hotel.

Congratulations

Good Luck

DE WIT STORES N.V.

Pabien

Terecht is Aruba trots op dit moderne stationsgebouw op de Prinses Beatrix-luchthaven

ARUBA'S "Big 4"

Schweppes Pepsi-Cola Kist

VICTORIA BOTTLING CO. LTD

KENTUCKY FRIED CHICKEN

Hendrikstraat Oranjestad

schaart zich bij de vele felicitaties ter gelegenheid van de nieuwe luchthaven!

CONGRATULATIONS to the COMMUNITY of ARUBA

on the inauguration of the NEW TERMINAL BUILDING at PRINCESS BEATRIX AIRPORT

ESSO JET FUEL

Esso

NETHERLANDS ANTILLES, LIMITED

Pabien

Proficiat

Succes

ALDO Travel Bureau

Land, Sea and Air

Weer een belangrijke dag Voor Aruba.

Pabien! ! !

CASA HAIME N.V.

Nassaustraat 10 – Tel. 1235

PABIEN........

op deze dag die weer getuigt van de vooruitgang van Aruba! ! !

Seguros Caracas

Nassaustraat 9 (achter-boven)

Tel. 2039

PABIEN! ! !

De opening van dit meest moderne luchthavengebouw van dit gebied getuigt wederom van onze vooruitgang, dank zij de hulp van de E.E.G.

Aruba Bank N.V.

Oranjestad – San Nicolas

PROFICIAT AAN ARUBA met dit fraaie en moderne stationsgebouw op de Beatrix Luchthaven.

Caribbean Mercantile Bank N.V.

Nassaustraat Oranjestad

BALI

FLOATING RESTAURANT

WENST ARUBA GELUK EN VEEL SUCCES BIJ DE INGEBRUIKNEMING VAN HET NIEUWE STATIONSGEBOUW OP DE BEATRIX LUCHTHAVEN.

Proficiat

BIJ DE OPENING VAN HET NIEUWE LUCHTHAVENGEBOUW.

Bij de bouw werden vele gereedschappen gebruikt, die door ons geleverd werden.

antillian mercantile aruba, n.a.

Oranjestad. San Nicolas.

KROONVLAG (ARUBA) N.V.

Aff. Koninklijke Nederlandsche Stoomboot-maatschappij N.V., Amsterdam.

FELICITEERT ARUBA BIJ DE INGEBRUIKNEMING VAN HET MODERNE STATIONSGEBOUW OP DE BEATRIX LUCHTHAVEN.

Wij bieden de Arubaanse gemeenschap gelukwensen aan bij de ingebruikneming van dit ultra-moderne luchthavengebouw.

Wij zijn blij getuige te mogen zijn van deze vooruitgang.

Algemene Bank Nederland

Aruba/Branche.

Pabien Aruba

Aerocondor

Aeropostal

Viajes Aruba

Kruisweg 8A – Tel. 3192 - 3193

Congratulations on this important day!

FIRST NATIONAL CITY BANK NEW YORK

First National City Bank

Aruba Branch

Nassaustraat 76 Oranjesta[illegible]